

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Heckenschere**
- ⒼⒷ **Operating instructions
Grass Trimmer**
- Ⓕ **Mode d'emploi du
taille-haies**
- Ⓔ **Manual de instrucciones
tijeras recortasetos**
- ⒹⓀ **Bruksanvisning
Hækkeklipper**
- Ⓕ **Bruksanvisning
Häcksax**
- ⒻⒺ **Käyttöohje
Pensassakset**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso del
tagliasiepi**
- ⒸⒿ **Návod k použití
Plotové nůžky**
- ⒸⓁⒾ **Navodila za uporabo
Škarje za živo mejo**
- ⒻⓇ **Upute za uporabu
škara za rezanje živice**
- ⒹⓇ **Kullanma Talimatı
Çit Makası**

HURRICANE



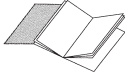
Art.-Nr.: 34.035.94

I.-Nr.: 01015

HHS 580



- Ⓧ Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus!
- Ⓧ Read the complete operating manual with due care and keep it in a safe place. If you give the unit to any other person, hand over this operating manual as well!
- Ⓧ Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de l'utiliser pour la première fois et bien le conserver. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez ce mode d'emploi avec !
- Ⓧ Es preciso leer atentamente las instrucciones de uso y guardar el manual en un lugar seguro. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones.
- Ⓧ Læs betjeningsvejledningen grundigt igennem, og gem den for senere brug. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!
- Ⓧ KLäs nog igenom bruksanvisningen och förvara den på en säker plats. Om maskinen ska överlämnas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja!
- Ⓧ Lue tämä käyttöohje tarkkaavaisesti läpi ja säilytä se huolellisesti. Mikäli luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana!
- Ⓧ Leggete attentamente queste istruzioni per l'uso e tenetele in luogo sicuro. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio!
- Ⓧ Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte prosím společně s ním i tento návod k použití!
- Ⓧ Skrbno preberite ta navodila za uporabo in jih dobro shranite. Če boste predali kosilnico drugim osebam, jim izročite ta navodila za uporabo!
- Ⓧ Pažljivo pročítajte ove upute za uporabu i dobro ih sačuvajte. U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i upute za uporabu!
- Ⓧ Lütten kullanna talimatını dikkatlice okuyun ve kullanna talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti başka kişilere verdiğinizizde lütten bu kullanna talimatını da verin!



- Ⓧ Bitte Seite 2 ausklappen
- Ⓧ Please pull out page 2
- Ⓧ Veuillez ouvrir la pages 2
- Ⓧ Desdoble la página 2
- Ⓧ Fold siderne 2 ud
- Ⓧ Fäll upp sidorna 2
- Ⓧ Käännä sivu 2 auki
- Ⓧ Aprire le pagina dalle 2
- Ⓧ Prosím nalistujte stranu 2
- Ⓧ Proximo, da strani 2 razgrnete
- Ⓧ Molimo da raširite stranice 2
- Ⓧ Lütten sayfa 2'i açın

(D)

1. Allgemeine Sicherheitsvorschriften
2. Gerätebeschreibung
3. Erklärung des Schildes
4. Technische Daten
5. Netzanschluss
6. Inbetriebnahme und Bedienung
7. Arbeitshinweise
8. Wartung, Pflege und Aufbewahrung
9. Störungen
10. Entsorgung
11. Ersatzteilbestellung

(GB)

1. General safety regulations
2. Layout
3. Explanation of the sign
4. Technical data
5. Mains connection
6. Start-up and operation
7. Notes on working practice
8. Maintenance, care and storage
9. Troubleshooting
10. Waste disposal
11. Ordering replacement parts

(F)

1. Consignes de sécurité d'ordre général
2. Description de l'appareil
3. Explication de la plaque indicatrice
4. Caractéristiques techniques
5. Branchement secteur
6. Mise en service et commande
7. Consignes de travail
8. Maintenance, entretien et stockage
9. Dérangements
10. Mise au rebut
11. Commande de pièces de rechange

(E)

1. Instrucciones generales de seguridad
2. Descripción del aparato
3. Explicación de la placa
4. Características técnicas
5. Conexión de red
6. Puesta en marcha y manejo
7. Instrucciones relativas al trabajo
8. Mantenimiento, cuidado y almacenamiento
9. Averías
10. Eliminación
11. Pedido de piezas de recambio

(OK) (N)

1. Allmenne sikkerhetsinstrukser
2. Oversigt over maskinen
3. Skiltets betydning
4. Tekniske data
5. Netttilslutning
6. Ibrugtagning og betjening
7. Anvisninger til arbejdet
8. Eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring
9. Forstyrreiser
10. Bortskaffelse
11. Bestilling af reservedele

(S)

1. Allmänna säkerhetsanvisningar
2. Beskrivning av maskinen
3. Förklaring av symboler
4. Tekniska data
5. Nätanslutning
6. Driftstart och användning
7. Användningstips
8. Underhåll, skötsel och förvaring
9. Störningar
10. Avfallshantering
11. Reservdelsbeställning

(FIN)

1. Yleiset turvallisuusmääräykset
2. Laitteen kuvaus
3. Kytin selostus
4. Tekniset tiedot
5. Verkkoiliäntä
6. Käyttöönotto ja käyttö
7. Työskentelyohjeita
8. Huolto, hoito ja säilytys
9. Häiriöt
10. Käytöstäpoisto
11. Varaosien tilaus

(I)

1. Avvertenze generali di sicurezza
2. Descrizione dell'apparecchio
3. Spiegazione della targhetta
4. Caratteristiche tecniche
5. Allacciamento alla rete
6. Messa in esercizio e uso
7. Avvertenze per l'uso
8. Manutenzione, cura e magazzino
9. Anomalie
10. Smaltimento
11. Commissione dei pezzi di ricambio

(CZ)

1. Všeobecné bezpečnostní pokyny
2. Popis přístroje
3. Vysvětlivky ke štítku
4. Technická data
5. Připojení na síť
6. Uvedení do provozu a obsluha
7. Pracovní pokyny
8. Údržba a péče
9. Poruchy
10. Likvidace
11. Objednání náhradních dílů

(SLU)

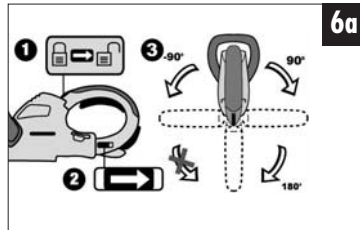
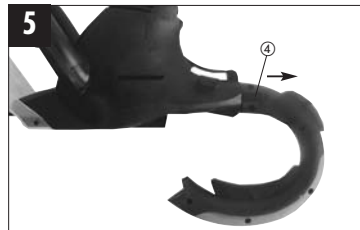
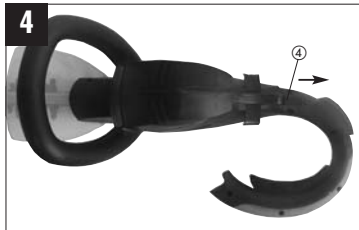
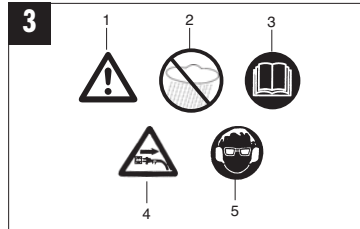
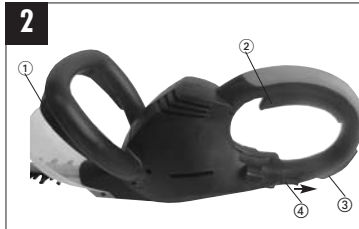
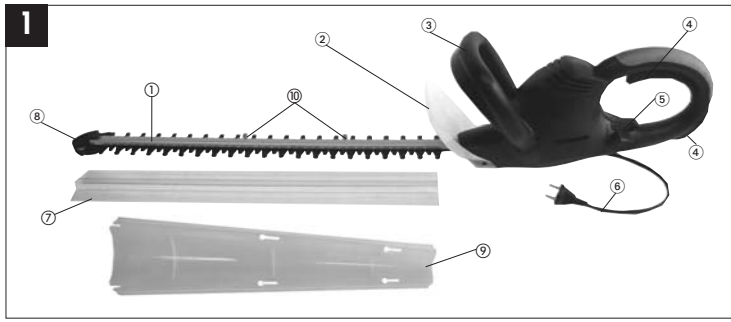
1. Splošni varnostni napotki
2. Opis naprave
3. Obrazložitev simbolov
4. Tehnični podatki
5. Omrežni priključek
6. Zagon in uporaba
7. Napotki za delo
8. Vzdrževanje, nega in hramba
9. Motnje
10. Odlaganje porezanega materiala
11. Naročilo rezervnih delov

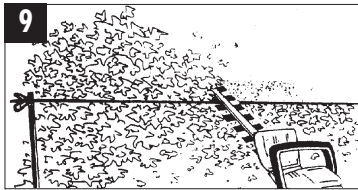
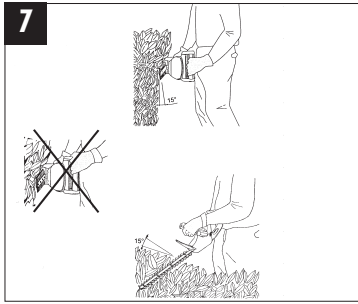
(HR)

1. Opće sigurnosne napomene
2. Opis uređjaja
3. Tumačenje natpisa na pločici
4. Tehnički podaci
5. Mrežni priključak
6. Puštanje u pogon i rukovanje
7. Upute za rad
8. Održavanje, njega i čuvanje
9. Smetnje
10. Zbrinjavanje
11. Naručivanje rezervnih dijelova

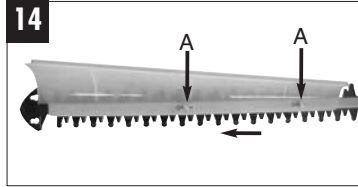
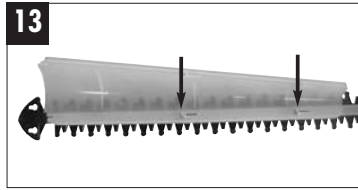
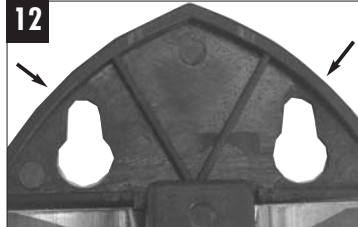
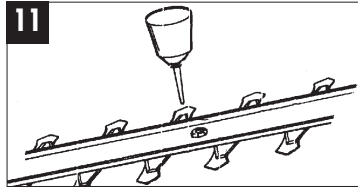
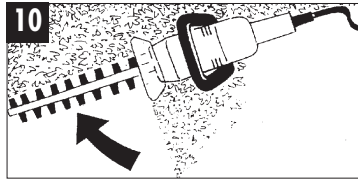
(TR)

1. Genel Güvenlik Uyarıları
2. Alet Açıklaması
3. Etiket Bilgileri Açıklaması
4. Teknik Özellikler
5. Elektrik Bağlantısı
6. Çalıştırma ve Kullanma
7. Çalışma Uyarıları
8. Bakım, Temizleme ve Saklama
9. Arızalar
10. Arızma
11. Yedek Parça Siparişi





6





D**1. Allgemeine Sicherheitshinweise**

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
– Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
– Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
– Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
4. **Halten Sie Kinder fern!**
– Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. **Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**
– Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
6. **Überlasten Sie Ihre Werkzeuge nicht**
– Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. **Benützen Sie das richtige Werkzeug**
– Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten.
Benützen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, wofür Sie nicht bestimmt sind.
8. **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
– Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
9. **Benützen Sie eine Schutzbrille**
– Verwenden Sie eine Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
10. **Zweckentfremden Sie nicht das Kabel**
– Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
11. **Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich**
– Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
12. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
– Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
13. **Ziehen Sie den Netzstecker**
– Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, wie zum Beispiel Sägeblatt, Bohrer und Maschinenwerkzeugen aller Art.
14. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
– Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
15. **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**
– Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Anschluss an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
16. **Verlängerungskabel im Freien**
– Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
17. **Seien Sie stets aufmerksam**
– Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
18. **Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen**
– Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen des Gerätes gewährleisten.

Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benützen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

19. Achtung!

– Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benützen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehörteile kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

20. Reparaturen nur vom Elektrofachmann

Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

21. Austausch Anschlussleitung

Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie vom Hersteller oder seinen Kundendienstvertreter ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

22. Geräusch

– Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach ISO 3744, NFS 31-031 (84/537 EWG) gemessen.

Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Sicherheitshinweise

Bitte Sicherheitshinweise und Anleitung sorgfältig lesen und befolgen!

1. Vor sämtlichen Arbeiten, die Sie an der Heckenschere vornehmen, ist der Netzstecker zu ziehen, z.B.
 - Beschädigungen des Kabels
 - Säuberung der Messer
 - Überprüfen bei Störungen

- Reinigung und Wartung
- Unbeaufsichtigtes Abstellen

2. Die Maschine kann ernsthafte Verletzungen verursachen! Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig zum korrekten Umgang, zur Vorbereitung, zur Instandsetzung, zum Starten und Abstellen der Maschine, Machen Sie sich mit allen Stellteilen und der sachgerechten Benutzung der Maschine vertraut.
3. Die Heckenschere darf nur mit beiden Händen geführt werden.
4. Bei Arbeiten mit der Heckenschere auf sicheren Stand achten und festes Schuhwerk tragen.
5. Nicht im Regen oder an nassen Hecken schneiden und das Gerät nicht im Freien liegen lassen. Es darf, solange es nass ist, nicht benutzt werden.
6. Beim Schneiden wird das Tragen einer Schutzbrille und eines Gehörschutzes empfohlen.
7. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie Handschuhe, rutschfeste Schuhe und keine weite Kleidung. Lange Haare in einem Haarnetz tragen.
8. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung und sorgen Sie für sicheren Stand, besonders wenn Leitern und Tritte verwendet werden.
9. Während der Arbeit das Gerät im ausreichenden Abstand zum Körper halten.
10. Achten Sie darauf, dass sich im Arbeits- oder Schwenkbereich weder Mensch noch Tier aufhalten.
11. Die Heckenschere nur am Führungshandgriff tragen.
12. Kabel aus dem Schneidbereich halten.
13. Die Anschlussleitung vor Gebrauch auf Anzeichen von Beschädigung und Alterung untersuchen.
14. Die Heckenschere darf nur benutzt werden, wenn sich die Anschlussleitung in unbeschädigtem Zustand befindet.
15. Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen. Gerät nicht am Kabel tragen. Jede Beschädigung des Kabels vermeiden.
16. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, zerstörenden Flüssigkeiten und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel sofort austauschen.
17. Die Schneideinrichtung ist regelmäßig auf Beschädigungen zu überprüfen und lassen

D

- Sie, falls notwendig, das Schneidwerkzeug sachgemäß durch den ISC-Kundendienst oder einer Fachwerkstätte instandsetzen können.
18. Beim Blockieren der Schneideinrichtung, z.B. durch dicke Äste usw., muss die Heckenschere sofort außer Betrieb gesetzt werden- Netzstecker ziehen und erst dann darf die Ursache der Blockierung beseitigt werden.
 19. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, sicheren und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
 20. Beim Transportieren und bei der Lagerung ist die Schneideinrichtung immer mit dem Schutz für die Schneideinrichtung abzudecken.
 21. Vermeiden Sie ein Überlasten des Werkzeugs und ein Zweckentfremden, d.h. die Heckenschere ist nur zum Schneiden von Hecken, Sträuchern und Stauden zu verwenden.
 22. Nur Leitungen und Steckvorrichtungen verwenden, die für den Einsatz im Freien zugelassen sind; - Anschlussleitung HO7RN-F 2x1,0 mit angespritztem Konturenstecker.
- Verlängerungsleitung HO7RN-F 3G1,5 mit spritzwassergeschütztem Schutzkontaktstecker und Schutzkontaktkupplung.
- Für den Betrieb von Elektrowerkzeugen wird die Verwendung einer Ableitstrom-Schutzrichtung oder eines Fehlerstrom-Schutzschalters empfohlen. Fragen Sie bitte Ihren Elektrofachmann!
 23. Die Heckenschere ist regelmäßig sachgemäß zu überprüfen und zu warten. Beschädigte Messer nur paarweise austauschen. Bei Beschädigung durch Fall oder Stoß ist eine fachmännische Überprüfung unumgänglich.
 24. Pflegen und warten Sie Ihr Werkzeug sorgfältig. Halten Sie Ihr Werkzeug sauber und scharf, um gut und sicher arbeiten zu können. Beachten und befolgen Sie die Hinweise zur Wartung und Pflege.
 25. Nach den Bestimmungen der landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaften dürfen nur Personen über 17 Jahren Arbeiten mit elektrisch betriebenen Heckenscheren ausführen. Unter Aufsicht Erwachsener ist dies für Personen ab 16 Jahren zulässig.
 26. Benutzen Sie die Maschine nicht mit einer beschädigten oder übermäßig abgenutzten Schneideinrichtung.
 27. Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinenlärms vielleicht nicht hören können.
 28. Niemals versuchen, eine unvollständige Maschine zu benutzen oder eine, die mit einer nicht genehmigten Änderung versehen ist.
 29. Der Gebrauch der Heckenschere ist zu vermeiden, wenn sich Personen, vor allem Kinder in der Nähe befinden.
 30. Kinder dürfen die Heckenschere nicht benutzen.
 31. Die Lärmentwicklung am Arbeitsplatz kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schall- und Gehörschutzmaßnahmen für den Bedienden erforderlich. Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635-1, D.3.1.; NFS 31-031 (84/537 EWG) gemessen.
 32. Die am Griff ausgesendeten Schwingungen wurden nach EN 50144-2-15 ermittelt.

2. Gerätebeschreibung (siehe Bild 1)

1. Schwert
2. Handschutz
3. Führungsgriff mit Schalttaste
4. Handgriff mit Schalttaste oben und unten
5. Kabelzugentlastung
6. Netzleitung
7. Schwertschutz
8. Stoßschutz
9. Schnittgutsammler
10. Befestigungsschrauben für Schnittgutsammler

Achtung! Ein Betreiben der Heckenschere ohne Handschutz ist nicht zulässig.

3. Erklärung des Schildes (siehe Bild 3)

1. Warnung
2. Vor Regen und Nässe schützen.
3. Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen.
4. Stecker sofort vom Netz trennen, wenn die Leitung beschädigt oder durchtrennt wurde.
5. Augenschutz und Gehörschutz tragen

4. Technische Daten

Netzanschluss	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	600 W
Schnittlänge	530 mm
Schwertlänge	600 mm
Zahnabstand	20 mm
Schnitte/min	3200
max. Schnittstärke	15 mm
Schalleistungspegel LWA	96 dB(A)
Schalldruckpegel LPA	88,6 dB(A)
Vibration a_w	4,2 m/s ²
Gewicht	4,0 kg

5. Netzanschluss

Die Maschine kann nur an Einphasen-Wechselstrom mit 230V ~ 50Hz Wechselspannung betrieben werden. Achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung lt. Maschinenleistungsschild übereinstimmt.

6. Inbetriebnahme und Bedienung

Achtung! Diese Heckenschere ist zum Schneiden von Hecken, Büschen und Sträuchern geeignet. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden an der Heckenschere führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Die Heckenschere ist mit einer Zweihand-Sicherheitsschaltung ausgestattet. Sie arbeitet nur, wenn mit der einen Hand der Schalter am Führungshandgriff (Bild 2 / Pos. 1) und mit der anderen Hand wahlweise der obere Schalter am Handgriff (Bild 2 / Pos. 2) oder der Schalter unter dem Handgriff (Bild 2 / Pos. 3) gedrückt werden. Wird ein Schaltelement losgelassen, bleiben die Schneidmesser stehen.

Drehbarer hinterer Handgriff (Bild 4/5/6a)

- Die Heckenschere ist mit einem drehbaren hinteren Handgriff ausgestattet. Er kann nach links um 90° und nach rechts sowohl um 90° als auch um 180° gedreht werden. Dazu muss zuerst der obere Schieber in Pfeilrichtung nach hinten geschoben werden (Bild 6a). Anschließend den Schieber (4) in Pfeilrichtung ziehen und den Handgriff drehen. Bei Drehung nach links rastet der Griff bei 90° ein (Bild 4). Bei Drehung nach

rechts rastet der Griff bei 90° und bei 180° ein (Bild 5). Zum Zurückdrehen des Handgriffes muss der Schieber (4) wieder in Pfeilrichtung gezogen werden. Nachdem der Handgriff wieder in der Normalstellung ist, muss der obere Schieber zum Arretieren nach vorne geschoben werden.

Zur Durchführung von Vertikalschnitten sollte der Handgriff um 90°, bei Überkopfschnitten um 180° gedreht werden.

● Montage des Schnittgutsammlers (Bild 13/14)

Setzen Sie den Schnittgutsammler auf die Schwertschiene (Bild 13). Anschließend schieben Sie den Schnittgutsammler bis zum Anschlag in Richtung Schwertspitze und ziehen Sie die Befestigungsschrauben (A) fest (Bild 14). Der Schnittgutsammler kann sowohl rechts als auch links montiert werden.

Bitte achten Sie dabei auf den Auslauf der Schneidmesser.

- Prüfen Sie bitte die Funktion der Schneidmesser. Die beidseitig schneidenden Messer sind gegenläufig und garantieren dadurch eine hohe Schneidleistung und ruhigen Lauf.
- Befestigen Sie vor dem Gebrauch das Verlängerungskabel in der Kabelzugentlastung (siehe Bild 6).
- Für den Betrieb im Freien sind dafür zugelassene Verlängerungsleitungen zu benutzen.

7. Arbeitshinweise

- Außer Hecken kann eine Heckenschere auch für den Schnitt von Sträuchern und Gebüsch eingesetzt werden.
- Die beste Schneidleistung erreichen Sie, wenn die Heckenschere so geführt wird, dass die Messerzähne in einem Winkel von ca. 15° zur Hecke gerichtet sind (siehe Bild 7).
- Die beidseitig schneidenden gegenläufigen Messer ermöglichen ein Schneiden in beiden Richtungen (siehe Bild 8).
- Um eine gleichmäßige Heckenhöhe zu erreichen, wird das Spannen eines Fadens als Richtschnur entlang der Heckenkante empfohlen. Die überstehenden Zweige werden abgeschnitten (siehe Bild 9).
- Die Seitenflächen einer Hecke werden mit bogenförmigen Bewegungen von unten nach oben geschnitten (siehe Bild 10).

D

● **Betrieb mit Schnittgutsammler (Bild 15/16)**

Bei waagrechtenschnitten wird empfohlen, den Schnittgutsammler zu montieren. Dieser ermöglicht einen einfachen Abtransport des Schnittgutes. Die Heckenoberfläche bleibt somit sauber.

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8. Wartung, Pflege und Aufbewahrung

- Bevor Sie die Maschine reinigen oder abstellen, bitte zuerst ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Um stets beste Leistungen zu erhalten, sollten die Messer regelmäßig gereinigt und geschmiert werden. Entfernen Sie die Ablagerungen mit einer Bürste und tragen Sie einen leichten Ölfilm auf (siehe Bild 11).

Verwenden Sie bitte biologisch abbaubare Öle.

- Den Kunststoffkörper mit leichtem Haushaltsreiniger und feuchtem Tuch säubern. Keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel verwenden.
- Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in die Maschine. Spritzen Sie das Gerät nie mit Wasser ab.
- Zur Aufbewahrung kann die Heckenschere mit passenden Schrauben und Dübeln an der Wand befestigt werden (siehe Bild 12).

9. Störungen

- Gerät läuft nicht: Überprüfen Sie, ob das Netzkabel ordnungsgemäß angeschlossen ist und prüfen Sie die Netzsicherungen. Falls das Gerät trotz vorhandener Spannung nicht funktioniert, senden Sie es bitte an die angegebene Kundendienstadresse.

10. Entsorgung

Achtung!

Die Heckenschere und deren Zubehör bestehen aus verschiedenem Material, wie z. B. Metall und Kunststoffe.

Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

11. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

1. General safety information

Caution! When using electric tools it is imperative to take the following basic safety precautions in order to reduce the risk of electric shock, injury and fire. Read and take note of these instructions before you use this tool.

- 1. Keep your work area tidy**
- An untidy work area invites accidents.
- 2. Check the working conditions**
- Do not expose electric tools to rain. Never use electric tools in damp or wet locations. Make sure there is good lighting. Do not use electric tools near flammable liquids or gases.
- 3. Guard against electric shock**
- Avoid body contact with earthed components such as pipes, radiators, cookers, refrigerators.
- 4. Keep children away!**
- Do not allow other persons to touch the tool or cable. Keep all persons out of your work area.
- 5. Store tools in a safe place**
- When tools are not in use they should be stored in a dry, locked room out of children's reach.
- 6. Do not overload your tools**
- Tools work better and safer when used within their quoted capacity range.
- 7. Use the right tool**
- Never use tools or attachments with insufficient power for the job in hand. Never use tools on jobs for which they were not intended.
- 8. Wear suitable work clothes**
- Do not wear loose clothing or jewelry as they may get caught in moving parts. Rubber gloves and non-slip shoes are recommended when working outdoors. Wear a hair net if you have long hair.
- 9. Wear safety goggles**
- and use a dust mask when working on dusty jobs.
- 10. Do not mis-use the cable**
- Do not carry the tool by its cable or pull on the cable to remove the plug from the socket-outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- 11. Don't overreach**
- Avoid abnormal working postures. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.
- 12. Look after your tools**
- Keep your tools sharp and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance work and for changing any attachments. Check the plug and cable regularly and, if

damaged, have them replaced by an authorized specialist. Check the extension cable regularly and replace it if damaged. Keep handles dry and free from oil and grease.

- 13. Always pull out the power plug**
- when the tool is not being used, before carrying out any maintenance work and when changing attachments such as blades, bits and cutters of any kind.
- 14. Remove adjusting keys and wrenches**
- Make sure that all keys and adjusting wrenches are removed from the tool before switching it on.
- 15. Avoid unintentional starting**
- Never carry a tool with your finger on the switch if it is connected to the power supply. Make sure that the switch is in OFF position when inserting the power plug.
- 16. When using an extension cable outdoors**
- check that it is approved for outdoor duty and is marked accordingly.
- 17. Be alert at all times**
- Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool if your mind is not on your work.
- 18. Check the tool for damage**
- Each time before re-using the tool, carefully check that the guards or any slightly damaged parts are working as intended. Check that the moving parts are in good working order, that they do not jam, and that no parts are damaged. Make sure that all parts are fitted correctly and that all other operating conditions are properly fulfilled. Unless otherwise stated in the operating instructions, damaged guards and parts have to be repaired or replaced by an authorized service center. It is imperative to have damaged switches repaired by an authorized service center. Never use any tool if its switch cannot be turned off and on.
- 19. Important!**
- For your own safety, use only accessories and attachments which are listed in the operating instructions or recommended or listed by the tool manufacturer. The use of any accessory or attachment other than those recommended in the operating instructions or catalogue may involve a risk of injury for you personally.
- 20. Have repairs carried out only by a qualified electrician**
- This electric tool complies with the pertinent safety regulations. Repairs are to be carried out only by a qualified electrician or the user may suffer an accident.

GB**21. Replacing the power cable**

To prevent injury, damaged power cables may only be replaced by the manufacturer or the customer service center.

22. Noise

- The noise level of this electric tool is measured in accordance with ISO 3744 and NFS 31-031 (84/537 EWG). Noise at the workplace may exceed 85 dB(A). In this case, the operator must wear ear-muffs or similar.

Keep these safety instructions in a safe place.

Specific safety information

Please read this safety information and the directions for use carefully and be sure to follow the instructions to the letter.

1. Always remove the power plug from the socket outlet before you perform any work on the hedge trimmer, e.g.
 - repairing a damaged cable
 - cleaning the blades
 - troubleshooting
 - cleaning and maintenance
 or before leaving the tool unattended.
2. The hedge trimmer can cause serious injuries! Read the directions for use carefully in order to acquaint yourself with the correct way to handle, set up, service, start and put down the machine. Familiarize yourself with all the machine's control elements and its proper use.
3. Always handle the hedge trimmer with both hands.
4. When working with the hedge trimmer, wear sturdy shoes and make sure of your footing.
5. Never work with the hedge trimmer in the rain or on wet hedges and never leave the hedge trimmer outdoors. The hedge trimmer must not be used if it is wet.
6. We recommend that you wear safety goggles and ear-muffs when working with the hedge trimmer.
7. Wear suitable working clothes such as rubber gloves and non-slip shoes. Do not wear loose garments. Keep long hair in a hairnet.
8. Avoid abnormal postures and make sure of your footing, particularly when working on ladders and steps.
9. Be sure to hold the hedge trimmer well away from your body when it is switched on.
10. Make sure there are no other persons or animals within your working area (radius of swing).
11. Carry the hedge trimmer only by its guide handle.
12. Keep cables clear of where you are cutting.
13. Before you use the hedge trimmer, examine the power cable for signs of damage and aging.
14. Use the hedge trimmer only when the power cable is in good working order.
15. Do not remove the power plug from the socket outlet by pulling on the cable. Never carry the tool by its cable. Take care not to damage the cable in any way.
16. Protect cables from heat, caustic fluids and sharp edges. Replace damaged cables immediately.
17. Examine the cutting system regularly for signs of damage and, if necessary, arrange for the hedge trimmer to be professionally repaired by the ISC Customer Service Center or a specialist workshop.
18. If the blades become jammed, e.g. due to thick branches or the like, switch off and unplug the hedge trimmer immediately. Only then are you to remove the cause of the obstruction.
19. Keep the hedge trimmer in a dry place out of children's reach.
20. During transportation and storage of the hedge trimmer, keep the blades covered at all times with the special guard.
21. Take care not to overload the hedge trimmer and do not use it on jobs for which it is not intended, i.e. you are allowed to use the hedge trimmer only to cut hedges, shrubs and perennials.
22. Use only cables and connectors approved for outdoor use: power cable HO7RN-F 2x1.0 with integral two-plug plug; extension cable HO7RN-F 3G1.5 with rain-water-protected earthing-pin plug and earthing-contact coupling. The use of a leakage-current or earth-leakage circuit-breaker is recommended for operating electric tools. Ask your electrician!
23. The hedge trimmer requires regular inspection and maintenance. Always replace damaged blades in pairs. If the hedge trimmer suffers any damage from impact (falling on hard ground etc.), have it checked immediately by a specialist.
24. Look after your hedge trimmer carefully. Keep it clean and sharp to ensure efficient and safe cutting. Follow the maintenance and cleaning instructions.
25. The German Farmers Union, for example, prohibits the use of electric hedge trimmers by persons aged 17 or less. Persons aged 16 and above may only use electric hedge trimmers if supervised by an adult.

26. Do not use the hedge trimmer with a damaged or excessively worn cutting system.
27. Never try to work with an incomplete machine or a machine with unapproved modifications.
28. Check your surroundings and take note of any potential dangers which you may not be able hear due to the machine's noise.
29. It is advisable not to use the hedge trimmer when other persons, and particularly children, are nearby.
30. Children are not allowed to use the hedge trimmer.
31. Noise at the workplace may exceed 85 dB(A). In this case, the operator must wear ear-muffs or similar. The noise level of this electric tool is measured in accordance with IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635-1, D.3.1; and NFS 31-031 (84/537 EWG).
32. Vibrations on the handle were measured in accordance with EN 50144-2-15.
33. Please use an RCD with this unit.

2. Layout (see Fig. 1)

1. Cutter
2. Hand guard
3. Guide handle with switch button
4. Handle with switch buttons above and below
5. Cable holder
6. Power cable
7. Cutter guard
8. Impact guard
9. Trimmings collector
10. Fastening screws for trimmings collector

Important! You must never use the hedge trimmer without wearing gloves.

3. Explanation of the plate (see Fig. 3)

1. Warning
2. Keep out of the rain and protect from getting wet.
3. Read the operating instructions before using for the first time.
4. Pull the plug from the power supply immediately if the cable gets damaged or severed.
5. Wear goggles and ear muffs.

4. Technical data

Voltage	230V ~ 50Hz
Power consumption	600 W
Cutting length	530 mm
Cutter rail length	600 mm
Tooth spacing	20 mm
Cuts/min	3200/min
Sound power level LWA	96 dB(A)
Sound pressure level LPA	88,6 dB(A)
Vibration aw	4,2 m/s ²
Weight	4,0 kg

5. Voltage

The machine can only be run on single-phase alternating current with 230V ~ 50Hz a.c. voltage. Before you use the machine for the first time, check that the mains voltage is the same as the operating voltage shown on the machine rating plate.

6. Using for the first time and operation

Important! This hedge trimmer is designed for the trimming of hedges, bushes and shrubs. If it is used for any other purpose not expressly permitted by these operating instructions there may be a risk of damage to the hedge trimmer or serious injury to the user. The hedge trimmer comes with a two-hand safety switch. It only works if the switch on the guide handle (Fig. 2 / Item 1) is pressed with one hand and either the switch on top of the handle (Fig. 2 / Item 2) or the switch below the handle (Fig. 2 / Item 3) is pressed with the other hand.

Releasing any of the switches will bring the hedge trimmer to a stop.

• Rotary rear handle (Figures 4/5/6a)

The hedge shears are fitted with a rear rotary handle. This can be turned counter-clockwise through 90° and clockwise through both 90° and 180°. For this purpose the top slide must be pushed backwards in the direction indicated by the arrow (Figure 6a). Then pull the slide (4) in the direction indicated by the arrow and turn the handle. If you turn it counter-clockwise the handle will lock at an angle of 90° (Figure 4). If you turn it clockwise the handle will lock at an angle of 90° and 180° (Figure 5). Pull the slide (4) in the direction indicated by the arrow again to

GB

return the handle to its original position. When the handle is back in its standard position the top slide must be pushed forward to lock it.

For vertical cutting the handle should be set to 90° and for overhead cutting it should be set to 180°.

- **Attaching the trimmings collector (Fig. 13/14)**
Place the trimmings collector on the cutter rail (Fig. 13). Then slide the trimmings collector towards the tip of the cutter as far as the stop and tighten the fastening screws (A) (Fig. 14). The trimmings collector can be fitted either on the left-hand or the right-hand side.

In so doing, please check the running of the blades.

- Please check that the blades function correctly. The blades cut on both sides and run in opposite directions to each other, for guaranteed high cutting performance and quiet operation.
- Fasten the extension cable to the cable holder before starting to use the machine (see Fig. 6).
- For use in the open air you must only use extension cables certified for the purpose.

7. Tips on use

- The hedge trimmer can be used not only for trimming hedges but for trimming shrubs and bushes as well.
- For optimum trimming performance, guide the blade teeth at an angle of approx. 15° to the hedge (see Fig. 7).
- Since the blades cut on both sides and run in opposite directions to each other, you can trim in both directions (see Fig. 8).
- To achieve a hedge with a uniform height it is recommended that you stretch a piece of string along the edge of the hedge for guidance. Then simply cut away all twigs projecting above the line (see Fig. 9).
- The sides of the hedge should be trimmed with arc-type movements from below upwards (see Fig. 10).
- **Operation with the trimmings collector (Fig. 15/16)**
For horizontal trimming it is recommended that you attach the trimmings collector. This enables the trimmings to be removed more easily, keeping the surface of the hedge tidier in the process.

8. Care, maintenance and storage

- Always switch off the machine and pull the plug before you start to clean the machine.
- For optimum results at all times you should regularly clean and lubricate the blades. Remove any deposits with a brush and apply a light film of oil (see Fig. 11).

Use biologically degradable oil.

- Clean the plastic body with gentle domestic cleaning agent and a damp cloth. Never use aggressive media or solvents.
- It is imperative that you prevent water from penetrating the machine. Never spray the machine down with water.
- For storage purposes the hedge trimmer can be fastened to the wall with suitable screws and dowels (see Fig. 12).

9. Faults

- The machine does not start: Check that the power cable is correctly connected and check the mains fuses. If the machine still does not work even with connected voltage, please send it to the specified customer services address.

10. Disposal

Important!

The hedge trimmer and its accessories are made of a diversity of materials such as, e.g. metal and plastic. Defective parts must be disposed of as special waste. Ask your specialist dealer or local authority for details about where they can be disposed of!

11. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
 - Article number of the machine
 - Identification number of the machine
 - Replacement part number of the part required
- For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

1. Consignes de sécurité d'ordre général

Attention! Lors de l'usage d'outils électriques, il faut respecter les mesures de sécurité fondamentales suivantes à des fins de protection contre les électrocutions, les blessures et les incendies. Lisez et suivez ces indications avant que vous utilisiez l'appareil.

1. **Gardez votre poste de travail en bon ordre**
- Le désordre dans le poste de travail entraîne un risque d'accident.
2. **Prenez compte des influences de l'environnement**
- N'exposez pas vos outils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement humide ou mouillé. Veillez à un bon éclairage. N'utilisez pas d'outils électriques à proximité de fluides ou de gaz combustibles.
3. **Protégez-vous contre les électrocutions**
- Évitez tout contact avec les pièces mises à la terre, par exemple les tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs.
4. **Tenez les enfants à l'écart!**
- Ne laissez pas d'autres personnes toucher l'outil ou le câble, éloignez-les de votre poste de travail.
5. **Conservez vos outils en toute sécurité**
- Les outils non utilisés doivent être conservés dans un endroit fermé sec et hors d'accès pour les enfants.
6. **N'exposez pas vos outils à des efforts trop importants**
- Vous travaillerez mieux et plus sûrement en respectant la plage de performance indiquée.
7. **Utilisez l'outil correct**
- N'utilisez aucun outil, adaptable ou non, trop faible pour des travaux difficiles. N'utilisez pas d'outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils ne sont pas destinés.
8. **Portez la tenue de travail appropriée**
- Ne portez aucun vêtement ou bijou lâche. Vous pouvez être attrapé(e) par des pièces mobiles. Lors de travaux en plein air, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures antidérapantes. Portez un filet à cheveux pour les cheveux longs.
9. **Utilisez des lunettes protectrices**
- Utilisez un masque de respiration pour les travaux générateurs de poussière.
10. **N'utilisez pas le câble à des fins non conformes**
- Ne portez pas l'outil par le câble et ne l'utilisez pas pour tirer le connecteur de la prise. Protégez le câble de la chaleur, contre tout contact avec de l'huile et des arêtes acérées.
11. **Ne prenez pas de positions anormales**
- Évitez une tenue anormale du corps. Veillez à vous tenir de façon sûre et gardez à tout moment l'équilibre.
12. **Soignez vos outils avec soin**
- Tenez vos outils bien acérés et propres pour travailler correctement et en toute sécurité. Respectez les consignes de maintenance et les indications pour des changements d'outil. Contrôlez régulièrement le connecteur et le câble et faites-les remplacer, en cas d'endommagement, par un spécialiste reconnu. Contrôlez régulièrement la rallonge et remplacez-la si elle est abîmée. Gardez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.
13. **Tirez la fiche de contact**
- Lorsque vous n'utilisez pas l'outil, avant les travaux de maintenance et lors d'un changement de pièce, comme par exemple la lame de scie, foret et outils de machine de tous genres.
14. **Ne laissez aucune clé d'outil enfichée**
- Contrôlez, avant la mise en circuit, que les clés et les outils de réglage sont bien retirés.
15. **Évitez la mise en marche involontaire**
- Ne portez aucun outil branché au réseau électrique en tenant le doigt sur le commutateur. Assurez-vous que l'interrupteur est éteint s'il est relié au réseau électrique.
16. **Rallonge en plein air**
- Utilisez en plein air seulement des rallonges admises pour cela et dûment caractérisées.
17. **Soyez toujours attentif**
- Observez votre travail. Procédez raisonnablement. N'utilisez pas l'outil si vous n'êtes pas bien concentré.
18. **Contrôlez votre appareil quant à d'éventuels endommagements**
- Contrôlez soigneusement le bon fonctionnement conforme à l'affectation des dispositifs de protection ou des pièces légèrement abîmées avant de continuer à utiliser l'outil. Contrôlez si la fonction des pièces mobiles est correcte, si elles ne sont pas grippées ou si certaines pièces sont abîmées. Toutes les pièces doivent être correctement montées et garantir toutes les conditions de l'appareil.
Les dispositifs de protection et les pièces abîmés

F

doivent être réparés dans les règles de l'art par un atelier de service après vente ou être échangés si rien d'autre n'est indiqué dans le mode d'emploi. Les commutateurs abîmés doivent être remplacés dans un atelier de service après vente. N'utilisez aucun outil dont l'interrupteur ne peut pas être mis en ou hors circuit.

19. Attention!

- Pour votre propre sécurité, utilisez uniquement des accessoires et appareils complémentaires indiqués dans ce mode d'emploi ou recommandés ou indiqués par le producteur de l'outil. L'usage de tout autre outil ou accessoire que ceux recommandés dans le mode d'emploi ou dans le catalogue peut signifier pour vous un risque de blessure corporelle.

20. Réparations seulement par un(e) spécialiste électricien(ne)

Cet outil électrique correspond aux règlements de sécurité correspondants. Les réparations doivent uniquement être effectuées par un(e) électricien(ne) qualifié(e), si tel n'est pas le cas, cela peut entraîner des accidents pour l'entreprise exploitante.

21. Remplacement de la ligne de raccordement

Lorsque la ligne de raccordement est endommagée, le producteur ou le service après-vente doit la remplacer, afin d'éviter tout danger.

22. Bruit

- Le bruit de cet outil électrique est mesuré selon ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14 EG).

Le bruit au poste de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, les mesures antibruit sont requises pour l'opérateur.

Conservez bien ces consignes de sécurité.**Consignes de sécurité**

Veuillez lire les consignes de sécurité et le mode d'emploi avec attention et les respecter scrupuleusement!

- Avant tous travaux sur la taille-haies, retirez la prise secteur, par ex. en cas de
 - endommagement du câble
 - nettoyage de la lame
 - contrôle lors de dérangements
 - nettoyage et maintenance
 - rangement dans un endroit non surveillé
- La machine peut provoquer de graves blessures! Veuillez lire avec attention le mode d'emploi pour un emploi correct, les préparatifs,

la réparation, la mise en service et l'entreposage de la machine. Familiarisez-vous avec toutes les pièces de réglage et prenez connaissance des consignes permettant d'employer la machine dans les règles de l'art.

- Le taille-haie doit exclusivement être utilisée en la tenant des deux mains.
- Lors de travaux effectués avec le taille-haie, veillez à bien rester dans une position sûre et à porter des chaussures fixes.
- Ne taillez pas de haies humides, ne vous servez pas du taille-haie sous la pluie et ne le laissez pas posé à l'air libre. Il ne doit pas être utilisé tant qu'il est encore humide.
- Il est recommandé de porter des lunettes de protection et une protection de l'ouïe pendant la coupe.
- Portez des vêtements appropriés comme des gants, des chaussures antidérapantes et ne portez pas de vêtements larges. Portez vos cheveux longs rassemblés dans un filet.
- Évitez une tenue anormale du corps et assurez-vous de bien garder l'équilibre, surtout si vous employez des échelles et marchepieds.
- Pendant les travaux, tenez l'appareil suffisamment éloigné du corps.
- Veillez à ce qu'aucune personne ni aucun animal ne se trouve dans la zone de fonctionnement ou de pivotement de l'appareil.
- Portez le taille-haie exclusivement par la poignée de guidage.
- Maintenez le câble hors de la zone de coupe.
- Contrôlez le câble de raccordement avant d'utiliser l'appareil, pour repérer toute trace d'usure ou d'endommagement.
- Le taille-haie ne doit être utilisé que si le câble de raccordement est en parfait état.
- Ne retirez pas la fiche de la prise en la tirant par le câble. Ne portez pas l'appareil par le câble. Évitez tout endommagement du câble.
- Protégez le câble de la chaleur, contre tout contact avec des liquides corrosifs et des arêtes acérées. Remplacez immédiatement tout câble endommagé.
- Il faut faire régulièrement contrôler le dispositif de coupe quant à d'éventuels endommagements et faire réparer l'outil de coupe, si besoin, dans les règles de l'art par un service après-vente ISC ou un atelier spécialisé
- Si le dispositif de coupe se bloque, par ex. en raison de branches épaisses etc., le taille-haie doit immédiatement être mis hors circuit, la prise réseau retirée et ce n'est qu'ensuite que la cause du blocage peut être retirée.
- Conservez l'appareil dans un lieu sec, sûr et inaccessible pour les enfants.

20. Lors du transport et de l'entreposage, le dispositif de coupe doit toujours être recouvert de la protection correspondante.
21. Evitez de trop charger l'outil et de l'employer pour d'autres travaux que ceux pour lesquels il a été conçu, autrement dit, la taille-haie doit uniquement être utilisée pour tailler des haies, des buissons et des arbrisseaux.
22. N'utilisez que des lignes et des connecteurs homologués pour l'emploi à l'air libre; - Ligne de raccordement HO7RN-F 2x1,0 à fiche profilée connecteur relié par moulage à injection.
- Ligne de rallonge HO7RN-F 3G1,5 à fiche de prise de courant de sécurité et accouplement mis à la terre protégés contre les éclaboussures.
- Pour le fonctionnement d'outils électriques, il est recommandé d'utiliser un dispositif de protection contre les courants de fuite ou un interrupteur de protection contre les courants de court-circuits. Demandez à votre spécialiste électricien(ne)!
23. Le taille-haies doit être contrôlé et entretenu régulièrement dans les règles de l'art. Ne remplacez les lames endommagées que par paire. En cas d'endommagement dû à une chute ou un coup, faites immédiatement contrôler l'appareil par un(e) spécialiste.
24. Effectuez un entretien et une maintenance consciencieuse de votre outil. Gardez votre outil en bon état de propreté et bien aiguisé pour bien pouvoir travailler en toute sécurité. Respectez les consignes de maintenance et d'entretien.
25. Conformément aux prescriptions de la caisse de prévoyance de l'agriculture, seules les personnes de plus de 17 ans sont autorisées à effectuer des travaux avec des taille-haies électriques. Ceci est autorisé pour les personnes à partir de 16 ans sous surveillance d'une personne adulte.
26. N'utilisez pas la machine si son dispositif de coupe est endommagé ou trop usé.
27. Familiarisez-vous avec votre environnement et veillez aux risques probables que vous pourriez ne pas entendre en raison du bruit de la machine.
28. N'essayez jamais d'utiliser une machine incomplète ni encore une machine ayant été modifiée sans autorisation.
29. Le bruit au poste de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, les mesures antibruit et de protection de l'ouïe sont requises pour l'opérateur. Le bruit de l'outil électrique est mesuré conformément aux normes IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635 partie 21, NFS 31-031 (2000/14 EG).
30. Il est interdit aux enfants d'utiliser le taille-haies.
31. Le bruit au poste de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, des mesures antibruit et de protection de l'ouïe sont nécessaires à l'opérateur. Le bruit de l'outil électrique est mesuré conformément aux normes IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635-1, D.3.1.; NFS 31-031 (84/537 CEE).
32. Les oscillations émises au niveau de la poignée ont été déterminées conformément à EN 50144-2-15.

2. Description de l'appareil (cf. figure 1)

1. Lame
2. Protège-main
3. Poignée de guidage avec touche de commutation
4. Poignée avec touche de commutation en haut et en bas
5. Déchargeur pour câble
6. Conduite réseau
7. Coquille
8. Pare-chocs
9. Collecteur d'herbe coupée
10. Vis de fixation pour le collecteur d'herbe coupée

Attention ! Il n'est pas autorisé d'employer le taille-haie sans protège-main.

3. Explication de la plaque indicatrice (cf. fig. 3)

1. Avertissement
2. Protéger de la pluie et de l'humidité.
3. Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi.
4. Déconnectez immédiatement la fiche du réseau dès lorsque le câble est endommagé ou coupé.
5. Portez des protections pour les yeux et l'ouïe

4. Caractéristiques techniques

Branchement secteur	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	600 W
Longueur de coupe	530 mm
Longueur de lame	600 mm
Écart des dents	20 mm
Coupes/min.	3200
max. Epaisseur de coupe	15 mm
Niveau de puissance acoustique LWA	96 dB(A)

F

Niveau de pression acoustique LPA	88,6 dB(A)
Vibration a_w	4,2 m/s ²
Poids	4,0 kg

5. Branchement secteur

La machine ne doit être exploitée qu'avec un courant alternatif à une phase de 230V 50 Hz. Veuillez avant la mise en service à ce que la tension du réseau corresponde à la tension de service d'après la plaque signalétique de la machine.

6. Mise en service et commande

Attention ! Ce taille-haies convient à tailler des haies, des buissons et des broussailles. Tout autre emploi non autorisé expressément dans ce mode d'emploi peut entraîner des dommages du taille-haies et représenter un risque grave pour l'opérateur. Le taille-haies est doté d'un interrupteur de sécurité deux mains. Il fonctionne uniquement lorsque l'on appuie d'une main sur l'interrupteur sur le guidon (figure 2 / rep.1) et de l'autre au choix sur l'interrupteur supérieur sur la poignée (figure 2 / rep. 2) soit sur l'interrupteur sous la poignée (figure 2 / rep. 3). Si l'un des organes de commande est relâché, les lames s'arrêtent.

• Poignée arrière rotative (figure 4/5/6a)

Le taille-haies est doté d'une poignée arrière rotative. Elle peut être tournée vers la gauche de 90° et vers la droite de 90° comme de 180°. Il faut pour y arriver pousser tout d'abord le coulisseau supérieur en arrière (figure 6a). Ensuite, tirez le coulisseau (4) dans le sens de la flèche et tournez la poignée.

En la tournant vers la gauche, la poignée s'encrante à 90° (figure 4).

Lorsqu'elle tourne vers la droite, la poignée s'encrante à 90° et à 180° (figure 5).

Pour faire retourner la poignée, il faut repousser une nouvelle fois le coulisseau (4) dans le sens de la flèche. Une fois que la poignée est à nouveau en position normale, il faut pousser le coulisseau supérieur vers l'avant pour l'arrêter.

Pour effectuer des coupes verticales, tournez la poignée de 90°, pour les coupes au-dessus de la tête, de 180°.

• Montage du collecteur d'herbe coupée (figure 13/14)

Placez le collecteur d'herbe coupée sur le rail de la lame (figure 13). Ensuite, pousser le collecteur

d'herbe coupée jusqu'à la butée en direction de la pointe de la lame et serrez fermement les vis de fixation (A) (figure 14). Le collecteur d'herbe coupée peut se monter à droite comme à gauche.

Veuillez veiller à la sortie des lames.

- Contrôlez le fonctionnement des lames. Les lames coupantes des deux côtés fonctionnent en sens contraire l'une de l'autre et garantissent de la sorte une grande puissance de coupe et une course calme.
- Fixez - avant l'utilisation - le câble de service dans le déchargeur pour câble (cf. fig. 6).
- Il faut utiliser les rallonges dûment homologuées pour le fonctionnement à l'air libre.

7. Consignes de travail

- Outre les haies, il est possible de tailler aussi des buissons et broussailles avec une taille-haies.
- La meilleure performance de coupe sera atteinte en guidant le taille-haie de telle manière que les dents des lames se trouvent dans un angle d'env. 15° tourné vers la haie (cf. fig 7).
- Les lames contrarotatives coupant des deux côtés permettent de couper dans les deux sens (cf. fig. 8).
- Pour obtenir une hauteur de haie régulière, il est recommandé de tendre un fil comme repère le long de l'arête de la haie. Les branches qui dépassent sont coupées (cf. fig. 9).
- Les surfaces latérales d'une haie doivent être coupées d'un mouvement du bas vers le haut en forme d'arcs (voir figure 10).
- **Fonctionnement avec le collecteur d'herbe coupée (figure 15/16)**
Il est recommandé de monter le collecteur d'herbe coupée pour les coupes à l'horizontale. Il permet d'évacuer facilement les restes coupés. La surface de la haie reste ainsi propre.

8. Maintenance, entretien et stockage

- Avant de nettoyer ou de stocker la machine, mettez-la tout d'abord hors service et retirez la fiche de contact.
- Pour toujours obtenir une meilleure performance, les lames doivent être régulièrement nettoyées et graissées. Supprimez les dépôts à l'aide d'une brosse et enduisez-la d'un léger film d'huile (voir figure 11).

Utilisez des huiles dégradables biologiquement.

- Nettoyez le corps de matière plastique avec un léger détergent ménager et un chiffon humide. N'utilisez aucun produit agressif ni solvant.
- Evitez absolument que de l'eau ne s'immisce dans la machine. N'aspergez jamais l'appareil d'eau.
- Pour le stockage, on peut fixer le taille-haies au mur avec les vis et chevilles adéquates (voir figure 12).

9. Dérangements

- L'appareil ne démarre pas : Vérifiez que le câble électrique est correctement branché et contrôlez les fusibles. Dans le cas où l'appareil ne fonctionne pas alors que la tension est présente, renvoyez celui-ci au service après-vente, à l'adresse indiquée.

10. Mise au rebut

Attention !

Les taille-haies et leurs accessoires sont composés de divers matériaux, comme par ex. des métaux et matières plastiques.

Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux.

Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

11. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

E**1. Instrucciones generales de seguridad:**

¡Atención! A la hora de trabajar con herramientas eléctricas se han de tener en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas para evitar descargas eléctricas o cualquier riesgo de accidente e incendio. Lea y observe estas instrucciones antes de utilizar el aparato.

- 1. Mantenga ordenada su zona de trabajo**
 - El desorden en la zona de trabajo podría provocar accidentes.
- 2. Tenga en cuenta las condiciones ambientales en las que trabaja**
 - No exponga herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en un ambiente húmedo o mojado. Procure que la zona de trabajo esté bien iluminada. No utilice herramientas eléctricas cerca de líquidos o gases inflamables.
- 3. Protéjase contra descargas eléctricas**
 - Evite el contacto corporal con piezas con toma de tierra como, por ejemplo, tuberías, calefactores, cocinas eléctricas o frigoríficos.
- 4. ¡Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños!**
 - No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable, manténgalas alejadas de su zona de trabajo.
- 5. Guarde la herramienta en un lugar seguro**
 - Guarde las piezas que no utilice en lugar cerrado y seco, fuera del alcance de los niños.
- 6. No sobrecargue la herramienta**
 - Trabajará de forma mejor y más segura si lo hace con la potencia indicada.
- 7. Utilice la herramienta adecuada**
 - No utilice herramientas o aparatos que no puedan resistir trabajos pesados. No use herramientas para fines o trabajos para los que no sean adecuadas.
- 8. Póngase ropa de trabajo adecuada**
 - No lleve ropa holgada ni joyas mientras trabaja. Estas podrían engancharse en las piezas móviles de la herramienta. Si trabaja al aire libre es recomendable llevar guantes de goma y zapatos de suela antideslizante. Póngase una redecilla para el pelo si tiene el pelo largo.
- 9. Utilice gafas de protección**
 - Utilice una mascarilla si realiza trabajos en los que se produzca mucho polvo.
- 10. No utilice el cable de forma inapropiada**
 - No sostenga la herramienta por el cable, y no lo utilice para tirar del enchufe. Protéjalo del calor, del aceite y de superficies cortantes.

- 11. No extienda excesivamente su radio de acción**
 - Evite una posición corporal inadecuada. Adopte una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.
- 12. Lleve a cabo un mantenimiento cuidadoso de la herramienta.**
 - Conserve la herramienta limpia y afilada para realizar un buen trabajo de forma segura. Respete las disposiciones de mantenimiento y las instrucciones en cuanto al cambio de herramienta. Controle regularmente el enchufe y el cable, y haga que un especialista reconocido los sustituya en caso de que estos hayan sufrido algún daño. Controle las alargaderas regularmente y sustituya aquellas que estén dañadas. Mantenga las empuñaduras secas, sin aceite y grasa.
- 13. Retire el enchufe de la toma de corriente**
 - Siempre que no utilice la máquina, antes de cualquier mantenimiento y mientras cambia piezas en la máquina como, por ejemplo, hojas de sierra, taladros y todo tipo de herramientas.
- 14. No deje ninguna llave puesta**
 - Compruebe antes de conectar la máquina que ha quitado las llaves y las herramientas de ajuste de la misma.
- 15. Evite una puesta en marcha de la máquina no intencionada**
 - No transporte ninguna herramienta dejando el dedo puesto en el interruptor si está conectada a la red eléctrica. Asegúrese de que el interruptor está desconectado antes de enchufar la máquina.
- 16. Alargaderas en el exterior**
 - Si trabaja al aire libre, utilice sólo alargaderas homologadas a tal efecto y correspondientemente identificadas.
- 17. Esté constantemente atento**
 - Observe atentamente su trabajo. Actúe de forma razonable. No utilice la herramienta cuando no esté concentrado.
- 18. Compruebe si el aparato ha sufrido daños**
 - Compruebe cuidadosamente que los dispositivos de protección o partes ligeramente dañadas funcionan de forma adecuada y según las normas antes de seguir utilizando el aparato. Compruebe si las piezas móviles funcionan correctamente, sin atascarse o si hay piezas dañadas. Todas las piezas deben montarse de forma correcta para garantizar un funcionamiento óptimo. Las piezas o dispositivos de protección dañados se deben reparar o sustituir en un taller de

asistencia técnica al cliente, a menos que en el manual de instrucciones se indique otra cosa. Los interruptores averiados deben sustituirse en un taller de asistencia técnica al cliente. No utilice herramientas en las que el interruptor no funciona.

19. ¡Atención!

- Por su propia seguridad, utilice sólo los accesorios o piezas de recambio que se indican en el manual de instrucciones o las recomendadas o indicadas por el fabricante de la herramienta. El uso de otros accesorios o piezas de recambio no recomendadas en el manual de instrucciones o en el catálogo puede provocar riesgo de daños personales.

20. Las reparaciones deben correr a cargo de un electricista especializado

Esta herramienta eléctrica cumple las normas de seguridad en vigor. Las reparaciones sólo puede llevarlas a cabo un electricista especializado, ya que de otro modo el operario podría sufrir algún accidente.

21. Cambio del cable de conexión

Cualquier daño en el cable de conexión debe ser reparado por el fabricante o por el encargado de su servicio postventa, evitando así cualquier peligro.

22. Ruido

- El ruido de esta herramienta eléctrica se mide según la norma ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14 EG).

El ruido en la zona de trabajo puede sobrepasar los 85 dB (A). En este caso, se deben tomar medidas de insonorización para el operario.

Guarda las instrucciones de seguridad en lugar seguro.

Instrucciones de seguridad

Le rogamos lea y siga atentamente el manual y las instrucciones de seguridad.

- Es preciso retirar el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en las tijeras recortasetos como, por ejemplo, en caso de
 - deterioro del cable
 - limpieza de cuchillas
 - revisión en caso de avería
 - limpieza y mantenimiento
 - dejarla en un lugar donde no pueda controlarla
- ¡La máquina puede provocar lesiones serias! Lea atentamente el manual de instrucciones para una correcta manipulación, preparación, reparación, arranque y parada de la máquina,

familiarícese con todos las piezas de ajuste y el uso adecuado de la máquina.

- Solo se manejarán las tijeras recortasetos sujetándolas con ambas manos.
- Mantenga una posición segura al trabajar con las tijeras recortasetos y utilice calzado resistente.
- No pade bajo la lluvia o en setos húmedos y no deje el aparato al aire libre. El aparato no podrá emplearse mientras esté húmedo.
- Se aconseja utilizar gafas protectoras, así como protección para el oído cuando se puede.
- Póngase ropa de trabajo adecuada como, por ejemplo, guantes, calzado antideslizante y evite la ropa holgada. Si tiene el cabello largo, recójalo con una redecilla.
- Evite trabajar en una postura inadecuada, asegurándose de mantener una posición estable, sobre todo, cuando se utilicen escaleras y escalones.
- Mantenga una distancia prudencial de la herramienta con respecto al cuerpo cuando trabaje.
- Asegúrese de que no se encuentren personas ni animales en la zona de trabajo ni en el radio de alcance.
- Sujete siempre las tijeras recortasetos por la empuñadura guía.
- Mantenga el cable alejado de la zona de corte en todo momento.
- Antes de su uso, es preciso comprobar que el cable conector no presente signos de envejecimiento o deterioro.
- Solo se utilizarán las tijeras recortasetos si el cable conector se encuentra en perfecto estado.
- No tire del cable para desenchufar el aparato. No sostenga el aparato por el cable. Evite por todos los medios cualquier posible deterioro del cable.
- Proteja el cable del calor, sustancias corrosivas y cantos vivos. Cambie inmediatamente el cable deteriorado.
- Se ha de comprobar regularmente que el dispositivo de corte no presente daños y, en caso de que sea necesario, lleve a reparar la herramienta a un taller especializado o a un servicio de asistencia técnica ISC.
- Si se bloquea el dispositivo de corte, por ej., debido a ramas gruesas, etc., las tijeras recortasetos han de ser puestas inmediatamente fuera de servicio y se han de desenchufar para poder eliminar la causa por la que se produjo el bloqueo.
- Mantenga el aparato en lugar seco y seguro, así como fuera del alcance de los niños.
- Siempre que se transporte y guarde el dispositi-

E

vo de corte, éste se ha de cubrir con la protección correspondiente.

21. Evite una sobrecarga de la herramienta y el uso inadecuado de la misma, es decir, las tijeras recortasetos sólo se utilizarán para recortar setos, matorrales y plantas.
22. Utilice únicamente cables y conectores homologados para el uso al aire libre; - Cable de conexión HO7RN-F 2x1,0 con clavija perfilada incorporada.
- Alargadera HO7RN-F 3G1,5 con empalme y enchufe con tomatierra a prueba de salpicaduras.
- Se recomienda la utilización de un dispositivo protector de corriente de fuga o un interruptor de corriente de defecto para manejar herramientas eléctricas. ¡No dude en consultar a un electricista profesional!
23. Las tijeras recortasetos han de ser sometidas periódicamente a revisión y mantenimiento. Las cuchillas deterioradas se han de sustituir siempre de dos en dos. Si el aparato sufre deterioros por caída o golpe, es indispensable que sea revisado por un profesional.
24. Lleve a cabo un cuidado y mantenimiento adecuado de la herramienta. Mantenga la herramienta afilada y limpia para poder trabajar de forma correcta y segura. Observe y siga las instrucciones para el mantenimiento y cuidado de la herramienta.
25. Según las disposiciones de las mutuas pertinentes en materia de previsión contra accidentes, sólo las personas mayores de 17 años están autorizadas a utilizar tijeras recortasetos eléctricas. Las personas mayores de 16 años están autorizadas a utilizarlas bajo la supervisión de adultos.
26. No utilice la máquina con un dispositivo de corte deteriorado o excesivamente gastado.
27. Familiarícese con el entorno y tenga en cuenta los posibles peligros que quizás no oiga debido al ruido que emite la máquina.
28. Está terminantemente prohibido utilizar una máquina incompleta o con cambios no autorizados.
29. Es preciso evitar el uso de las tijeras recortasetos cuando se encuentren personas y, en particular, niños en las inmediaciones.
30. Los niños no deben utilizar las tijeras recortasetos.
31. El ruido en la zona de trabajo puede sobrepasar los 85 dB (A). En este caso, se deben tomar medidas de protección contra el ruido para el operario. El ruido de esta herramienta eléctrica se mide según la norma ISO 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635-1, D.3.1; NFS 31-031 (84/537

24

CEE).

32. Las vibraciones emitidas por la empuñadura se han determinado según la EN 50144-2-15.

2. Descripción del aparato (véase la figura 1)

1. Cuchilla
2. Protector de manos
3. Empuñadura guía con interruptor
4. Empuñadura con interruptor arriba y abajo
5. Descarga de tracción del cable
6. Cable de red
7. Cubierta protectora
8. Protección antigolpes
9. Recolector de material de corte
10. Tornillos de fijación para el recolector de material de corte

¡Atención! Las tijeras recortasetos no deben emplearse, bajo ningún pretexto, sin protección para las manos.

3. Explicación de la placa (véase fig 3)

1. Aviso
2. Proteger de la lluvia y de la humedad.
3. Leer las instrucciones de uso antes de la puesta en marcha.
4. Retirar inmediatamente el enchufe de la red si el cable se encuentra dañado o cortado.
5. Ponerse protección para los oídos y para la vista.

4. Características técnicas

Tensión de red	230 V ~ 50 Hz
Potencia	600 W
Longitud de corte	530 mm
Longitud de la cuchilla	600 mm
Distancia entre dientes	20 mm
Cortes/min.	3200
máx. Anchura de corte	15 mm
Nivel de potencia acústica LWA	96 dB(A)
Nivel de presión acústica LPA	88,6 dB(A)
Vibración a_w	4,2 m/s ²
Peso	4,0 kg

5. Conexión de red

La máquina sólo puede funcionar con corriente alterna monofásica a una tensión de 230V~ 50Hz. Antes de la puesta en marcha, cerciorarse de que la tensión de red coincida con la tensión de servicio indicada en la placa de potencia del motor.

6. Puesta en marcha y manejo

¡Atención! Las tijeras recortasetos han sido diseñadas para la poda de setos, arbustos y matorrales. Cualquier otra utilización que difiera de las que se autorizan expresamente en este manual puede provocar el deterioro de las tijeras recortasetos y representar un serio peligro para el usuario. Las tijeras recortasetos están provistas de un interruptor de seguridad bimanual. Sólo funcionan si se aprieta con una mano el interruptor de la empuñadura guía (fig. 2/pos. 1) y, con la otra, ya sea el interruptor superior de la empuñadura (fig. 2/pos. 2) o el que se encuentra bajo la empuñadura (fig. 2/pos.3). Si se suelta uno de los elementos de conexión, las cuchillas de corte se detienen.

- **Empuñadura trasera orientable (fig. 4/5/6a)**
Las tijeras recortasetos están provistas de una empuñadura trasera orientable. Se puede girar 90° hacia la izquierda y, hacia la derecha, tanto 90° como 180°. Para ello, primero desplazar el pasador superior en la dirección de la flecha hacia atrás (fig. 6a). A continuación, mover el pasador (4) en la dirección de la flecha y girar la empuñadura.
Al girar hacia la izquierda, la empuñadura se encaja en los 90° (fig. 4).
Al girar hacia la derecha, la empuñadura se encaja en los 90° y 180° (fig. 5).
Para volver la empuñadura a su posición original, se debe volver a mover el pasador (4) en la dirección de la flecha. Una vez que la empuñadura vuelva a estar en la posición normal, desplazar el pasador superior hacia delante para bloquearlo.

La empuñadura debe girarse en 90° para realizar cortes verticales y en 180° para realizar cortes a una altura sobre la cabeza.

- **Montaje del recolector de material de corte (Fig 13/14)**
Colocar el recolector de material de corte sobre la guía de la cuchilla (Fig. 13). A continuación, encajar el recolector de material de corte en

dirección hacia la punta de la cuchilla hasta llegar a su tope y atornillar los tornillos de fijación (A) (Fig 14). El recolector de material de corte puede montarse a la derecha o a la izquierda de la cuchilla.

Tenga en cuenta la marcha en inercia de las cuchillas de corte.

- Es preciso comprobar la funcionalidad de las cuchillas de corte. Las cuchillas de corte bilateral marchan contrapuestas, garantizando una elevada potencia de corte y un funcionamiento silencioso.
- Antes de la utilización, es preciso fijar la alargadera en la descarga de tracción del cable (véase fig. 6)
- Para el uso al aire libre se han de utilizar las alargaderas homologadas a tal efecto.

7. Instrucciones relativas al trabajo

- Además de setos, también se pueden emplear las tijeras para recortar matorrales y arbustos.
- Para alcanzar una óptima potencia de corte, las tijeras recortasetos se han de utilizar de forma que los dientes de las cuchillas se mantengan a un ángulo aprox. de 15° respecto al seto (véase fig.7).
- Las cuchillas contrapuestas de corte bilateral permiten cortar en ambas direcciones (véase fig. 8).
- Para alcanzar una altura uniforme del seto, se recomienda tensar un hilo que sirva de referencia a lo largo del borde del seto. Se cortarán las ramas que sobresalgan (véase fig. 9).
- Los laterales de un seto se recortarán con movimientos en forma de arco desde abajo hacia arriba (véase fig.10).
- **Funcionamiento con recolector de material de corte (Fig 15/16)**
Se recomienda montar el recolector de material de corte, al cortar en horizontal. Este permite la retirada fácil del material de corte. De este modo, la superficie del seto no se ensucia.

8. Mantenimiento, cuidado y almacenamiento

- Apagar y desenchufar la máquina, antes de limpiarla o guardarla.
- Para obtener en todo momento un óptimo rendimiento, se han de limpiar y lubricar las cuchillas con regularidad. Eliminar con un cepillo los

E

restos acumulados y aplicar una fina película de aceite (véase fig. 11).

Utilizar aceites biodegradables.

- Limpiar la carcasa de plástico con un producto de limpieza convencional suave y un paño húmedo. No utilizar ni sustancias corrosivas ni disolventes para la limpieza.
- Es imprescindible evitar que el agua penetre en el aparato. No salpicar nunca el aparato con agua.
- Para guardar las tijeras recortasetos, se pueden fijar a la pared con tornillos y tacos adecuados (véase fig. 12).

9. Averías

- El aparato no funciona: Asegurarse de que el cable de conexión esté conectado debidamente y comprobar los fusibles de la red. En caso de que el aparato no funcione a pesar de haber tensión, enviarlo a la dirección indicada del servicio de asistencia técnica.

10. Eliminación de residuos:

¡Atención!

Las tijeras recortasetos y sus accesorios se componen de diversos materiales como, por ej., metal y plástico.

Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

11. Pedido de piezas de recambio

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en

www.isc-gmbh.info

1. Allmenne sikkerhetsinstrukser

OBS! Under bruk av elektroverktøy skal følgende prinsipielle sikkerhetsregler overholdes med tanke på beskyttelse mot elektrisk støt, personskader og brannfare. Les disse instruksene før du tar maskinen i bruk. Følg instruksjonene.

1. **Hold orden i arbeidssonen.**
- Uorden i arbeidssonen forårsaker fare for ulykker.
2. **Ta hensyn til påvirkning fra omgivelsene**
- Dette elektroverktøyet må ikke utsettes for regnvær. Ikke bruk elektroverktøyet i fuktige eller våte omgivelser. Sørg for god belysning. Elektrisk verktøy skal ikke brukes i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
3. **Ikke bli utsatt for elektrisk støt.**
- Unngå kroppskontakt med jordete deler, f.eks. rør, radiatorer, komfyrer, kjøleskap.
4. **Hold barn på avstand!**
- Ikke la andre personer komme i berøring med verktøyet eller kabelen, hold andre personer borte fra arbeidssonen.
5. **Oppbevar verktøyet på et trygt sted.**
- Verktøy som ikke er i bruk skal oppbevares i et tørt, låst rom. Det skal oppbevares utilgjengelig for barn.
6. **Ikke overbelast verktøyet.**
- Du arbeider bedre og tryggere i det ytelsesområde som er angitt.
7. **Bruk riktig verktøy.**
- Ikke bruk for svake verktøy eller adaptere til tungt arbeid.
Ikke bruk verktøy til formål og arbeider det ikke er beregnet på.
8. **Bruk egnede arbeidsklær.**
- Unngå å bruke løstsittende klær og smykker. De kan bli revet med av bevegelige deler. Når man arbeider utendørs, anbefales det å bruke gummihandsker og sklisikkert skotøy. Bruk hårnett hvis du har langt hår.
9. **Bruk vernebriller.**
- Bruk pustemaske ved arbeider som produserer støv.
10. **Ikke bruk kabelen til formål den ikke er beregnet på.**
- Ikke bær verktøyet etter kabelen. Ikke hold tak i kabelen når du vil trekke støpslet ut av stikkontakten. Utsett ikke kabelen for varme, olje og skarpe kanter.

11. **Ikke tøy deg ut over området hvor du står stadig.**
- Unngå å innta unormale holdninger med kroppen. Sørg for å stå stabilt og hold alltid likevekten.
12. **Ta godt vare på verktøyet ditt.**
- Sørg for at verktøyet holdes skarpt og rent, slik at du kan arbeide godt og trygt med det. Følg vedlikeholdsforskriftene og instruksjonene om verktøyskiift. Kontroller støpslet og kabelen med jevne mellomrom. Hvis de skulle være skadet, må du få en autorisert fagmann til å skifte dem ut. Kontroller skjoteledningene med jevne mellomrom og skift ut skadete skjoteledninger. Hold håndtakene tørre og fri for olje og fett.
13. **Trekk ut nettstøpslet.**
- Når utstyret ikke er i bruk, før vedlikehold og ved skifte av verktøy, som f.eks. sagblad, bor og alle typer maskinverktøy.
14. **Ikke la verktøynøkler stå igjen i verktøyet.**
- Kontroller at nøklene og justeringsverktøyet er fjernet, før du starter maskinen.
15. **Unngå utilsiktet start.**
- Hold ikke fingeren på bryteren når du bærer et verktøy som er koplet til strømmettet. Kontroller at bryteren er slått av når maskinen blir koplet til strømmettet.
16. **Skjoteledning utendørs**
- Utendørs må du kun bruke hertil godkjente og tilsvarende merkede skjoteledninger.
17. **Vær alltid oppmerksom.**
- Hold øye med ditt eget arbeid. Gå fram fornuftig. Ikke bruk verktøyet hvis du er ukonsentrert.
18. **Kontroller maskinen din for skader.**
- Kontroller sikkerhetsanordningene eller deler med lette skader omhyggelig for upåklagelig og forskriftsmessig funksjon for fortsatt bruk av verktøyet. Kontroller om funksjonen til bevegelige deler er i orden, at delene ikke har kilt seg fast eller er blitt skadet. Alle deler må være korrekt monterte og oppfylle alle gjeldende krav, slik at man er garantert at maskinen fungerer upåklagelig under drift.
Skadete sikkerhetsanordninger og deler må umiddelbart repareres eller skiftes ut forskriftsmessig av et kundeserviceverksted, hvis det ikke er opplyst om noe annet i bruksanvisningen. Skadete brytere må skiftes ut på kundeserviceverksted. Ikke bruk verktøy hvor det ikke er mulig å slå bryteren på og av.
19. **OBS!**
- Av hensyn til din egen sikkerhet må du bare bruke tilbehør og ekstrautstyr som er angitt i

DK/N

bruksanvisningen, eller som er anbefalt eller angitt av verktøyprodusenten. Hvis du bruker annet innsatsverktøy eller tilbehør enn det som er anbefalt i bruksanvisningen eller i katalogen, kan det oppstå fare for personskader for deg personlig.

20. Reparasjoner kun av autorisert elektriker

Dette elektroverktøyet svarer til gjeldende sikkerhetsforskrifter. Reparasjoner skal kun utføres av autorisert elektriker. I motsatt fall kan det oppstå ulykker for brukeren.

21. Udsiftingning af stikkledning

Hvis stikkledningen bliver beskadiget, skal den udsiftes af producenten eller dennes servicepartnere for at undgå fare for skader og uheld.

22. Støy

- Støyen fra dette elektroverktøyet måles i henhold til ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14 EG). Støyen på arbeidsplassen kan overskride 85 dB (A). I et slikt tilfelle er det nødvendig å treffe hørsevernstiltak for brukeren.

Ta godt vare på sikkerhetsinstruksene.

Sikkerhetsinstruksjoner

Les nøye gjennom sikkerhetsinstruksene og veiledningen og følg instruksjonene!

- Du må alltid trekke ut nettstøpslet når du skal utføre arbeider på hækkeklipperen, f.eks. ved
 - skader på kabelen
 - rengjøring av knivene
 - kontroller ved feil
 - rengjøring og vedlikehold
 - når hækkeklipperen settes bort uten tilsyn
- Maskinen kan forårsake alvorlige personska-der! Les nøye gjennom bruksanvisningen for å lære korrekt behandling av maskinen, klar-
gjøring, overhaling, start og stans av maskinen. Gjør deg fortrolig med alle reguleringsdeler og forskriftsmessig bruk av maskinen.
- Hækkeklipperen skal kun føres med begge hender.
- Sørg for å stå stødig og ha på deg fast skotøy når du arbeider med hekksaksen.
- Ikke klipp hekken når det regner, eller når hek-ken er våt. Ikke la maskinen ligge utendørs. Den må ikke brukes så lenge den er våt.
- Det anbefales å bruke vernebriller og hørsels-vern under klippingen av hekken.
- Bær arbeidstøy, som sitter tørt ind til kroppen, og desuden handsker og skridsikre sko. Langt hår skal holdes under et håret.
- Unngå å innta unormale holdninger med krop-
pen og sørg for å stå stødig, spesielt når du bruker stiger og gardintrapper.
- Sørg for å holde maskinen på tilstrekkelig god avstand fra kroppen under arbeidet.
- Pass på at det ikke oppholder seg verken men-nesker eller dyr innenfor arbeids- eller svingom-
rådet.
- Hækkeklipperen skal kun bæres etter sty-
rehåndtaket.
- Hold kabelen ute av klippeområdet.
- Kontroller strømkabelen for tegn på skader og
aldring før bruk.
- Det er kun tillatt å bruke hækkeklipperen når
strømkabelen befinner seg i uskadet tilstand.
- Ikke hold tak i kabelen når du trekker nettstøps-
let ut av stikkkontakten. Ikke bær maskinen etter
kabelen. Unngå enhver skade av kabelen.
- Utsett ikke kabelen for varme, væsker som kan
ødelegge den og skarpe kanter. Skadete kabler
skal skiftes ut øyeblikkelig.
- Skjøreanordningen skal kontrolleres for skader
med jevne mellomrom. Hvis det er nødvendig,
må du sørge for at skjøreverktøyet blir reparert
forskriftsmessig av ISC-kundeservice eller et
spesialisert verksted.
- Hvis skjøreanordningen blokkeres, f.eks. av
tykke greiner osv., må hækkeklipperen øyeblik-
kelig settes ut av drift. Trekk ut nettstøpslet.
Først deretter kan du fjerne årsaken til blokke-
ringen.
- Oppbevar maskinen på et tørt og sikkert sted
som er utilgjengelig for barn.
- Under transport og lagring skal skjøreanordnin-
gen alltid dekkes til med beskyttelsen for
skjøreanordningen.
- Unngå å overbelaste verktøyet eller sette det til
en bruk det ikke er beregnet på, dvs. at hekk-
saksen kun skal brukes til klipping av hekker,
busker og stauder.
- Bruk kun ledninger og kontakter/støpsler som
er godkjent til utendørs bruk; - strømledning
HO7RN-F 2x1,0 med påstøpt konturstøpsel.
- Skjøteledning HO7RN-F 3G1,5 med jordet
støpsel som er beskyttet mot vannsprut og jor-
det kontaktkopling.
- For driften av elektroverktøy anbefales det å
bruke en arbeidsstrøm-sikkerhetsanordning
eller en feilstrøm-sikkerhetsbryter. Spør en
autorisert elektriker!
- Hækkeklipperen skal kontrolleres og vedlikehol-
des forskriftsmessig med jevne mellomrom.
Skadete kniver skal kun skiftes ut parvis. Ved
skader på grunn av fall eller støt er det tvingen-
de nødvendig at en fagmann kontrollerer hekk-
saksen.



24. Støll og vedlikehold verktøyet ditt omhyggelig. Sørg for at verktøyet holdes skarpt og rent, slik at du kan arbeide godt og trygt med det. Vær oppmerksom på og følg instruksjonene om vedlikehold og stell.
25. I henhold til forskriftene til yrkesorganisasjonene i landbruket er det bare tillatt for personer over 17 år å arbeide med hekksaksar med elektrisk drift. Dette er tillatt for personer over 16 år under tilsyn av voksne.
26. Ikke bruk maskinen med skadet eller for nedslitt skjæranordning.
27. Gjør deg fortlølig med omgivelsene og vær oppmerksom på eventuelle farer som du kanskje ikke kan høre på grunn av maskinstøyen.
28. Forsøg aldrig at arbejde med en maskine, som ikke er komplet samlet, eller som er blevet ændret uden tilladelse.
29. Man må unngå å bruke hækkeklipperen når det oppholder seg andre mennesker, spesielt barn, i nærheten.
30. Børn må ikke arbeide med hækkeklipperen.
31. Støjen fra pumpen kan på arbeidsstedet overskride 85 dB(A). I så tilfælde skal brukeren træffe de nødvendige støjdæmpende foranstaltninger, inkl. brug af høreværn. Støjmåling på dette el-værktøj er foretaget i henhold til IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635-1, D.3.1.; NFS 31-031 (84/537 EØF).
32. Vibrasjonene som sendes ut ved håndtaket er målt i henhold til EN 50144-2-15.

2. Oversikt over maskinen (se fig. 1)

1. Sværd
2. Håndbeskyttelse
3. Manøvregrøb med afbryderknop
4. Håndtag med afbryderknop foroven og fornedden
5. Aflastringsbøjle til ledning
6. Netledning
7. Sværdbeskyttelse
8. Stødværn
9. Affaldsopsamler
10. Fastspændingsskruer til affaldsopsamler

Viktig! Det er ikke tilladt at arbejde med hækkeklipperen uden håndbeskyttelse.

3. Skiltets betydning (se fig. 3)

1. Advarsel
2. Beskyttes mod regn og fugt
3. Læs betjeningsvejledningen før ibrugtagning.
4. Tag straks stikket ud af stikkontakten, hvis ledningen

- gen beskadiges eller skæres over.
5. Brug øjen- og høreværn.

4. Tekniske data

Nettilslutning	230 V ~ 50 Hz
Optagen effekt	600 W
Skærlængde	530 mm
Sværdlængde	600 mm
Tandafstand	20 mm
Snit/min	3200
Maks. snittykkelse	15 mm
Lydeffektniveau LWA	96 dB(A)
Lydtryksniveau LPA	88.6 dB(A)
Vibration a_w	4.2 m/s ²
Vægt	4.0 kg

5. Nettilslutning

Maskinen fungerer kun med enfaset vekselstrøm med en vekselspænding på 230V ~ 50Hz. Kontroller, inden du tænder maskinen, at netspændingen svarer til driftsspændingen, som angivet på maskinens mærkeplade.

6. Ibrugtagning og betjening

Vigligt! Denne hækkeklipperen er konstrueret til klipning af hække, krat og buske. Enhver anden form for anvendelse, som ikke udtrykkeligt er tilladt ifølge denne vejledning, kan beskadige hækkeklipperen og udgøre en alvorlig fare for brugeren. Hækkeklipperen er udstyret med en tohånds-sikkerhedsafbryder. Den arbejder kun, når afbryderen på manøvrehåndtaget (fig. 2 / pos. 1) trykkes ind med den ene hånd, og den øverste afbryder på håndtaget (fig. 2 / pos. 2) eller afbryderen under håndtaget (fig. 2 / pos. 3) trykkes ind med den anden hånd.

Slippes en af afbryderne, standser skæreknivene.

• Drejeligt håndtag bagpå (fig. 4/5/6a)

Hækkeklipperen er udstyret med et drejeligt håndtag bagpå. Det kan drejes 90° mod venstre og både 90° og 180° mod højre. Inden håndtaget drejes, skal den øverste skyder presses bagud i pilens retning (fig. 6a). Træk herefter skyderen (4) i pilens retning, og drej håndtaget.

Ved drejning mod venstre går håndtaget i indgreb ved 90° (fig. 4).

DK/N

Ved drejning mod højre går håndtaget i indgreb ved 90° og ved 180° (fig. 5).
For at dreje håndtaget tilbage skal skyderen (4) trækkes i pilens retning igen. Når håndtaget igen er i normal stilling, skal den øverste skyder preses frem for at fiksere.

For udførelse af vertikale snit skal håndtaget drejes 90°, ved snit over hovedhøjde drejes det 180°.

- **Påsætning af affaldsopsamler (fig. 13/14)**
Sæt affaldsopsamleren på sværdskinden (fig. 13). Skub affaldsopsamleren i retning mod sværdskinden indtil anslaget, og stram fastspændingsskruerne (A) (fig. 14). Affaldsopsamleren kan monteres til højre eller venstre.

Vær her opmærksom på skæreknivens udløb.

- Afprøv skæreknivene. Knivene skærer i begge sider med modsat omløbsretning, hvilket giver en høj skæreydelse og en rolig driftsgang.
- Sæt forlængerledningen fast i aflastningsbøjlen (se fig. 6), inden hækkeklipperen tages i brug.
- Til udendørs arbejde skal benyttes særlige forlængerledninger.

7. Anvisninger til arbejdet

- Ud over klipning af hække kan en hækkeklipper også anvendes til klipning af krat og buske.
- Den bedste skæreydelse opnås, hvis hækkeklipperen føres på en sådan måde, at tænderne på knivene står i en vinkel på ca. 15° i forhold til hækken (se fig. 7).
- Knivene skærer i begge sider med modsat omløbsretning, hvilket gør det muligt at klippe i begge retninger (se fig. 8).
- For at få en lige højde på hækken anbefales det at spænde en snor ud langs hækens kant, som fungerer som lodsnor. Grenværk som rager op over, klippes af (se fig. 9).
- Hækens sideflader klippes i buebevægelser nedefra og op (se fig. 10).
- **Anvendelse af affaldsopsamler (fig. 15/16)**
Til vandret klipning anbefales det at montere affaldsopsamleren. Hermed borttransporteres det afklippede hækemateriale nemt. Hækens overflade holdes fri for afklippet grenværk.

8. Eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring

- Sluk for maskinen, og træk stikket ud, før du rengør den eller stiller den fra dig.
- Knivene skal regelmæssigt renses og smøres for at bevare den høje skæreydelse. Fjern aflejringerne med en børste, og smør et tyndt lag olie på (se fig. 11).

Brug kun olie, som er biologisk nedbrydeligt.

- Rengør plastlegemet med mildt rengøringsmiddel og en fugtig klud. Undgå brug af aggressive rengørings- eller opløsningsmidler.
- Der må under ingen omstændigheder trænge vand ind i maskinen. Sprøjt aldrig vand på maskinen.
- Hækkeklipperen kan hænges op på væggen med passende skruer og dyvler (se fig. 12).

9. Forstyrrelser

Maskinen kører ikke: Kontroller, om netledningen er rigtigt tilsluttet, og tjek netsikringerne. Hvis maskinen ikke fungerer, selv om spænding er til stede, skal du indsende den til den angivne kundeservice.

10. Bortskaffelse

Vigtigt!

Hækkeklipperen og dens tilbehør består af forskelligt materiale, f.eks. metal og plast.

Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne – må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler eller kommunen!

11. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
 - Savens artikelnummer.
 - Savens identifikationsnummer.
 - Nummeret på den nødvendige reservedel.
- Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

1. Allmänna säkerhetsanvisningar

Varning! Vid användning av elverktyg ska följande grundläggande säkerhetsanvisningar följas för att skydda mot elektriska stötar eller risk för personskador eller brandfara. Läs igenom och beakta dessa anvisningar innan du använder häcksaxen.

1. **Se till att arbetsområdet är i ordning**
- Ordning inom arbetsområdet ökar risken för olyckor.
2. **Tänk på påverkan från omgivningen**
- Utsätt inte ditt elverktyg för regn. Använd inte häcksaxen i fuktig eller våt omgivning. Se till att belysningen är tillräckligt stark. Använd aldrig elverktyget i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
3. **Skydda dig mot elektriska stötar**
- Undvik att röra vid jordade delar, t ex rör, värmeelement, spis, kylskåp.
4. **Håll barn på avstånd!**
- Låt inga andra personer röra vid verktyget eller kabeln och se till att inga personer finns inom arbetsområdet.
5. **Förvara ditt verktyg på ett säkert ställe**
Verktyg som inte används ska förvaras på ett torrt och låst utrymme utom räckhåll för barn.
6. **Överbelasta inte ditt verktyg**
- Du får bäst resultat om verktygets kapacitetsgränser inte överskrids.
7. **Använd rätt verktyg**
- Använd inte för svaga verktyg eller tillsatsapparater för krävande arbeten.
Använd endast verktygen till de arbeten de är avsedda för.
8. **Bär lämpliga arbetskläder**
- Bär inga löst sittande kläder eller smycken. Dessa kan fastna i verktygets delar som är i rörelse. Vid arbeten utomhus kan vi rekommendera gummihandskar och halkfria skor. Använd härmät om du har långt hår.
9. **Använd skyddsglasögon**
- Använd munskydd om mycket damm uppstår under arbetet.
10. **Använd kabeln endast till avsett syfte**
- Bär inte verktyget i kabeln och dra inte i kabeln för att ta ut stickkontakten ur vägguttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.
11. **Sträck dig inte utöver ditt arbetsområde**
- Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och inte kan tappa balansen.
12. **Vårda ditt verktyg noggrant**

- Se till att ditt verktyg alltid är vasst och rent för att du ska kunna arbeta säkert. Följ underhållsföreskrifterna och anvisningarna för verktygsbyte. Kontrollera stickkontakten och kabeln regelbundet och låt en behörig elektriker byta ut dem om de är skadade. Kontrollera förlängningsladdan regelbundet och byt ut den om är skadad. Se till att handtagen är torra och rena från fett och olja.

13. **Dra ut stickkontakten**
- Om verktyget inte används, inför underhåll och vid verktygsbyte, t ex sågblad, borrar och maskinverktyg av olika slag.
14. **Låt aldrig verktygsnyckeln sitta kvar**
- Innan du slår på verktyget, kontrollera att du har tagit bort alla nycklar och inställningsdon.
15. **Undvik att starta oavsiktligt**
- Bär aldrig ett verktyg med fingret på strömbrytaren om verktyget är anslutet till nätet. Övertyga dig om att strömbrytaren är fränslagen innan du ansluter verktyget till nätet.
16. **Förlängningsladdar utomhus**
- Använd endast godkända och märkta förlängningsladdar.
17. **Var alltid uppmärksam**
- Koncentrera dig på ditt arbete. Genomför dina arbetsuppgifter på ett rationellt sätt. Använd inte verktyget om du är okoncentrerad.
18. **Kontrollera om ditt verktyg är skadat**
- Innan du använder ditt verktyg ska du kontrollera att skyddsanordningarna eller ev. lätt skadade delar fungerar på avsett vis och uppfyller sina syften. Kontrollera att de rörliga delarnas funktion är i ordning, att de inte klämmer och att de inte är skadade. Samtliga delar måste vara rätt monterade för att uppfylla alla krav som ställs på verktyget.
Om skyddsanordningar eller andra delar är skadade, lämna in verktyget till en kundtjänstverkstad som antingen byter ut eller reparerar dessa delar, såvida inget annat anges i bruksanvisningen. Skadade strömbrytare måste bytas ut av en kundtjänstverkstad. Använd inte verktyget om strömbrytaren inte kan kopplas in eller ifrån.
19. **Varning!**
- För din egen säkerhet får du endast använda tillbehör och tillsatsdelar som anges i bruksanvisningen eller som rekommenderas eller anges av verktygstillverkaren. Om du använder sådana verktyg eller tillbehör som inte anges i bruksanvisningen eller katalogen finns det risk för att du skadas.
20. **Byta nätkabel**
Om nätkabeln har skadats måste den bytas ut av tillverkaren eller av dennes kundtjänst för att und-

S

vika faror.

21. Reparationer får endast genomföras av behörig elektriker

Detta elverktyg uppfyller gällande säkerhetsbestämmelser. Reparationer får endast genomföras av behörig elektriker eftersom användaren i annat fall kan komma att utsättas för fara.

22. Buller

- Bullernivån i detta elverktyg har mätts upp enligt ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14 EG).

Bullret vid arbetsplatsen kan komma att överskrida 85 dB (A). I sådana fall måste användaren skyddas med bullerdämpande åtgärder.

Förvara säkerhetsanvisningarna på en säker plats.**Säkerhetsanvisningar****Läs igenom säkerhetsanvisningarna och bruksanvisningen noggrant och beakta dem när du använder elverktyget!**

1. Dra alltid ut stickkontakten inför arbeten vid häcksaxen, vid t ex
 - skador på kabeln
 - rengöring av knivarna
 - felsökning efter störningar
 - rengöring och underhåll
 - oövevakad bortläggning under raster
2. Maskinen kan förorsaka svåra personsador! Läs igenom bruksanvisningen för att hantera, förbereda, reparera, starta eller lägga undan maskinen på ett säkert sätt. Använd bruksanvisningen till att informera dig om manöverdönen och hur maskinen används på ett ändamålsenligt sätt.
3. Håll alltid häcksaxen med båda händerna.
4. Se till att du står stadigt och har kraftiga skor när du använder häcksaxen.
5. Använd inte häcksaxen i regn eller om häcken är våt. Låt inte häcksaxen ligga utomhus. Häcksaxen får inte användas om den är våt.
6. Vi rekommenderar att du bär skyddsglasögon och hörselskydd när du jobbar med häcksaxen.
7. Bär lämpliga arbetskläder som t ex handskar och halkfria skor. Bär inga löst sittande kläder. Använd hämnät om du har långt hår.
8. Undvik att stå på ett onormalt sätt och se till att du står stadigt, särskilt om du använder stegar och pallar.
9. Håll maskinen på tillräckligt avstånd från dig medan du jobbar.
10. Se till att inga människor eller djur befinner sig inom häcksaxens arbets- eller svängningsområde.
11. Bär alltid häcksaxen i styrhandtaget.
12. Håll alltid kabeln utanför maskinens arbetsområde.
13. Kontrollera alltid om nätkabeln är skadad eller spröd innan du ansluter häcksaxen till nätet.
14. Använd inte häcksaxen om nätkabeln är skadad.
15. Dra inte i kabeln för att ta ut stickkontakten vägguttaget. Bär inte häcksaxen i kabeln. Undvik all slags skador på kabeln.
16. Skydda kabeln mot värme, frätande vätskor och vassa kanter. Skadade kablar måste bytas ut genast.
17. Kontrollera i regelbundna intervaller att klippanordningen inte är skadad. Lämna in häcksaxen till ISC-kundtjänst eller en specialverkstad för reparation om klippverktyget är skadat.
18. Om klippanordningen är blockerad, t ex av tjocka grenar eller liknande, måste du genast ta häcksaxen ur drift. Dra först ut stickkontakten och åtgärda därefter orsaken till blockeringen.
19. Förvara häcksaxen i ett torrt och säkert utrymme utom räckhåll för barn.
20. Använd alltid svärdskyddet när du transporterar eller förvarar häcksaxen.
21. Undvik att överbelasta verktyget och använd saxon endast till avsett arbete, dvs endast till klippning av häckar, buskar och större plantor.
22. Använd endast ledningar och stickkontakter som är avsedda för användning utomhus; - Nätkabel HO7RN-F 2x1,0 med helgjuten stickkontakt.
 - Förlängningssladd HO7RN-F 3G1,5 med stickkontakt och skarvuttag i sköljtält och jordat utförande.
 - För drift av elverktyg rekommenderar vi att en läckströms-skyddsanordning eller en jordfelsbrytare används. Fråga din elektriker!
23. Kontrollera och underhåll häcksaxen regelbundet. Skadade knivar får endast bytas ut parvis. Om häcksaxen har skadats när den har fallit ned eller stötts emot måste du lämna in saxon för kontroll.
24. Sköt om och underhåll verktyget noggrant. Se till att ditt verktyg är rent och vasst för att kunna jobba säkert och effektivt. Beakta och följ anvisningarna som gäller för underhåll och skötsel.
25. Enligt bestämmelserna som har utgetts av lantbrukets yrkesförbund får endast personer som är äldre än 17 år använda elektriskt drivna häcksaxar. Personer över 16 år kan använda häcksaxen under uppsikt.
26. Använd aldrig verktyget om klippanordningen är skadad eller mycket sliten.

27. Observera omgivningen och beakta eventuella faror som du kanske inte kan höra pga bullret från häcksaxen.
28. Försök aldrig använd en maskin som inte är komplett eller som har utsatt för oönskade ändringar.
29. Undvik att använda häcksaxen om andra personer, främst barn, finns i närheten.
30. Barn får inte använda häcksaxen.
31. Bullernivån vid arbetsplatsen kan överskrida 85 dB(A). I sådana fall måste användaren skyddas med bullerdämpande och hörselskyddande åtgärder. Bullret från denna maskin har mätts upp enligt IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635-1, D.3.1.; NFS 31-031 (84/537/EEG).
32. Vibrationerna som utgår från handtaget har mätts upp enligt EN 50144-2-15.

Ljudeffektnivå LWA	96 dB(A)
Ljudtrycksnivå LPA	88,6 dB(A)
Vibration a_w	4,2 m/s ²
Vikt	4,0 kg

5. Nätanslutning

Maskinen kan endast anslutas till enfas-växelström med 230 V 50 Hz växelspanning. Innan du använder häcksaxen, kontrollera att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna som anges på maskinens märkskylt.

6. Driftstart och användning

Obs! Denna häcksax är endast avsedd för klippning av häckar, buskar och plantor. All annan användning som inte uttryckligen anges i denna bruksanvisning kan leda till skador på häcksaxen och leda till att användaren utsätts för stora risker. Häcksaxen är utrustad med en tvåhandssäkerhetsbrytare. Häcksaxen fungerar endast om den ena handen trycker in knappen vid styrhandtaget (bild 2 / pos. 1) samtidigt som den andra handen aktiverar den övre brytaren vid handtaget (bild 2 / pos. 2) eller brytaren under handtaget (bild 2 / pos. 3). Om en brytare släpps kommer knivarna att stanna.

• Vridbart bakre handtag (bild 4/5/6a)

Häcksaxen är utrustad med ett vridbart bakre handtag. Detta kan vridas åt vänster med 90° samt åt höger med såväl 90° som 180°. Innan du kan vrida på handtaget måste du skjuta den övre spärren bakåt i pilens riktning (bild 6a). Dra sedan i spärren (4) i pilens riktning och vrid runt handtaget. Efter att handtaget vridits runt åt vänster snäpper det fast vid 90° (bild 4). Efter att handtaget vridits runt åt höger snäpper det fast vid 90° eller 180° (bild 5). Innan handtaget kan vridas tillbaka måste spärren (4) dras tillbaka i pilens riktning. Efter att handtaget har ställts i normalt läge på nytt, måste den övre spärren skjutas framåt så att den spärras.

För vertikal häckklippning bör handtaget ha ställts på 90°. Vid klippning över huvudhöjd ska häcksaxen vridas runt till 180°.

2. Beskrivning av maskinen (se bild 1)

1. Svärd
2. Handskydd
3. Styrhandtag med strömbrytare
4. Handtag med brytare upptill och nedtill
5. Kabeldragavlastning
6. Nätkabel
7. Svärdskydd
8. Stötskydd
9. Uppsamlare
10. Fästsruvar för uppsamlare

Obs! Det är förbjudet att använda häcksaxen utan handskydd.

3. Förklaring av symboler (se bild 3)

1. Varning
2. Skydda mot regn och fuktig omgivning.
3. Läs igenom bruksanvisningen före driftstart.
4. Dra omedelbart ut slickkontakten ur uttaget om ledningen har skadats eller kapats.
5. Bär ögonskydd och hörselskydd

4. Tekniska data

Nätanslutning	230 V ~ 50 Hz
Effektförbrukning	600 W
Snittlängd	530 mm
Svärdlängd	600 mm
Tändavstånd	20 mm
snitt/min	3200
Max. klippkapacitet	15 mm

S

- **Montera uppsamlaren (bild 13/14)**

Sätt uppsamlaren för häckklipp på svärdskenan (bild 13). Skjut sedan uppsamlaren mot svärdspeisen tills det tar emot och dra åt fästskruvarna (A) (bild 14). Uppsamlaren kan monteras på såväl höger som vänster sida.

Tänk på att knivarna slår ut vid drift.

- Kontrollera skärknivarnas funktion. Knivarna som är slipade på båda sidorna rör sig mot varandra och garanterar därmed hög kapacitet och jämn klippning.
- Fäst förlängningssladden i kabeldragavlastningen (se bild 6) innan du börjar klippa.
- Använd endast förlängningssladdar som är godkända för utomhusbruk.

7. Användningstips

- Förutom häckar kan även buskar och planter klippas med en häcksax.
- Bästa klippningsresultat får du om du för häcksaxen framåt med en vinkel på ca 15° mellan knivarna och häcken (se bild 7).
- Tack vare att knivarna klipper åt bägge hållen kan du själv avgöra i vilken riktning du vill klippa (se bild 8).
- För att vara säker på att få en jämn höjd, rekommenderar vi att du spänner ett snöre längs häckens kant. Du kan då helt enkelt klippa av grenarna som skjuter ut ovanför snöret (se bild 9).
- Klipp häckens sidor med svängande rörelser nedifrån och upp (se bild 10).
- **Drift med uppsamlare (bild 15/16)**
Om du ska klippa horisontalt rekommenderar vi att du monterar uppsamlaren. Häckklippet kan då lätt tas bort. Häckens ovanyta hålls ren.

8. Underhåll, skötsel och förvaring

- Slå alltid ifrån häcksaxen och dra ut stickkontakten innan du rengör eller ställer undan den.
- För att alltid garantera bästa kapacitet bör du alltid se till att knivarna är rena och smorda. Ta bort avlagringar med en borste och stryk på en tunn oljefilm (se bild 11).

Använd endast biologiskt nedbrytbara oljor.

- Rengör häcksaxens plastkåpa med ett svagt rengöringsmedel för hushållsbruk och en fuktig tygduk. Använd inga aggressiva medel eller lös-

ningsmedel.

- Undvik tvunget att vatten tränger in i häcksaxen. Spruta aldrig av maskinen med vatten.
- Häcksaxen kan hängas upp på väggen med hjälp av passande skruvar och pluggar (se bild 12).

9. Störningar

- Maskinen startar ej: Kontrollera att nätkabeln har anslutits rätt och kontrollera säkringarna i elnätet. Om maskinen inte fungerar, trots att spänning finns i nätet, ska den skickas in till kundtjänst (se adress).

10. Avfallshantering

Obs!

Häcksaxen och tillbehören består av olika material som t ex metall och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

11. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

1. Yleiset turvallisuusmääräykset

Huomio! Sähkötyökaluja käytettäessä tulee noudattaa seuraavia periaatteellisia turvallisuusmääräyksiä sähköiskun, tapaturman sekä palovaaran välttämiseksi. Lue nämä ohjeet ennen laitteen käyttöönottoa läpi ja noudata niitä.

- 1. Pidä työalueesi siistinä**
- Työalueella valitseva epäjärjestys aiheuttaa tapaturmanvaaroja.
- 2. Ota ympäristöolosuhteet huomioon**
- Älä jätä työkaluja sateeseen. Älä käytä niitä kosteassa tai märässä paikassa. Huolehdi hyvästä valaistuksesta. Älä käytä työkaluja helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähistöllä.
- 3. Varo sähköiskua!**
- Vältä koskemasta vartalolasi maadoitettuihin osiin, kuten putkiin, lämmityslaitteisiin, liesiin, jääkaappeihin.
- 4. Pidä lapset poissa työalueelta.**
- Älä päästä muita henkilöitä työkalun tai verkkojohdon ulottuville. Pidä heidät poissa työalueelta.
- 5. Säilytä työkalusi turvallisesti**
- Laitteet on säilytettävä kuivassa, lukitussa tilassa poissa lasten ulottuvilta silloin, kun niitä ei käytetä.
- 6. Älä ylikuormita työkalua**
- Työ sujuu paremmin ja turvallisemmin oikealla tehoalueella.
- 7. Käytä oikeaa työkalua**
- Älä käytä pienitehoista konetta tai konetyökaluja raskaisiin töihin.
Älä käytä työkaluja sellaisiin toimiin, joihin niitä ei ole tarkoitettu.
- 8. Käytä sopivaa suojapukua**
- Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Ne voivat takertua koneen liikkuviin osiin. Käytä kumikäsineitä ja luistamattomia jalkineita työskennellessäsi ulkona. Käytä hiusverkkoa pitämään pitkät hiukset aloillaan.
- 9. Käytä suojalaseja**
- Käytä pölyävissä töissä suodatinnaamaria.
- 10. Älä käytä johtoa sellaiseen tarkoitukseen, jota varten sitä ei ole tehty**
- Älä kanna laitetta verkkojohdosta, äläkä käytä johtoa pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Suojaa johto kuumudelta, öljyltä sekä teräviltä reunoilta.
- 11. Älä yritä kurottaa pitemmälle kuin yletyt**
- Vältä luonottomia asentoja. Huolehdi tukevista asennosta ja säilytä aina tasapainosi.

12. Hoida työkalujasi huolella

- Pidä työkalut puhtaina ja terävinä, jotta niillä voi työskennellä paremmin ja turvallisemmin.
- Noudata huolto-ohjeita ja työkalujen vaihdosta annettuja ohjeita. Tarkasta työkalun sähköjohto säännöllisin väliajoin ja anna alan ammattilaisen vaihtaa se uuteen, jos se on vahingoittunut. Tarkasta jatkojohdot säännöllisin väliajoin ja hanki tilalle uudet, jos ne ovat vahingoittuneet. Huolehdi siitä, että kahvat ovat kuivat eikä niissä ole öljyä tai rasvaa.

13. Irroita pistoke pistorasiasta

- aina: kun konetta ei käytetä, ennen huoltotoimia sekä ennen työkalun (esim. poran, sahanterän, jyrsterän) vaihtoa.

14. Älä jätä avaimia yms. koneeseen

- Tarkista ennen uudelleen käynnistystä, että jokoavaimet ja muut säätötyökalut on poistettu.

15. Vältä tahatonta käynnistystä

- Älä kanna sähköverkkoon liitettviä laitteita sormi käynnistimellä. Varmista, että katkaisin on kytketty pois-asentoon, ennen kuin työntää sähköpistokkeen pistorasiaan.

16. Ulkona käytettävät jatkojohdot

- Käytä ulkona vain tähän soveltuvia, hyväksytyjä ja vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja.

17. Ole tarkkana työskennellessäsi

- Pidä työtäsi silmällä. Käytä järjeäsi. Älä ryhdy työhön, jos olet väsynyt tai hajamielinen.

18. Tarkasta, ettei työkalu ole vahingoittunut

- Ennen käytön jatkamista on työkalun turvalaitteiden tai hieman vahingoittuneiden osien toiminnan moitteettomuus ja soveltuvuus tarkastettava. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä juutu kiinni tai ole vahingoittuneet. Kaikkien osien tulee olla asennettu oikein ja täyttää niille asetetut vaatimukset, jotta työkalun turvallinen käyttö on taattu. Vahingoittuneet turvalaitteet ja osat saa korjata tai vaihtaa vain valtuutettu ammattikorjaamo, ellei käyttöohjeessa ole toisin määrätty. Vahingoittuneet katkaisimet tulee korjata ammattikorjaamossa. Älä käytä sellaisia työkaluja, joiden päälle-pois-katkaisimet eivät toimi.

19. VAROITUS!

- Oman turvallisuutesi vuoksi käytä ainoastaan käyttöohjeessa mainittuja tai työkalun valmistajan suosittelemia tai nimeämiä lisävarusteita tai niiden osia. Vieraiden osien ja muiden tarvikkeiden käyttö saattaa aiheuttaa henkilökohtaisia tapaturmanvaaratilanteita.

FIN**20. Liitäntäjohdon vaihtaminen**

Jos liitäntäjohto vahingoittuu, niin valmistajan tai hänen asiakaspalvelu-edustajansa tulee vaihtaa se uuteen vaaratilanteiden välttämiseksi.

21. Anna korjaustoimet aina alan ammattiliikkeen tehtäväksi

Tämä työkalu vastaa sitä koskevia turvallisuusmääräyksiä. Korjaukset saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö; muussa tapauksessa käyttäjälle voi aiheutua vaaratilanteita.

22. Melunpäästöt

- Tämän sähkötyökalun melunpäästöt mitataan standardien ISO 3744, NFS 31-31 (2000/14 EG) mukaisesti.

Työpaikan melunpäästöt saattavat ylittää arvon 85 dB (A). Tässä tapauksessa ovat käyttäjää suojaavat meluturvatoimet tarpeellisia.

Säilytä turvallisuusmääräykset hyvin.**Turvallisuusmääräykset****Lue turvallisuusmääräykset sekä käyttöohje huolella läpi ja noudata niitä!**

- Ennen kaikkia pensassaksille tehtäviä toimia on verkkopistoke irroitettava pistorasiasta, esim. kun
 - johto on vahingoittunut
 - terät täytyy puhdistaa
 - häiriön syy on tarkastettava
 - laite puhdistetaan tai huolletaan
 - laite pannaan väliaikaisesti pois.
- Kone voi aiheuttaa vakavia vammoja! Lue koneen käyttöohje huolella läpi, jotta tiedät, miten käsitellä sitä, valmistella työt, pitää sen kunnossa, käynnistää ja sammuttaa sen. Tutustu ohjeen avulla kaikkiin koneen säätölaitteisiin ja sen asianmukaiseen käyttöön.
- Pensassaksia saa kuljettaa vain molemmin käsin.
- Huolehdi tukevasta asennosta ja käytä tukevia jalkineita työskennellessäsi pensassaksilla.
- Älä leikkaa pensaita sateella tai kun ne ovat märkiä, älä myöskään jätä laitetta ulos märkään maahan. Sitä ei saa käyttää sen ollessa märkä.
- Suosittelemme suojalasien ja kuulosuojusten käyttöä leikkaustyön aikana.
- Käytä sopivaa työvaatetusta, kuten käsineitä, luistamattomia kenkiä eikä liian väljiä vaatteita. Pidä pitkät hiukset paikoillaan hiusverkolla.
- Vältä luonnottomia asentoja ja huolehdi vakaa-
sta, tasapainoisesta asennosta, varsinkin käyt-
täessäsi apuna tikkaita tai korokkeita.
- Pidä laitetta työn aikana riittävän kaukana var-
36

talostasi.

- Huolehdi siitä, että työalueella ei ole muita ihmisiä eikä myöskään eläimiä.
- Kanna pensassaksia vain ohjauskahvasta.
- Pidä johto poissa leikkausalueelta.
- Tarkasta ennen työhön ryhtymistä, onko liitäntäjohdossa merkkejä vaurioista tai vanhenemisesta.
- Pensassaksia saa käyttää vain kun liitäntäjohto on moitteettomassa kunnossa.
- Älä irroita verkkopistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Älä kanno laitetta johdosta. Vältä kaikkia johdon vaurioita.
- Suojaa johto kuumuudekta, syövyttäviltä nesteiltä ja teräviltä reunoilta. Vahingoittunut johto on vaihdettava heti uuteen.
- Tarkasta leikkauskoneiston kunto säännöllisin väliajoin ja anna tarpeen vaaatiessa ISC-huoltopalvelun tai alan asiantuntijaliikkeen kunnostaa laite asianmukaisesti.
- Jos leikkausterät juuttuvat kiinni, esim. paksujen oksien tms. vuoksi, on pensassakset sammutettava heti. Irroita verkkopistoke ja poista vasta sitten kiinnijuttumisen aiheuttanut kappale.
- Säilytä laite kuivassa, suojatussa paikassa poissa lasten ulottuvilta.
- Laitteen kuljetuksen ja säilytyksen aikana on leikkausterät aina peitettävä tätä varten toimitetulla teränsuojuksella.
- Vältä ylikuormittamista pensassaksia äläkä käytä niitä väärin, ts. pensassakset on laadittu ainoastaan pensasaitojen, pensaiden ja tukevien kasvien leikkaamiseen.
- Käytä vain sellaisia johtoja ja liitäntäkappaleita, jotka on tarkoitettu ulkokäyttöön; - jatkojohto HO7RN-F 2x1,0 jossa on muotovaltu pistoke - jatkojohto HO7RN-F 3G 1,5 jossa roiskevedeltä suojattu maadoitettu pistoke sekä maadoitettu liitäntä.
 - Sähkötyökalujen käytössä suositellaan sähkölitännän varustamista vuotovirtasuojalla tai vika-virtasuojajatkimella. Tiedustele vaihtoehtoja sähköasentajaltasi!
- Pensassakset tulee tarkastaa ja huoltaa ammattitaitoisesti säännöllisin väliajoin. Vahingoittuneet terät tulee vaihtaa aina parittain. Jos laite on vahingoittunut putoamisen tai iskun vuoksi, tulee se ehdottomasti tarkastaa ammattitaitoisesti ennen käyttöönottoa.
- Hoida ja huolla työkaluasi huolellisesti. Pidä työkalu puhtaana ja terävänä, jotta työskentely on helppoa ja turvallista. Noudata huollosta ja hoidosta jäljempänä annettuja ohjeita.
- Maatalousammattikuntien määräysten mukaisesti sähkökäyttöisiä pensassaksia saavat käyt-

tää vain yli 17-vuotiaat henkilöt. 16-vuotias saa käyttää tätä laitetta vain aikuisen valvonnassa.

26. Älä käytä laitetta, jonka leikkauskoneisto on vahingoittunut tai ylettömän pahasti kulunut.
27. Tutustu työympäristösi ja tunnista mahdolliset vaarat, joita et ehkä havaitse kuulemalla koneen melun vuoksi.
28. Älä koskaan yritä käyttää konetta, jota ei ole täysin koottu tai johon on tehty luvattomia muutoksia.
29. pensassaksien käyttöä tulee välttää, jos lähellä on muita ihmisiä ja varsinkin lapsia.
30. Lapset eivät saa käyttää pensassaksia.
31. Työpaikan melunpäästöt saattavat ylittää 85 dB(A) raja-arvon. Tässä tapauksessa tarvitsee käyttäjä melunesto- ja kuulonsuojaimia. Tämän sähkötyökalan melunpäästöt mitataan standardien IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635-1, D.3.1.; NFS 31-031 (84/537 ETY) mukaisesti.
32. Kahvasta lähtevä tärinä on mitattu standardin EN 50144-2-15 mukaisesti.

2. Laitteen kuvaus (kts. kuvaa 1)

1. Leikkausterä
2. Kädensuojus
3. Ohjauskahva katkaisinnäppäimellä
4. kahva, jossa katkaisinnäppäin ylhäällä ja alhaalla
5. Johdon vedonehkäisy
6. Verkkajohto
7. Teränsuojus
8. Työtäisysuojus
9. Leikkausjätteiden keräyslaite
10. Leikkausjätteiden keräyslaitteen kiinnitysruuvit

Huomio! Pensasleikkuria ei saa käyttää ilman kädensuojusta.

3. Kytlin selostus (kts. kuvaa 3)

1. Varoitus
2. Suojaa sateelta ja kosteudelta.
3. Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa.
4. Irroita pistoke heti verkosta, jos johto vahingoittuu tai leikataan poikki.
5. Käytä suojalaseja ja kuulonsuojuksia.

4. Tekniset tiedot

Verkkoliitäntä	230 V ~ 50 Hz
Tehonotto	600 W
Leikkauspituus	530 mm
Terän pituus	600 mm
Hammaskäli	20 mm
Leikkauksia minuutissa	3200
Suurin leikkauspaksuus	15 mm
Äänen tehotaso LWA	96 dB(A)
Äänen painetaso LPA	88,6 dB(A)
Tärinä a _w	4,2 m/s ²
Paino	4,0 kg

5. Verkkoliitäntä

Konetta voidaan käyttää ainoastaan yksivaihe-vaihtovirralla, jonka jännite on 230V ~ 50Hz. Tarkasta ennen käyttöönottoa, että käytettävissä oleva verkkojännite vastaa koneen tyyppikuvassa annettua käyttöjännitettä.

6. Käyttöönotto ja käyttö

Huomio! Tämä pensasleikkuri soveltuu pensasaitojen, pensaiden ja koristepensaiden leikkaamiseen. Kaikkinainen muu käyttö, jota ei ole nimenomaisesti sallittu tässä käyttöohjeessa, saattaa vahingoittaa pensassaksia ja aiheuttaa käyttäjälle vakavia vaaratilanteita. Pensassakset on varustettu kaksikäsi-käyttöisellä turvakatkaisimella. Se toimii vain, kun yhdellä kädellä painetaan ohjauskahvassa olevaa katkaisinta (kuva 2 / kohta 1) ja toisella kädellä joko kahvassa ylempänä olevaa katkaisinta (kuva 2 / kohta 2) tai kahvan alapuolella olevaa katkaisinta (kuva 2 / kohta 3). Kun yksi näistä katkaisimista päästetään irti, niin terät pysähtyvät.

- **Kääntyvä taempi kahva (kuvat 4/5/6a)**
Pensassakset on varustettu kääntyvällä taemalla kahvalla. Sitä voidaan kääntää vasemmalle 90° ja oikealle sekä 90° että 180°. Tätä varten tulee ensin työntää ylempää luistokatkaisinta taaksepäin nuolen suuntaan (kuva 6a). Sitten vedetään luistokatkaisinta (4) nuolen suuntaan ja käännetään kahvaa. Vasemmalle käännettäessä kahva lukkiutuu 90° asentoon (kuva 4). Oikealle käännettäessä kahva lukkiutuu 90° ja

FIN

180° asentoihin (kuva 5).

Kahvan takaisinkääntämiseksi tulee vetää luistokatkaisinta (4) jälleen nuolen suuntaan. Kun kahva on palannut perusasentoon, täytyy ylempi luistokatkaisin työntää eteen kahvan lukitsemiseksi paikalleen.

Vaakasuoran leikkauksen tekoa varten tulee kahvaa kääntää 90° kulmaan, pään yläpuolelta leikatessa 180° kulmaan.

- **Leikkausjätteiden keräyslaitteen asennus (kuvat 13/14)** Aseta leikkausjätteiden keräyslaite terän kiskolle (kuva 13). Työnnä sitten keräyslaitetta vasteeseen asti terän kärjen suuntaan ja kiristä kiinnitysruuvit (A) tiukkaan (kuva 14). Leikkausjätteiden keräyslaite voidaan asentaa sekä oikealle että vasemmalle puolelle.

Muista tällöin ottaa huomioon leikkausterien liikkuminen.

- Tarkasta leikkausterien toiminta. Molemmiin puoliin leikkaavat terät liikkuvat vastakkaisuuntaisesti ja takaavat täten hyvän leikkaustehon ja tasaisen kulun.
- Kiinnitä ennen käyttöä jatkojohto johdon vedonehkäisyliitteeseen (kts. kuva 6).
- Ulkokäytössä tulee käyttää vain tähän sallittuja jatkojohtoja.

7. Työskentelyohjeita

- Pensasaitojen lisäksi voi pensasleikkuria käyttää myös pensaiden ja vesaikkojen leikkaamiseen.
- Parhaan leikkaustehon saat kuljettamalla pensasaksia niin, että terän hampaat on suunnattu n. 15° kulmassa pensasaitaan (kts. kuvaa 7).
- Molemmiin puoliin leikkaavat terät mahdollistavat leikkaamisen molempiin suuntiin (kts. kuvaa 8).
- Jotta pensasaidan korkeudesta tulee tasainen, suosittelemme pingoittamaan langan merkitsemään pensasaidan reunaa. Sen yli ulottuvat oksat leikataan pois (kts. kuvaa 9).
- Pensasaidan sivureunat leikataan kaarimaisin liikkein alhaalta ylös (kts. kuvaa 10).
- **Käyttö leikkausjätteiden keräyslaitteen kera (kuva 15/16)**
Vaakasuorissa leikkauksissa suosittelemme leikkausjätteiden keräyslaitteen käyttöä. Sen avulla on poisleikatut oksat helppo kuljettaa pois. Pensasaidan yläpinta pysyy näin siistinä.

8. Huolto, hoito ja säilytys

- Ennen kuin puhdistat koneen tai panet sen pois, sammuta se ensin ja irroita verkkopistoke.
- Jotta saat aina parhaan mahdollisen leikkaustuloksen, tulee terät puhdistaa ja voidella säännöllisesti. Poista likakertymät harjalla ja levitä pinnalle ohut öljykerros (kts. kuvaa 11).

Käytä vain biologisesti hajoavia öljyjä.

- Puhdista laitteen muovirunko miedolla talouspuhdistusaineella ja kostealla rievulla. Älä käytä syövyttäviä aineita tai liuotteita.
- Vältä ehdottomasti veden tunkeutumista koneen sisälle. Älä koskaan puhdista laitetta vesisuihkulla.
- Säilytystä varten voit kiinnittää pensasakset sopivilla ruuveilla ja vaarnoilla seinälle (kts. kuvaa 12).

9. Häiriöt

- Laitte ei käy: Tarkasta, onko verkkopistoke liitetty oikein ja tarkasta verkkovirran varokkeet. Mikäli laite ei toimi, vaikka verkossa on jännite, toimita se annettuun teknisen asiakaspalvelun osoitteeseen.

10. Käytöstäpoisto

Huomio!

Pensasakset ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista.

Toimita vialliset osat erikoisjätteisiin kierrätystä varten. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallinnosta!

11. Varaosien tilaus

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

1. Avvertenze generali di sicurezza

Attenzione! Usando gli elettrotensili si devono osservare le seguenti misure basilari di sicurezza per la protezione dalle scosse elettriche, dal pericolo di lesioni e di incendio. Leggete e attenetevi a queste avvertenze prima di usare l'apparecchio.

- 1. Tenete ordine nella vostra zona di lavoro**
- Il disordine nella zona di lavoro rappresenta un fattore di rischio.
- 2. Tenete conto degli influssi ambientali**
- Non esponete gli elettrotensili alla pioggia. Non usate gli elettrotensili in un ambiente umido o bagnato. Assicuratevi che l'illuminazione sia sufficiente. Non usate gli elettrotensili nelle vicinanze di liquidi o di gas infiammabili.
- 3. Proteggetevi dalle scosse elettriche**
- Evitate il contatto con parti collegate a massa, come per esempio tubi, caloriferi, fornelli o frigoriferi.
- 4. Tenete lontani i bambini!**
- Non permettete ad altre persone di toccare l'apparecchio o il cavo, tenetele lontane dalla vostra zona di lavoro.
- 5. Tenete gli utensili in luogo sicuro**
- Quando gli utensili non vengono usati devono essere tenuti in luogo chiuso e fuori della portata dei bambini.
- 6. Non sottoponete gli utensili ad un carico eccessivo**
- Si lavora meglio ed in modo più sicuro nel range di prestazioni indicato.
- 7. Usate gli utensili adatti**
- Non usate utensili o adattatori troppo deboli per lavori pesanti. Non usate gli apparecchi per scopi ed operazioni diversi da quelli per cui sono stati concepiti.
- 8. Portate indumenti di lavoro adatti**
- Non portate indumenti ampi o gioielli perché possono impigliarsi nelle parti mobili. In caso di lavori all'aperto si consiglia l'uso di guanti di gomma e di scarpe con suola antiscivolo. Se avete i capelli lunghi teneteli raccolti in una retina.
- 9. Usate gli occhiali protettivi**
- In caso di lavori con produzione di polvere usate una maschera protettiva.
- 10. Non usate il cavo per altri scopi**
- Non usate il cavo per trasportare l'elettrotensile o per staccare la spina dalla presa di corrente. Proteggete il cavo dal calore, dall'olio e dagli spigoli vivi.
- 11. Non ampliate eccessivamente il vostro ambito di lavoro**
- Evitate delle posizioni del corpo insolite.

Assicuratevi di essere in posizione sicura e sempre in equilibrio.

- 12. Tenete gli utensili con cura**
- Tenete gli utensili puliti e affilati per lavorare bene ed in modo sicuro. Seguire le norme per la manutenzione e le avvertenze per la sostituzione degli utensili. Controllate regolarmente la spina ed il cavo e se sono danneggiati fateli sostituire da un tecnico autorizzato. Controllate regolarmente il cavo di prolunga e sostituitelo se danneggiato. Tenete le impugnature asciutte e libere da olio e grasso.
- 13. Staccate la spina dalla presa di corrente**
- Quando non usate l'apparecchio, prima della manutenzione e quando viene sostituito l'utensile, come per esempio la lama della sega, il trapano e gli utensili di ogni tipo.
- 14. Non lasciate inserire le chiavi di regolazione**
- Controllate prima di accendere l'apparecchio di avere tolto le chiavi e gli utensili di regolazione.
- 15. Evitate la messa in moto involontaria**
- Non portate l'elettrotensile collegato alla rete elettrica tenendo il dito sull'interruttore. Accertatevi che l'interruttore sia spento prima di inserire la spina nella presa di corrente.
- 16. Cavo di prolunga all'aperto**
- All'aperto usate solamente cavi di prolunga omologati per questo e contrassegnati in modo corrispondente.
- 17. Siate sempre attenti**
- Osservate il vostro lavoro. Lavorate in modo ragionato. Non usate l'elettrotensile se non riuscite a concentrarvi.
- 18. Controllare che l'apparecchio non presenti danni**
- Prima di usare di nuovo l'elettrotensile controllate con cura che i dispositivi di protezione oppure le parti leggermente danneggiate siano in ordine ed in grado di funzionare correttamente. Controllate che le parti mobili possano funzionare correttamente, che non siano bloccate oppure che non siano danneggiate. Tutte le parti devono essere montate correttamente e rispondere a tutte le esigenze dell'apparecchio. Le parti ed i dispositivi di protezione danneggiati devono essere riparati o sostituiti a regola d'arte da un'officina del servizio assistenza clienti, salvo sia indicato diversamente nelle istruzioni per l'uso. Gli interruttori danneggiati devono venire sostituiti da un'officina del servizio assistenza. Non usate l'apparecchio se non è possibile accendere e spegnere l'interruttore.
- 19. Attenzione!**
- Per la vostra sicurezza usate solamente accessori e apparecchi complementari che siano indicati nelle istruzioni per l'uso oppure che vengano indicati o consigliati dal produttore. L'uso di

I

accessori o apparecchi complementari diversi da quelli indicati nelle istruzioni per l'uso o nel catalogo può rappresentare un fattore di rischio per l'utilizzatore.

20. Riparazioni solo da parte del tecnico elettricista

Questo elettrotensile corrisponde alle relative norme di sicurezza. Le riparazioni devono venire eseguite solamente da un tecnico elettricista, altrimenti ne possono derivare incidenti per l'utilizzatore.

21. Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore stesso o dal suo rappresentante per il servizio di assistenza così da evitare incidenti.

22. Rumore

- Il rumore di questo elettrotensile viene misurato secondo ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14 EG). Il rumore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB (A). In questo caso sono necessarie delle misure di protezione dell'udito per l'utilizzatore.

Tenete le istruzioni di sicurezza in luogo sicuro.

Avvertenze di sicurezza

Leggere e seguire attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni!

- La spina deve essere tolta prima di effettuare qualsiasi tipo di lavoro al tagliasiepi, come ad esempio
 - in caso di danneggiamento del cavo
 - per la pulizia del coltello
 - per il controllo in caso di guasti
 - per la pulizia e la manutenzione
 - se l'elettrotensile viene lasciato in una zona non sorvegliata
- L'apparecchio può provocare delle lesioni gravi! Leggete attentamente le istruzioni per l'uso per l'impiego corretto, la preparazione, la manutenzione, l'avviamento e lo spegnimento dell'apparecchio. Cercate di conoscere bene tutti gli elementi di regolazione ed il corretto impiego dell'apparecchio.
- Il tagliasiepi deve venire tenuto solo con tutte e due le due mani.
- Lavorando con il tagliasiepi accertarsi di essere ben in equilibrio e portare scarpe robuste.
- Non tagliate la siepe se piove o se la siepe è bagnata e non lasciate l'apparecchio all'aperto. Non dev'essere usato finché è bagnato.
- Nel tagliare si consiglia di portare degli occhiali

protettivi e una protezione per l'udito.

- Portate indumenti da lavoro adatti come guanti, scarpe antidrucciolevoli e non indossate indumenti ampi. Se avete i capelli lunghi, indossate una retina.
- Evitare delle posizioni insolite e accertarsi di essere ben in equilibrio, in particolare se usate scale o gradini.
- Durante il lavoro mantenere una distanza di sicurezza dall'apparecchio.
- Fare attenzione che nella zona di lavoro o nel raggio d'azione non ci siano né persone né animali.
- Portare il tagliasiepi solo per l'impugnatura di guida.
- Tenere il cavo fuori dalla zona di taglio.
- Prima dell'uso controllare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato o rovinato.
- Il tagliasiepi dev'essere usato solo se il cavo di alimentazione è in buono stato.
- Non togliere la spina dalla presa di corrente tirando il cavo. Non portare l'apparecchio tenendolo per il cavo. Evitare ogni danno al cavo. Proteggete il cavo dal calore, dall'olio e dagli spigoli vivi. Sostituite subito i cavi danneggiati.
- Controllate regolarmente che il dispositivo della lama non presenti danni e, se necessario, fate riparare subito a regola d'arte l'utensile da taglio dal servizio assistenza ISC o da un'officina specializzata.
- Se il dispositivo di taglio si blocca, per es. a causa di rami grossi ecc., il tagliasiepi deve venire spento subito. Staccare la spina dalla presa e solo allora si può eliminare la causa dell'inceppamento.
- Conservate l'attrezzo in un luogo asciutto, sicuro e non accessibile ai bambini.
- Durante il trasporto o la conservazione il dispositivo di taglio dev'essere sempre coperto con l'apposita protezione.
- Evitare di sottoporre l'apparecchio a sovraccarichi e di usarlo per altri scopi, cioè il tagliasiepi dev'essere usato esclusivamente per tagliare siepi, arbusti e cespugli.
- Usare solo cavi e prese di cui sia permesso l'uso all'aperto:
 - Cavo di allacciamento HO7RN-F 2x1,0 con una presa incorporata.
 - Prolunga HO7RN-F 3G1,5 con spina e attacco con contatto di terra e protezione dagli spruzzi d'acqua.
 - Per l'uso di elettrotensili si consiglia l'impiego di un dispositivo di protezione da corrente dispersa oppure di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto. Rivolgetevi ad un elettricista specializzato!
- Il controllo e la manutenzione del tagliasiepi devono venire eseguiti regolarmente e a regola



d'arte. Sostituite le lame danneggiate sempre a coppie. In caso di danni causati da cadute o da colpi è indispensabile un controllo tecnico.

24. Tenete l'apparecchio con cura ed eseguite la manutenzione. Tenete l'apparecchio pulito ed affilato per poter lavorare bene ed in modo sicuro. Osservate e seguite le avvertenze per la manutenzione e la cura.
25. Secondo le disposizioni delle associazioni di categoria per l'agricoltura i taglia siepi elettrici possono venire usati solo da persone che abbiano compiuto i 17 anni. Sotto la sorveglianza di adulti ne è permesso l'uso anche a persone di 16 anni.
26. Non usare l'apparecchio se il dispositivo di taglio è danneggiato o rovinato.
27. Osservate bene l'ambiente e fate attenzione ad eventuali pericoli che forse a causa del rumore dell'utensile non riuscite a sentire.
28. Non utilizzate per alcun motivo un utensile incompleto o sul quale sia stata effettuata una modifica non autorizzata.
29. Evitare l'uso del taglia siepi nella vicinanza di persone, in particolare dei bambini.
30. I bambini non devono usare le cesoie per siepi.
31. Il livello di emissioni sonore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB (A). In questo caso è necessario che l'utilizzatore prenda delle misure di protezione dal rumore per l'udito. Il rumore di questo elettro utensile è misurato secondo IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635-1, NFS 31-031 (84/537/CEE).
32. Le vibrazioni percepibili all'impugnatura sono state rilevate secondo EN 50144-2-15.

2. Descrizione dell'apparecchio (vedi Fig. 1)

1. Braccio
2. Dispositivo salvamano
3. Impugnatura di comando con tasto di commutazione
4. Impugnatura con tasto di commutazione superiore e inferiore
5. Dispositivo di eliminazione della trazione dal cavo
6. Cavo di alimentazione
7. Protezione lame
8. Protezione antiurto
9. Raccogliatore dei rametti tagliati
10. Viti di fissaggio per il raccogliatore del materiale tagliato

Attenzione! È vietato l'uso delle cesoie per siepi senza il dispositivo salvamano.

3. Spiegazione della targhetta (vedi Fig. 3)

1. Avvertimento
2. Proteggere dalla pioggia e dall'umidità.
3. Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio.
4. Staccare subito la spina dalla presa di corrente se il cavo è danneggiato o tagliato.
5. Indossare occhiali protettivi e cuffie antirumore.

4. Caratteristiche tecniche

Allacciamento alla rete	230 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita	600 W
Lunghezza di taglio	530 mm
Lunghezza del braccio	600 mm
Distanza dei denti	20 mm
Tagli/min	3200
Spessore max. di taglio	15 mm
Livello di potenza acustica LWA	96 dB(A)
Livello di pressione acustica LPA	88,6 dB(A)
Vibrazioni a_w	4,2 m/s ²
Peso	4,0 kg

5. Allacciamento alla rete

L'apparecchio deve essere fatto funzionare con corrente alternata monofase con tensione 230V ~ 50Hz. Prima della messa in esercizio fate attenzione che la tensione di rete corrisponda a quella di esercizio indicata sulla targhetta delle caratteristiche dell'apparecchio.

6. Messa in esercizio e uso

Attenzione! Queste cesoie per siepi sono adatte per tagliare siepi, cespugli ed arbusti. Ogni altro uso che non sia espressamente consentito in queste istruzioni può causare dei danni alle cesoie e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. Le cesoie per siepi sono dotate di un interruttore di sicurezza a due mani. Funzionano solo se con una mano si tiene premuto l'interruttore sull'impugnatura di guida (Fig. 2 / Pos. 1) e con l'altra a scelta l'interruttore superiore sull'impugnatura (Fig. 2 / Pos. 2) o l'interruttore sotto l'impugnatura (Fig. 2 / Pos. 3). Se si molla un interruttore le lame delle cesoie si fermano.

● Impugnatura posteriore ruotabile (Fig. 4/5/6a)

Le cesoie per siepi dispongono di un'impugnatura posteriore ruotabile. Essa può essere ruotata verso sinistra di 90° e verso destra sia di 90° che di 180°. Per fare ciò spingete prima all'indietro la sicura superiore nel senso della freccia (Fig. 6a).

I

Poi tirate la sicura (4) nel senso della freccia e ruotate l'impugnatura.

Ruotando l'impugnatura verso sinistra essa si blocca a 90° (Fig. 4).

Ruotando l'impugnatura verso destra essa si blocca a 90° ed a 180° (Fig. 5).

Per riportare l'impugnatura nella posizione di partenza la sicura (4) deve essere tirata di nuovo nella direzione della freccia. Dopo che l'impugnatura è stata rimessa nella posizione normale la sicura superiore deve essere spinta in avanti per bloccarla.

Per l'esecuzione di tagli verticali l'impugnatura dovrebbe essere ruotata di 90° e di 180° in caso di tagli al di sopra dell'altezza della testa.

● **Montaggio del raccoglitore del materiale tagliato (Fig. 13/14)**

Mettete il raccoglitore sulla guida del braccio (Fig. 13). Poi spingete il raccoglitore del materiale tagliato fino alla battuta in direzione della punta del braccio e serrate le viti di fissaggio (A) (Fig. 14). Il raccoglitore del materiale tagliato può essere montato sia a destra che a sinistra.

In questo fate attenzione all'estremità delle lame.

- Controllate in funzionamento delle lame. Le lame a doppio taglio sono controrotanti e garantiscono così alte prestazioni e un movimento regolare.
- Prima dell'uso fissate il cavo di prolunga nel dispositivo di eliminazione della trazione (vedi Fig. 6).
- Per l'esercizio all'aperto si devono usare i cavi di prolunga omologati a questo scopo.

7. Avvertenze per l'uso

- Le cesoie per siepi possono anche essere usate per tagliare cespugli ed arbusti.
- Le migliori prestazioni di taglio si ottengono se le cesoie vengono tenute in modo tale che i denti delle lame si trovino ad un angolo di ca. 15° rispetto alla siepe (vedi Fig. 7).
- Le lame controrotanti a doppio taglio consentono di tagliare in ambedue le direzioni (vedi Fig. 8).
- Per ottenere un'altezza omogenea della siepe si consiglia di tendere un filo all'altezza voluta come linea di riferimento. I rami che sporgono vengono tagliati (vedi Fig. 9).
- Le superfici laterali di una siepe vengono tagliati dall'alto verso il basso con movimenti a semicerchio (vedi Fig. 10).
- **Esercizio con il raccoglitore di materiale tagliato (Fig. 15/16)**
In caso di tagli orizzontali si consiglia di montare

il raccoglitore di materiale tagliato. Esso consente di trasportare facilmente il materiale tagliato. La superficie della siepe rimane così pulita.

8. Manutenzione, cura e magazzinaggio

- Prima di pulire o di mettere via l'attrezzo prima spegnetelo e togliete la batteria.
- Le lame dovrebbero venire pulite e lubrificate regolarmente per ottenere sempre le migliori prestazioni. Togliete i depositi con una spazzola e applicate una sottile pellicola di olio (vedi Fig. 11).

Usate oli che siano biodegradabili.

- Pulite il corpo in plastica con un leggero detergente domestico ed un panno umido. Non usate detergenti aggressivi o solventi.
- Evitate assolutamente che l'acqua penetri all'interno dell'apparecchio. Non pulite mai l'apparecchio con spruzzi d'acqua.
- Le cesoie per siepi possono essere tenute appese alla parete con le viti ed i tasselli adatti (vedi Fig. 12).

9. Anomalie

- L'utensile non funziona: controllate che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente e controllate i fusibili di rete. Nel caso in cui l'utensile non funzioni pur in presenza di tensione, spedite all'indirizzo riportato dell'assistenza clienti.

10. Smaltimento

Attenzione!

La cesoia per siepi e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

11. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessario.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

1. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Pozor! Při použití elektrického nářadí je třeba na ochranu proti úderu elektrickým proudem, nebezpečí úrazu a požáru dbát následujících bezpečnostních opatření. Přečtěte si a dbejte těchto pokynů, ještě než začnete přístroj používat.

1. **Udržujte pracoviště v pořádku**
– Nepořádek na pracovišti představuje nebezpečí úrazu.
2. **Berte na vědomí vlivy prostředí**
– Nevystavujte elektrické nářadí dešti. Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém nebo mokřem prostředí. Postarejte se o dobré osvětlení. Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
3. **Chraňte se před úderem elektrickým proudem**
– Vyhybajte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi, např. rourami, topnými tělesy, sporáky, ledničkami.
4. **Nepouštějte do blízkosti dětí!**
– Nenechte jiné osoby dotýkat se nářadí a kabelu, nepouštějte je ke svému pracovišti.
5. **Nářadí uschovávejte bezpečně**
– Nepoužívané nářadí by mělo být uloženo v suché, uzavřené místnosti a nedosažitelné pro děti.
6. **Nářadí nepřetěžujte**
– Lépe a bezpečněji se pracuje v udaném rozsahu výkonu.
7. **Používejte správné nářadí**
– Na těžké práce nepoužívejte moc slabé nářadí nebo adaptéry.
Nepoužívejte nářadí na účely a práce, pro které nejsou určeny.
8. **Noste vhodné pracovní oblečení**
– Nenoste široké oblečení a šperky. Mohly by být zachyceny pohyblivými částmi. Při práci na volném prostranství jsou vhodné gumové rukavice a pevná neklouzající obuv. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou sítku.
9. **Používejte ochranné brýle**
– Při prašných pracích používejte ochrannou dýchací masku.
10. **Nepoužívejte kabel pro jiné účely**
– Nenoste nářadí za kabel a nepoužívejte ho na vytážení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
11. **Nezaujímajte na pracovišti nevhodnou polohu**
– Vyhybajte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a udržujte v každém okamžiku rovnováhu.

12. Nářadí pečlivě ošetřujte

– Udržujte nářadí ostré a čisté, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat. Dbejte předpisů na údržbu a pokynů na výměnu nářadí. Pravidelně kontrolujte zástrčku a kabel a v případě poškození je nechte obnovit uznaným odborníkem. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a poškozený nahraďte. Držáky udržujte suché a prostě oleje a tuku.

13. Vytáhněte síťovou zástrčku

– Při nepoužívání, před údržbou a při výměně nářadí, jako např. pilového listu, vrtáku a obráběcího nářadí všeho druhu.

14. Nenechte zastrčené žádné klíče pro nářadí

– Před zapnutím překontrolujte, zda jsou klíče a seřizovací nástroje odstraněny.

15. Vyhybajte se nechtěnému náběhu

Nářadí připojené na elektrickou síť nenoste s prstem na vypínači. Přesvědčte se, že je při připojení na elektrickou síť vypínač vypnut.

16. Prodlužovací kabel na volném prostranství

– Na volném prostranství používejte pouze pro to schválené a příslušně označené prodlužovací kabely.

17. Buďte stále pozorní

– Pozorujte svoji práci. Pracujte rozumně. Nepoužívejte nářadí, když jste nekoncentrovaní.

18. Zkontrolujte svůj přístroj na poškození

– Před dalším použitím nářadí pečlivě překontrolovat bezvadnou funkci a příslušnou funkci ochranných zařízení nebo lehce poškozených částí. Překontrolujte, zda je v pořádku funkce pohyblivých částí, jestli neuvázly nebo jestli nejsou poškozeny. Všechny části musí být správně namontovány a poskytovat všechny podmínky přístroje.

Poškozená bezpečnostní zařízení a části by měly být opraveny nebo vyměněny dílnou zákaznického servisu, pokud není v návodech k použití uvedeno jinak.

Poškozené vypínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu. Nepoužívejte nářadí, u kterého nelze vypínač za- a vypnout.

19. Pozor!

– Pro Vaši vlastní bezpečnost používejte jen příslušenství a přídavné přístroje, které jsou uvedeny v návodu k použití nebo výrobcem nářadí doporučeny nebo udány. Použití jiných, než v návodu k použití nebo v katalogu doporučených nástrojů nebo příslušenství, může pro Vás znamenat osobní nebezpečí úrazu.

20. Opravy jen od odborného elektrikáře

– Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář, v jiném případě může vzniknout pro provozovatele nebezpečí

CZ

úrazu.

21. Výměna napájecího vedení

Pokud je napájecí vedení poškozeno, musí být výrobcem, nebo jeho zákaznickým servisem vyměněno, aby se zabránilo ohrožení.

22. Hluk

Hluk tohoto elektropřístroje je měřen podle ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14 EG).

Hluk na pracovišti může přesahovat 85 db (A). V tomto případě jsou pro obsluhu nutná ochranná opatření proti hluku.

Bezpečnostní pokyny si dobře uschovejte.**Bezpečnostní pokyny****Bezpečnostní pokyny si prosím pečlivě přečíst a dodržovat je!**

1. Před veškerými pracemi, které budete na plotových nůžkách provádět, musí být vytažena síťová zástrčka, např. při:
 - poškození kabelu
 - čištění nožů
 - překontrolování při poruchách
 - čištění a údržbě
 - odstavení bez dozoru
2. Přístroj může způsobit vážná poranění! Pro správné pracovní, přípravu, údržbu, ke startování a vypnutí stroje si pečlivě přečtěte návod k použití. Seznamte se se všemi seřizovacími díly a s odbornou obsluhou stroje.
3. Plotové nůžky smí být drženy pouze oběma rukama.
4. Při práci s plotovými nůžkami dbát na bezpečný postoj a nosit pevnou obuv.
5. Nestříhat za deště nebo mokré ploty a přístroj nenechávat ležet na volném prostranství. Nůžky se nesmí používat tak dlouho, dokud je mokrý.
6. Při stříhání se doporučuje nosit ochranné brýle a ochranu sluchu.
7. Noste vhodné pracovní oblečení jako rukavice, neklouzavou obuv a žádné široké oblečení. Dlouhé vlasy nosit pod vlasovou sítkou.
8. Vyhybajte se abnormálnímu držení těla a zajistěte bezpečný postoj, obzvlášť pokud je používáno žebříků a podnožek.
9. Během práce přístroj udržovat v dostatečné vzdálenosti od těla.
10. Dbejte na to, aby se v pracovní oblasti a v akčním okruhu nářadí nezdržovaly osoby ani zvířata.
11. Plotové nůžky nosit pouze za vodící rukojeť.
12. Kabel držet z dosahu řezání.
13. Připojně vedení před použitím překontrolovat, zda nevykazuje známky poškození nebo stárnutí.
14. Plotové nůžky smí být používány pouze tehdy, když se přípojně vedení nachází v bezvadném stavu.
15. Síťovou zástrčku ze zásuvky nevytahovat za kabel. Přístroj nosit za kabel. Vyhnout se každému poškození kabelu.
16. Chraňte kabel před horkem, kapalinami, které by ho mohly poničit, a ostrými hranami. Poškozené kabely okamžitě vyměnit.
17. Řezací zařízení je třeba pravidelně kontrolovat na poškození. V případě potřeby nechejte řezný nástroj odborně opravit zákaznickým servisem ISC nebo odbornou opravnou.
18. Při blokování řezacího zařízení, např. silnými větvemi atd., musí být plotové nůžky okamžitě odstaveny z provozu - vytáhnout síťovou zástrčku - a teprve potom smí být odstraněna příčina zablokování.
19. Přístroj uschovávejte na suchém, bezpečném, pro děti nedostupném místě.
20. Při přepravě a při uložení musí být řezací zařízení vždy zakryto ochranným krytem.
21. Vyhybajte se přetížení nářadí a jeho používání k účelům, ke kterým není určen, tzn. používat přístroj pouze ke stříhání živých plotů, keřů a křovin.
22. Používat pouze vedení a zástrčky, které jsou schválené pro použití na volném prostranství; - napájecí vedení HO7RN-F 2x1,0 s nastříknutou zástrčkou.
 - Prodlužovací vedení HO7RN-F 3G1,5 s vidlicí s ochranným kontaktem chráněnou proti stříkající vodě a s chráněnou elektrickou kabelovou spojkou.
 - Pro provoz elektrického nářadí se doporučuje použití ochranného zařízení proti svodovému proudu a ochranného vypínače proti chybnému proudu. Zeptejte se prosím elektroodborníka!
23. Plotové nůžky musí být pravidelně odborně kontrolovány a udržovány. Poškozené nože měnit pouze párově. Při poškození pádem nebo nárazem je nevyhnutelně nutné překontrolování odborníkem.
24. Pečlivě své nářadí udržujte. Udržujte nástroj čistý a ostrý, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat. Dbejte pokynů k údržbě a péči a dodržujte je.
25. Podle předpisů zemědělské oborové organizace smí práce s elektricky poháněnými plotovými nůžkami vykonávat pouze osoby starší 17 let. Za dozoru dospělých je toto dovoleno osobám od 16 let.
26. Nepoužívejte přístroj s poškozeným nebo

- nadměrně opotřebovaným řezacím zařízením.
27. Seznamte se se svým okolím a dbejte možných nebezpečí, která kvůli hluku stroje nemůžete slyšet.
 28. Nikdy se nepokoušejte používat neúplný přístroj, nebo přístroj s provedenou neschválenou změnou.
 29. Plotové nůžky by neměly být používány, když se v blízkosti nacházejí osoby, obzvláště děti.
 30. Děti nesmí s plotovými nůžkami pracovat.
 31. Hluk na pracovišti může přesahovat 85 db (A). V tomto případě jsou pro obsluhu nutná ochranná opatření proti hluku. Hluk tohoto elektroprístroje je měřen podle IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635-1, D.3.1.; NFS 31-031 (84/537 EWG).
 32. Kmity vysílané na rukojeti byly zjištěny podle EN 50144-2-15.

2. Popis přístroje (viz obr. 1)

1. Lišta
2. Ochrana rukou
3. Vodicí rukojeť se spínacím tlačítkem
4. Rukojeť se spínacím tlačítkem nahoře a dole
5. Odlehčení od tahu
6. Síťové vedení
7. Ochrana lišty
8. Ochrana proti nárazu
9. Sběrač ostříhaného materiálu
10. Upevňovací šrouby pro sběrač ostříhaného materiálu

Pozor! Používání plotových nůžek bez ochrany rukou je nepřipustné.

3. Vysvětlivky ke štítku (viz obr. 3)

1. Varování
2. Chránit před deštěm a vlhkostí.
3. Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze.
4. Při poškození nebo přestřížení přípojného vedení ihned vytáhnout síťovou zástrčku.
5. Nosit ochranu zraku a sluchu.

4. Technická data

Připojení na síť	230 V ~ 50 Hz
Příkon	600 W
Délka stříhu	530 mm
Délka lišty	600 mm
Zubová mezera	20 mm
Počet stříhů/min	3200
Max. tloušťka stříhu	15 mm
Hladina akustického výkonu LWA	96 dB(A)
Hladina akustického tlaku LPA	88,6 dB(A)
Vibrace a_{WV}	4,2 m/s ²
Hmotnost	4,0 kg

5. Připojení na síť

Stroj může být provozován pouze s jednofázovým střídavým proudem se střídavým napětím 230 V ~ 50 Hz. Před uvedením do provozu dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s provozním napětím uvedeným na výkonovém štítku stroje.

6. Uvedení do provozu a obsluha

Pozor! Tyto plotové nůžky jsou vhodné ke stříhání živých plotů, keřů a křovin. Každé jiné použití v tomto návodu k použití není výslovně schváleno, může vést ke škodám na plotových nůžkách a může znamenat vážné nebezpečí pro uživatele. Plotové nůžky jsou vybaveny dvouručním bezpečnostním spínáním. To pracuje pouze tehdy, když je jednou rukou stisknut spínač na vodicí rukojeti (obr. 2/pol. 1) a druhou rukou podle volby horní spínač na rukojeti (obr. 2/pol. 2) nebo spínač pod rukojetí (obr. 2/pol. 3). Pokud je jeden ze spínacích prvků uvolněn, nože se zastaví.

● Otočná zadní rukojeť (Obrázek 4/5/6a)

Nůžky na živý plot jsou vybaveny otočnou zadní rukojetí. Lze ji otočit doleva o 90° a doprava jak o 90° tak i o 180°. K tomuto musí být nejprve horní zarážka posunuta ve směru šipky dozadu (Obrázek 6a). Poté zarážku (4) zatáhnout ve směru šipky a rukojeť otočit. Při otáčení doleva se rukojeť zajistí při 90° (Obrázek 4). Při otáčení doprava se rukojeť zajistí při 90° a při 180° (Obrázek 5).

Při otáčení rukojeti nazpět musí být zarážka (4) opět zatažena ve směru šipky. Poté co je rukojeť opět v normální poloze, musí být horní zarážka

CZ

pro aretaci posunuta dopředu.

Na provádění vertikálních stříhů by měla být rukojeť otočena o 90°, u stříhů nad hlavou o 180°.

- **Montáž sběrače ostříhaného materiálu (obr. 13/14)**
Nasadte sběrač ostříhaného materiálu na lištu (obr. 13). Poté sběrač posuňte nadoraz ve směru špičky lišty a utáhněte upevňovací šrouby (A) (obr. 14). Sběrač může být namontován jak vlevo, tak vpravo.

Prosím dbejte přitom na doběh nožů.

- Prekontrolujte prosím funkci nožů. Oboustranně stříhající nože jsou protiběžné a zaručují tak vysoký stříhací výkon a klidný chod.
- Před použitím upevněte prodlužovací kabel v odlehčení od tahu (viz obr. 6).
- Pro provoz na volném prostranství musí být používána k tomu schválená prodlužovací vedení.

7. Pracovní pokyny

- Kromě stříhání živých plotů mohou být plotové nůžky použity také ke stříhání keřů a křovin.
- Nejlepšího stříhacího výkonu dosáhnete, pokud jsou plotové nůžky vedeny tak, že jsou zuby nožů nasměrovány v cca 15° úhlu k plotu (viz obr. 7).
- Oboustranně stříhající protiběžné nože umožňují stříhání v obou směrech (viz obr. 8).
- Aby bylo dosaženo rovnoměrné výšky plotu doporučuje se napnutí šňůry podél okraje plotu. Přesahující větve se ostříhají (viz obr. 9).
- Boční strany živého plotu se stříhají obloukovými pohyby zespoda nahoru (viz obr. 10).
- Provoz se sběračem ostříhaného materiálu (obr. 15/16)
U vodorovných stříhů doporučujeme montáž sběrače. Tento umožní jednoduché odvádění ostříhaného materiálu. Povrch živého plotu tak zůstane čistý.

8. Údržba a péče

- Než stroj budete čistit nebo ho odstavíte, vypnout a vytáhnout síťovou zástrčku.
- Abyste získali vždy co nejlepší výkon, je třeba nože pravidelně čistit a mazat. Kartáčkem odstraňte usazeniny a naneste jemný olejový film (viz obr. 11).

Používejte biologicky rozložitelné oleje.

- Plastové těleso a části čistit lehkým domácím čistícím prostředkem a vlhkým hadrem. Nepoužívat agresivní prostředky nebo rozpouštědla.
- Bezpodmínečně se vyhýbejte vniknutí vody do stroje. Nikdy přístroj neostříkávejte vodou.
- Na uložení mohou být plotové nůžky pomocí vhodných šroubů a hmoždinek upevněny na zdi (viz obr. 12).

9. Poruchy

- Přístroj neběží: překontrolujte, zda je síťový kabel řádně připojen a zkontrolujte jištění sítě. Pokud přístroj i přes existující napětí nefunguje, zašlete ho prosím na uvedenou adresu zákaznického servisu.

10. Likvidace**Pozor!**

Plotové nůžky a jejich příslušenství sestávají z různých materiálů, jako např. kov a plasty.

Defektní součástky odevzdejte na likvidaci zvláštního odpadu. Zeptejte se v odborném obchodě nebo na městském zastupitelství!

11. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

1. Splošni varnostni napotki

Pozor! Pri uporabi električnega orodja je potrebno v namen zaščite pred električnim udarom, nevarnostjo poškodb in požara upoštevati sledeče osnovne varnostne ukrepe. Preberite in upoštevajte vse te napotke preden začnete uporabljati električni stroj.

- 1. Poskrbite, da bo Vaš delovni prostor urejeni.**
 - Neurejenost delovnega prostora predstavlja nevarnost za nezgode.
- 2. Upoštevajte vplive okolja**
 - Ne izpostavljajte orodja dežju. Ne uporabljajte električnega orodja v vlažnem ali mokrem okolju. Poskrbite za dobro osvetlitev. Električnega orodja ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
- 3. Zavarujte se pred električnim udarom**
 - Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi deli kot so na primer cevi, grelna telesa, peči, hladilniki, itd.
- 4. Otroci se naj ne zadržujejo v bližini električnega orodja**
 - Ne pustite, da bi drube osebe prijemale za orodje ali kabel in naj se ne zadržujejo v Vašem delovnem območju.
- 5. Varno shranjujte Vaše orodje**
 - Neuporabljano orodje shranjujte v suhem, zaprtem prostoru in izven dosega otrok.
- 6. Ne preobremenjujte Vašega orodja**
 - Boljše in varneje boste izvajali delo v območju pred pisane kapacitete orodja.
- 7. Uporabljajte pravilno orodje**
 - Ne uporabljajte preslabega orodja ali pribora za težka delovna opravila. Ne uporabljajte orodja v namene in za delo, za katero orodje ni namenjeno.
- 8. Uporabljajte primerno delovno obleko**
 - Pri delu ne nosite ohlapne obleke ali nakita. Gibljivi deli orodja bi lahko zagrabili takšno obleko ali nakit. Pri delu na prostem priporočamo uporabo gumijastih rokavic in obuvala, ki ne drsi. Če imate dolge lase, uporabljajte lasno naglavno mrežico.
- 9. Uporabljajte zaščitna očala**
 - Pri prašnem delu uporabljajte masko za zaščito dihal.
- 10. Kabel pravilno uporabljajte**
 - Orodja nikoli ne prenašajte za kabel in kabla ne uporabljajte za vlečenje električnega vtikača iz omrežne vtičnice. Električni kabel zavarujte pred visoko temperaturo, oljem in ostrimi robovi.
- 11. Poskrbite za varno namestitvev obdelovanca**
 - Za pritrdjevanje obdelovanca uporabljajte prirež ali vpenjalno opremo. Tako bo obdelovanec varno nameščen kot pa bi bil v Vaši roki in boste lahko stroj uporabljali z obema rokama.
- 12. Poskrbite za varni položaj telesa pri delu**
 - Izogibajte se nenormalnemu položaju telesa. Poskrbite za varni položaj telesa in zmeraj pazite na ravnotežje.
- 13. Skrbno negujte Vaše orodje**
 - Vaše orodje vzdržujte ostro in čisto tako, da boste lahko opravljali delo dobro in varno. Upoštevajte predpise o vzdrževanju in napotke pri zamenjavi orodja. Redno preverjajte vtičač in kabel in ju v primeru poškodovanja dajte zamenjati strokovno usposobljenemu osebju. Redno kontrolirajte električni kabelski podaljšek in poškodovane kabelske podaljške zamenjajte. Poskrbite, da bodo ročajji Vašega orodja zmeraj prosti olja in maščob.
- 14. Potegnite omrežni električni vtičač ven**
 - Ko ne uporabljate orodja ali, ko izvajate vzdrževanje ali zamenjavo delov orodja, n. pr. list žage, svedrni in strojni deli orodja vsake vrste.
- 15. Ne puščajte ključev vtaknjenih v orodju**
 - Pred vklopom orodja preverite, če ste odstranili ključne in orodje za nastavitve.
- 16. Preprečite nenameravani start orodja**
 - Ne prenašajte s prstom na stikalu orodja, ki je priključeno na električni tok. Prepričajte se, da je stikalo pri vključevanju orodja izključeno.
- 17. Kabelski podaljšek na prostem**
 - Na prostem uporabljajte samo v ta namen dovoljene in odgovarjajoče označene električne kabelske podaljške.
- 18. Pri delu bodite zmeraj pozorni**
 - Opazujte svoje delo. Postopajte razumno. Ne uporabljajte orodja, če niste zbrani.
- 19. Preverjajte brezhibno stanje Vašega orodja**
 - Pred nadaljnjo uporabo orodja skrbno preverite zaščitno opremo orodja ali rahlo poškodovane dele, če le-ti brezhibno delujejo v namen uporabe. Preverite, če je delovanje gibljivih delov orodja v redu, če se le-ti ne zatikajo ali, če niso poškodovani. Vsi deli orodja morajo biti pravilno montirani in zagotovljeni morajo biti vsi pogoji za varno delovanje orodja. Poškodovane zaščitne naprave in dele mora popraviti ali zamenjati strokovna servisna delavnica, v kolikor v navodilih za obratovanje ni navedeno drugače. Poškodovana stikala je treba dati zamenjati v delavnici servisne službe. Ne uporabljajte orodja, pri katerem stikala za Vklp/lzklop ne delujejo.
- 20. Pozor!**
 - V namen Vaše lastne varnosti uporabljajte samo pribor in dodatno opremo za orodje, ki je navedena v navodilih za uporabo ali jo pri

SLO

poroča proizvajalec orodja. Uporaba orodja, ki ni priporočano v navodilih za uporabo ali v katalogu orodja, lahko za Vas predstavlja nevarnost poškodb.

21. Popravila lahko izvaja samo elektrostrokovnik

jak
– To električno orodje odgovarja veljavnim varnostnim predpisom. Popravila sme izvajati samo stroko vno usposobljeno električno osebo, kajti v nasprotnem lahko uporabnik utрпи nezgode in poškodbe.

22. Hrup

– Hrupnost tega električnega orodja je izmerjena po standardih ISO 3744, NFS 31-031 (84/538 EG). Hrup na delovnem mestu lahko presega vrednost 85 dB (A). V takšnem primeru mora upravljalec orodja upoštevati varnostne zaščitne protihrupne ukrepe.

Dobro shranite navodila z varnostnimi napotki.**Varnostni napotki**

Prosimo, če skrbno preberete in upoštevate te varnostne napotke in navodila!

1. Pred vsakim delovnim opravilom, ki ga boste izvajali z električnimi škarkami za živo mejo, potegnite električni vtikač iz vtičnice na električnem omrežju. Na primer:
 - poškodovanja električnega kabla
 - čiščenje noža
 - pregled v primeru motenj
 - čiščenje in vzdrževanje
 - nenadzorovano odstavljanje orodja
2. Stroj lahko povzroči resne poškodbe! Skrbno preberite navodila za uporabo glede pravnega rokovanja z orodjem, glede priprav za izvajanje dela, glede vzdrževanja ter zagona in ugašanja stroja. Seznanite se z vsemi nastavitvenimi deli orodja in s pravilno uporabo letega.
3. Električne škarje za živo mejo lahko uporabljate samo z obema rokama.
4. Pri izvajanju dela z električnimi škarkami pazite na varni položaj telesa in primerno obutev.
5. Ne režite ograj v dežju in, če so le-te mokre in ne puščajte škarij ležati na prostem. Škarij ne smete uporabljati dokler so mokre.
6. Pri rezanju priporočamo nošenje zaščitnih očal in zaščite za ušesa.
7. Uporabljajte primerno delovno obleko, kot n.p. rokavice, proti zdrsu varno obuvalo in ne nosite ohlapnih oblačil. Če imate dolge lase, uporabljajte mrežico za lase.
8. Izogibajte se nenormalnemu položaju telesa in poskrbite za varni položaj telesa, predvsem ko uporabljate lestve ali podstavke.
9. Med izvajanjem dela držite orodje v zadostni varni razdalji od telesa.
10. Pazite na to, da se v delovnem območju ne bodo nahajali ljudje ali živali.
11. Električne škarje za rezanje žive meje prenašajte samo za vodilni ročaj.
12. Električni kabel se ne sme nahajati v območju rezanja žive meje.
13. Priključni kabel pred uporabo preglejte, če ne kaže znakov poškodb ali staranja.
14. Električne škarje za rezanje žive meje lahko uporabljate samo, če je priključni kabel v nepoškodovanem stanju.
15. Električni vtičnik ne vlecite iz električne vtičnice za kabel. Orodja ne prenašajte za kabel. Preprečite vsako poškodovanje kabla.
16. Zavarujte električni kabel pred vročino, agresivnimi tekočinami in ostrimi robovi. Poškodovani kabel takoj zamenjajte.
17. Redno je treba preverjati eventualne poškodbe rezalne opreme in po potrebi dajte Vaše orodje v pregled in popravilo strokovno usposobljeni servisni službi ISC ali odgovarjajoči delavnici.
18. V primeru blokiranja rezalnih delov orodja, n. pr. zaradi debelih vej, itd., je treba električne škarje nemudoma izključiti, t.p. potegniti električni vtičnik iz vtičnice in šele potem odpravljati vzrok blokiranja.
19. Orodje shranjujte v suhem, varnem prostoru in izven dosega otrok.
20. Pri transportu orodja in pri njegovem skladiščenju je potrebno zmeraj rezalni del orodja pokriti z zaščito rezalnega dela.
21. Izogibajte se preobremenjevanju orodja in nenaimeski uporabi orodja, t.p. električne škarje so namenjene samo rezanju žive meje, grmov in zelenih trajnic.
22. Uporabljajte samo kable in vtičnike, ki se smejo uporabljati na prostem; priključni kablji HO7RN-F 2x1,0 z odgovarjajočim konturnim vtičnikom.
 - Kabelski podaljški HO7RN-F 3G1,5 z električnim vtičnikom zaščitenim pred vodnim curkom in zaščitni kontaktni priključek.
 - Pri uporabi električnega orodja se priporoča uporaba odvajalne tokovne zaščitne opreme ali zaščitnega stikala za okvami tok. Prosimo, če se pozanimajte pri Vašem strokovnjaku za električno področje!
23. Električne škarje za rezanje žive meje je treba redno pregledovati in vzdrževati. Poškodovane nože zamenjajte samo v paru. Pri poškod-

- bah zaradi padca ali udarca je potrebna obvezna kontrola s strani odgovarjajočega strokovnjaka.
24. Skrbno negujte in vzdržujte Vaše orodje. Vaše orodje vzdržujte v čistem stanju, da boste lahko delali dobro in varno. Upoštevajte in postopajte po napotkih za vzdrževanje in negovanje orodja.
 25. Po zakonskih določilih kmetijskega poklicnega združenja lahko izvajajo delo z električnimi škarjami za rezanje žive meje samo osebe, ki starejše od 17 let. Pod nadzorom odrasle osebe lahko ta dela izvajajo tudi osebe starejše od 16 let.
 26. Orodja ne uporabljajte pri poškodovanih ali prekomerno obrabljenih rezalnih delih.
 27. Seznanite se z Vašim delovnim okoljem in bodite pozorni na vse možne nevarnosti, ki jih zaradi hrupa orodja morda ne bi mogli slišati pri delu.
 28. Nikoli ne poskušajte uporabljati nepopolnega stroja ali stroja, na katerem so izvršene nedovoljene spremembe.
 29. Izogibati se je treba uporabi tega orodja, če se v delovnem območju nahajajo druge osebe, predvsem pa otroci.
 30. Otroci ne smejo uporabljati škarij za živo mejo.
 31. Hrup na delovnem mestu lahko prekoračuje vrednost 85 dB (A). V takšnem primeru mora upravljalec izvajati protihrupne ukrepe za zaščito ušes. Hrupnost tega električnega orodja je izmerjena v skladu z IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635-1, D.3.1.; NFS 31-031 (84/537 EWG).
 32. Na ročaju orodja sproščane vibracije so izmerjene po normativu ISO 5349.

2. Opis naprave (glej sliko 1)

1. Meč
2. Zaščita za roke
3. Vodilno držalo s stikalno tipko
4. Ročaj s stikalno tipko zgoraj in spodaj
5. Priprava za natezno razbremenitev kabla
6. Priključni kabel
7. Zaščita meča
8. Zaščita pred udarci
9. Zbiralnik za porezani material
10. Pritrdilni vijaki za zbiralnik za porezani material

Pozor! Brez zaščite rok upravljanje s škarjami za živo mejo ni dovoljeno.

3. Obrazložitev simbolov (glej sliko 3)

1. Opozorilo
2. Varujte pred dežjem in vlago.
3. Pred zagonom preberite navodila za uporabo.
4. Če se je priključni kabel poškodoval ali pretrgal, takoj izklopite električni vtičnik iz električne priključne vtičnice.
5. Uporabljajte zaščito oči in ušes.

4. Tehnični podatki

Omrežni priključek	230 V ~ 50 Hz
Prevzem moči	600 W
Dolžina reza	530 mm
Dolžina meča	600 mm
Razmak med zobmi	20 mm
Rezi/min	3200
Maksimalna debelina rezanja	15 mm
Nivo zvočne moči LWA	96 dB(A)
Nivo zvočnega tlaka LPA	88,6 dB(A)
Vibracije a_w	4,2 m/s ²
Teža	4,0 kg

5. Omrežni priključek

Stroj lahko dela samo na enofaznem-izmeničnem toku z 230 V~50 Hz izmenično napetostjo. Pred zagonom pazite na to, da se omrežna napetost ujema z obratovnalno napetostjo po podatkovni tablici stroja.

6. Zagon in uporaba

Pozor! Te škarje za živo mejo so primerne za rezanje žive meje, grmov in grmičevja. Kakršna koli drugačna uporaba, ki ni v teh navodilih izrecno dopuščena, lahko vodi do poškodb škarij za živo mejo in predstavlja resno nevarnost za uporabnika. Škarje za živo mejo so opremljene z dvoročnim varnostnim stikalom. Škarje delujejo le, če z eno roko pritisnemo na stikalo na vodilnem ročaju (slika 2 / položaj 1), z drugo roko pa po izbiri ali na zgornje stikalo na ročaju (slika 2 / položaj 2) ali na stikalo pod ročajem (slika 2 / položaj 3). Če izpustimo enega izmed stikalnih elementov, se rezalni noži ustavijo.

- **Vrtljivi zadnji ročaj (slike 4/5/6a)**
škarje za rezanje dlive meje so opremljene z vrtljivim zadnjim ročajem. Ročaj lahko obrnete v levo

SLO

za 90° in v desno za 90° kot tudi za 180°. Zato je prvo potrebno zgornji drsni gumb potisniti nazaj v smeri pušnice (slika 6a). Nato drsni gumb (4) potegnite v smeri pušnice in zavrtite ročaj. Pri obratovanju ročaja v levo, ročaj zaskoči pri 90° (slika 4). Pri obratovanju ročaja v desno, ročaj zaskoči pri 90° in pri 180° (slika 5). Da bi ročaj zavrteli v prvoten položaj, je drsni gumb (4) potrebno ponovno potegniti v smeri pušnice. Po tem, ko je ročaj ponovno v normalnem položaju, je potrebno zgornji drsni gumb potisniti naprej tako, da se zatakne.

Za izvajanje vertikalnih rezov, je ročaj naj obrnjen za 90°, pri izvajanju rezov nad glavo, pa je ročaj naj obrnjen za 180°.

- **Montaža zbiralnika za porezani material (sliki 13/14)**

Nastavite zbiralnik za porezani material na meč (slika 13). Nato potisnite zbiralnik za porezani material v smeri konice meča do konca in privijte pritrdilne vijake (A) (slika 14). Zbiralnik za porezani material se lahko montira tako na levi kot na desni strani.

- **Pri tem prosimo, da pazite na iztekanje rezalnih nožev.**

- Preverite funkcijo rezalnih nožev. Noži, ki režejo obojestransko se premikajo v nasprotujoči se smeri in s tem zagotavljajo zelo učinkovito rezanje in miren tek.
- Pred uporabo pritrdite kabelski podaljšek na pravo za natezno razbremenitev kabla (glej sliko 6).
- Za uporabo na prostem, je potrebno uporabiti za to atestirane podaljške.

- **7. Napotki za delo**

- Škarje za živo mejo se razen rezanja žive meje lahko uporabljajo tudi za rezanje grmov in grmičevja.
- Škarje za živo mejo so najbolj učinkovite, če z njimi režemo tako, da so rezalni noži usmerjeni na živo mejo pod kotom 15° (glej sliko 7).
- Noži, ki režejo obojestransko in se premikajo v nasprotujoči se smeri, omogočajo rezanje v obe smeri (glej sliko 8).
- Da bi dosegli enakomerno višino žive meje je priporočljivo, da vzdolž roba žive meje napnete nit in jo pri rezanju uporabite kot vodilo. Odrezati je potrebno veje, ki štrlijo čez nit (glej sliko 9).
- Stranske površine žive meje se režejo z lokastimi gibi od spodaj navzgor (glej sliko 10).

- **Rokovanje z zbiralnikom za porezani material (sliki 15/16)**

Pri vodoravnem rezanju se priporoča, da montirate zbiralnik za porezani material. Ta omogoča enostavno odstranjevanje porezanega materiala. Tako ostane površina žive meje čista.

- **8. Vzdrževanje, nega in hramba**

- Preden odložite ali pričnete s čiščenjem škarij za živo mejo, škarje prvo izklopite in izklopite električni vtikač iz električne priključne vtičnice.
- Da bi vedno zagotovili najboljšo zmogljivost, je potrebno nože redno očistiti in namazati. Obloge odstranite s krtačo in nože rahlo naoljite (glej sliko 11).

- **Uporabljajte biološko razgradljiva olja.**

- Dele, ki so iz umetne mase očistite z gospodinjskimi čistili in z vlažno krpo. Ne uporabljajte razredčila ali podobnih agresivnih sredstev.
- Nujno se izogibajte vdoru vode v motor. Naprave nikoli ne smete poškopiti z vodo.
- Škarje za živo mejo lahko hranite tako, da jih s pomočjo primernih vijakov in moznikov pritrdite na steno (glej sliko 12).

- **9. Motnje**

Naprava ne deluje: Preverite ali je električni kabel pravilno priključen in preverite omrežne varovalke. V primeru, da naprava kljub razpoložljivi napetosti ne deluje, jo pošljite na navedeni naslov servisne službe.

- **10. Odlaganje porezanega materiala**

- **Pozor!**

Škarje za živo mejo in pribor so iz različnih materialov, kot so n.pr. kovina in umetne mase.

Defektne sestavne dele odstranite med posebne odpadke. Povprašajte v specializiran trgovini ali občinski upravi!

- **11. Naročilo rezervnih delov**

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani

1. Opće sigurnosne napomene

Pažnja! Kod uporabe elektroalata treba se pridržavati osnovnih mjera sigurnosti za zaštitu od električnog udara, opasnosti od ozljedjivanja i požara. Prije nego počnete koristiti uređaj pročitate i pridržavajte se ovih napomena.

1. **Radno područje držite urednim**
– Nered u Vašem radnom području može dovesti do nesreće.
2. **Obratite pažnju na utjecaje okoline**
– Električne alate ne izlažite kiši. Električni alat ne koristite u vlažnoj ili mokroj okolini. Pobrinite se za dobru rasvjetu. Ne koristite električne alate u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
3. **Zaštitite se od električnog udara**
– Izbjegavajte dodirivanje tijela s uzemljenim dijelovima, npr. cijevima, grijacim tijelima, štednjacima ili hladnjacima.
4. **Djecu držite podalje od alata!**
– Ne dopustite drugim osobama da dodiruju alat ili kabel, držite ih podalje od svojeg radnog područja.
5. **Alate čuvajte na sigurnom mjestu**
– Uređaje koji se ne koriste treba čuvati na suhom, zaključanom mjestu, izvan dohvata djece.
6. **Ne preopterećujte alat**
– U navedenom području snage radit ćete bolje i sigurnije.
7. **Koristite pravi alat**
– Za teške radove ne koristite lake alate ili adaptore.
Ne koristite alate u svrhe za koje nisu namijenjeni.
8. **Nosite prikladnu radnu odjeću**
– Ne nosite široku odjeću niti nakit. Mogli bi ih zahvatiti pokretni dijelovi. Prilikom radova na otvorenom preporučujemo gumene rukavice i obuću u kojoj se ne sklize. Imate li dugu kosu, stavite mrežicu za kosu.
9. **Koristite zaštitne naočale**
– Kod radova kod kojih se stvara prašina nosite zaštitnu masku za lice.
10. **Ne koristite kabel u svrhe za koje nije namijenjen**
– Ne nosite alat držeći ga za kabel i ne vucite za kabel da biste izvukli utikač iz utičnice. Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštiri rubova.
11. **Ne istežite se prekomjerno na mjestu gdje stojite**
– Izbjegavajte nenormalne položaje tijela. Pobrinite se za stabilni položaj i u svakom trenutku držite ravnotežu.

12. Pažljivo njegujte alate

- Da biste mogli raditi bolje i sigurnije, oštrite i čistite alate. Slijedite propise o održavanju i napomene o zamjeni alata. Redovito kontrolirajte utikač i kabel i u slučaju njihovog oštećenja preporučite popravak ovlaštenom električaru. Redovito kontrolirajte produžni kabel i zamijenite ga ako je oštećen. Čuvajte ručke tako da na njih ne dospije ulje ili masnoća.

13. Izvucite mrežni utikač

- Kod nekorištenja alata, prije održavanja i kod zamjene alata kao npr. lista pile, svrbla ili strojnih alata svih vrsta.

14. Ne ostavljajte umetnute ključeve alata

- Prije uključivanja provjerite jesu li uklonjeni ključ i alat za podešavanje.

15. Izbjegavajte nekontrolirano pokretanje

- Alate koji su priključeni na strujnu mrežu ne nosite držeći prstom na prekidaču. Provjerite je li kod ukapčanja utikača u utičnicu prekidač isključen.

16. Produžni kabel na otvorenom

- Na otvorenom koristite samo za to dopušteni i na odgovarajući način označeni produžni kabel.

17. Uvijek budite pažljivi

- Promatrajte što radite. Postupajte razumno. Ne koristite alat ako niste usredotočeni.

18. Provjerite oštećenja uređaja

- Prije daljnje uporabe alata mora se pažljivo provjeriti funkcioniraju li zaštitne naprave ili neznatno oštećeni dijelovi besprijekorno i namjenski. Provjerite funkcioniraju li propisno pokretni dijelovi i ne zapinju li, odnosno jesu li oštećeni. Sve dijelove morate točno montirati i ispuniti sve uvjete za rad uređaja. Oštećene zaštitne naprave i dijelove mora popraviti ili zamijeniti stručni i ovlašten servis, osim ako u uputama za uporabu nije drukčije navedeno. Oštećenu sklopku mora zamijeniti servisna služba. Ne koristite alate kod kojih se sklopka ne može uključiti i isključiti.

19. Pažnja!

- Za Vašu vlastitu sigurnost koristite pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u uputama za uporabu ili ih je preporučio i naveo proizvođač alata. Korištenje drugačijeg alata ili pribora od onog koji se preporuča u uputama za uporabu ili katalogu može za Vas predstavljati opasnost od ozljedjivanja.

20. Popravke treba obavljati samo električar

- Ovaj električni alat odgovara važećim sigurnosnim odredbama. Popravke smije izvoditi samo električar tako da koristi originalne zamjenske dijelove; u suprotnom može doći do nesreće po korisnika.

21. Zamjena priključnog kabela

Oštetiti li se priključni kabel, mora ga zamijeniti proizvođač ili ovlaštena servisna služba kako bi se izbjegle opasnosti.

22. Buka

- Buka ovog stroja mjeri se prema ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14 EG).
Buka na radnom mjestu može prekoračiti 85 dB (A). U tom slučaju korisnik treba poduzeti mjere zaštite od buke.

Dobro čuvajte ove sigurnosne napomene.**Sigurnosne napomene**

Molimo da pažljivo pročitate i pridržavate se ovih sigurnosnih napomena!

1. Prije svih radova koje poduzimate na škarama za živicu potrebno je izvući mrežni utikač, npr. u slučaju
 - oštećenja kabela
 - čišćenja noža
 - provjere smetnji
 - čišćenja i održavanja
 - ostavljanja uređaja bez nadzora
2. Stroj može uzrokovati ozbiljne ozljede! Pažljivo pročitate ove upute za uporabu da biste ispravno rukovali strojem, pripremili ga, stavili u pogon, pokrenuli i odložili, upoznajte se s elementima za upravljanje kao i pravilnom uporabom stroja.
3. Škare za živicu smiju se voditi samo objema rukama.
4. Kod radova sa škarama za živicu pazite na vlastitu stabilnost i nosite čvrstu obuću.
5. Ne režite po kiši, niti ne režite mokru živicu i ne ostavljajte uređaj vani. Tako dugo dok je moker, uređaj se ne smije koristiti.
6. Preporučuje se da kod rezanja nosite zaštitne naočale i zaštitu od buke.
7. Nosite prikladnu odjeću kao i rukavice, cipele u kojima se ne skliže i ne nosite široku odjeću. Ako imate dugu kosu, koristite mrežicu za kosu.
8. Izbjegavajte nenormalne položaje tijela i osigurajte stabilnost, naročito kad koristite ljestve i stepenice.
9. Tijekom rada uređaj držite na dostatnom razmaku od tijela.
10. Pripazite na to da se u radnom području ili području zakretanja ne nalaze ljudi ni životinje.
11. Škare za živicu nosite samo na ručki za vođenje.
12. Kabel držite izvan područja rezanja.
13. Prije uporabe uređaja, provjerite ima li na priključnom vodu znakova oštećenja ili starenja.
14. Škare za živicu smijete koristiti samo ako je priključni vod neoštećen.
15. Ne izvlačite mrežni utikač iz utičnice tako da vučete kabel. Uređaj ne nosite držeći ga za kabel. Izbjegavajte svako oštećenje kabela.
16. Zaštitite kabel od vrućine, opasnih tekućina i oštih rubova. Oštećeni kabel odmah zamijenite.
17. Redovite provjeravajte naprave za rezanje i, u slučaju potrebe, zamjenu reznih alata treba stručno izvršiti servisna služba ili radionica tvrtke ISC.
18. Kod blokiranja naprave za rezanje, npr. zbog gustog granja itd., škare se odmah moraju isključiti -izvaditi mrežni utikač- i tek onda se smije ukloniti uzrok blokiranja.
19. Uređaj čuvajte na suhom mjestu nepristu pačnom djeci.
20. Kod transportiranja ili skladištenja napravu za rezanje uvijek pokrijte zaštitom.
21. Izbjegavajte preopterećenja alata i njegovo nenamjensko korištenje - škare koristite samo za rezanje živice, grmlja i šiblja.
22. Koristite samo vodove i utične naprave koje su dopuštene za korištenje na otvorenom; - priključni vod HO7RN-F 2x1,0 sa zaljanim konturnim utikačem.
 - Produžni vod HO7RN-F 3G1,5 s utikačem i spojkom sa zaštitnim kontaktom i sa zaštitom od prskanja vode.
 - Za pogon električnih alata preporučuje se korištenje zaštitne strujne naprave ili zaštitne strujne sklopke. Informacije potražite kod svog električara!
23. Škare za živicu treba redovito i stručno provjeriti i održavati. Oštećeni noževi smiju se zamijeniti samo u paru. Kod oštećenja zbog pada ili udarca kontrolu treba obavezno izvršiti stručna osoba.
24. Pažljivo njegujte i održavajte alat. Da biste mogli raditi dobro i sigurno, oštrite i čistite alat. Obratite pažnju i pridržavajte uputa za održavanje i njegu.
25. Prema odredbama poljoprivrednog strukovnog udruženja samo osobe starije od 17 godina mogu raditi s električnim škarama za živicu. Pod nadzorom odraslih to je dopušteno osobama starijim od 16 godina.
26. Stroj ne koristite ako je naprava za rezanje oštećena ili prekomjerno istrošena.
27. Upoznajte se s Vašom okolinom i pripazite na moguće opasnosti koje zbog buke stroja



- možda ne možete čuti.
28. Nikad ne pokušajte koristiti nepotpuni stroj ili takav na kojem je učinjena nedopuštena promjena.
 29. Uporabu škara za rezanje živice treba izbjegavati ako se u blizini nalaze osobe, prije svega djeca.
 30. Djeca ne smiju koristiti škare za rezanje živice.
 31. Buka na radnom mjestu može prekoračiti 85 dB (A). U tom slučaju korisnik treba poduzeti mjere zaštite od buke. Buka ovog elektroalata mjeri se prema IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635-1, D.3.1.; NFS 31-031 (84/537 EWG).
 32. Vibracije koje se pojavljuju na ručki određene su prema EN 50144-2-15.

Rezova/min	3200
Debljina reza maks.	15 mm
Intenzitet buke LWA	96 dB (A)
Razina zvučnog tlaka LPA	88,6 dB (A)
Vibracija a_w	4,2 m/s ²
Težina	4,0 kg

5. Mrežni priključak

Stroj može raditi priključen samo na jednofaznu izmjeničnu struju s 230V ~ 50Hz izmjeničnog napona. Prije puštanja u pogon pripazite na to da mrežni napon odgovara pogonskom naponu navedenom na tipskoj pločici stroja.

2. Opis uređaja (vidi sliku 1)

1. Nož
2. Zaštita za ruke
3. Ručka za vodjenje s s tipkom za uključenje
4. Ručka s tipkom za uključenje gore i dolje
5. Mehaniizam za sprečavanje zatezanja kabela
6. Mrežni kabe
7. Zaštita za nož
8. Zaštita o udarca
9. Sabirnik trave
10. Vijci za pričvršćivanje za sabirnika trave

Pažnja! Nije dopušten rad sa škarama za rezanje živice bez zaštite za ruke.

3. Tumačenje natpisa na pločici (vidi sliku 3)

1. Upozorenje
2. Zaštiti od kiše i vlage.
3. Prije puštanja u pogon pročitajte upute za uporabu.
4. Utikač odmah izvucite iz mreže ako je vod oštećen ili prekinut.
5. Nositi zaštitu za oči i za uši

4. Tehnički podaci

Mrežni priključak	230 V ~ 50 Hz
Potrošnja snage	600 W
Duljina rezanja	530 mm
Duljina noža	600 mm
Razmak zubaca	20 mm

6. Puštanje u pogon i rukovanje

Pažnja! Ove škare za živicu primjerene su za rezanje živice, grmlja i žbunja. Svaka druga primjena koja nije izričito dopuštena može dovesti do oštećenja škara i predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika. Škare za živicu opremljene su dvoručnom sigurnosnom sklopkom. Ona radi samo kad se jednom rukom pritisne tipka za uključenje na ručki za vodjenje (slika 2 / poz. 1), a drugom rukom se pritisne gornja sklopka na ručki (slika 2 / poz. 2) ili sklopka ispod ručke (slika 2 / poz. 3).

Pusti li se jedan element za uključivanje, nož se zaustavlja.

● Zakretna stražnja ručka (slika 4/5/6a)

Škare za živicu imaju zakretnu stražnju ručku. Ona se može okretati za 90° ulijevo, a udesno za 90° kao i za 180°. U tu svrhu prvo se gornji kliza mora gurnuti prema natrag u smjeru strelice (slika 6a). Zatim se kliza (4) povuče u smjeru strelice i okrene se ručka. Kod okretanja ulijevo ručka dosjedne pod 90° (slika 4). Kod okretanja udesno ručka dosjedne pod 90° i 180° (slika 5). Za vraćanje ručke u početni položaj kliza (4) se mora ponovno povući u smjeru strelice. Kad ručka dodje ponovno u normalan položaj, za aretaciju gurnite gornji kliza prema naprijed.

Za izvodjenje vertikalnog rezanja ručku treba zakrenuti za 90°, a kod rezanja iznad glave za 180°.

● Montaža sabirnika trave (slika 13/14)

Sabirnik trave stavite na vodilicu noža (slika 13). Zatim gurnite sabirnik do graničnika u smjeru vrha noža i pritegnite ga vijcima za pričvršćivanje (A) (slika 14). Sabirnik trave možete montirati

HR

desno ili lijevo.

sliku 12).

Molimo da pritom obratite pažnju na samozaustavljanje noževa.

- Provjerite funkcioniranje noževa. Noževi koji režu s obje strane kreću se u suprotnim smjerovima i na taj način jamče visok učinak rezanja i miran rad.
- Prije uporabe produžni kabel pričvrstite u mehanizam za sprečavanje zatezanja kabela (vidi sliku 6).
- Za rad na otvorenom potrebno je koristiti za to dopuštene produžne kablove.

7. Upute za rad

- Osim živice škare se mogu koristiti i za rezanje grmlja i žbunja.
- Najbolji učinak rezanja postići ćete ako škare za živicu vodite tako da zupci noža budu usmjereni na živicu pod kutem od oko 15° (vidi sliku 7).
- Noževi koji režu obostrano u suprotnim smjerovima omogućuju rezanje u oba smjera (vidi sliku 8).
- Da bi se postigla ujednačena visina živice, preporučujemo da duž ruba živice napnete užu za poravnavanje. Preostale grane se odrežu (vidi sliku 9).
- Bočne površine živice režu se polukružnim pokretima odozdo prema gore (vidi sliku 10).
- Rad sa sabirnikom trave (slika 15/16)
Preporučujemo da kod vodoravnog rezanja montirate sabirnik trave. On omogućava jednostavno odvođenje odrezane trave. Tako površina živice ostaje čista.

8. Održavanje, njega i čuvanje

- Prije nego čistite i odložite stroj, isključite ga i izvucite mrežni utikač.
- Da biste uvijek ostvarili najbolji učinak stroja, redovito morate čistiti i održavati noževe. Četkom uklonite naslage i nanesite tanki sloj ulja (vidi sliku 11).

Koristite biološki razgradiva ulja.

- Plastično tijelo očistite blagom otopinom za čišćenje i vlažnom krpom. Ne koristite agresivna sredstva ili otapala.
- Obavezno spriječite prodiranje vode u stroj. Ne prskajte uređaj vodom.
- U svrhu čuvanja, škare za živicu možete pričvrstiti na zid odgovarajućim vijcima i tiplima (vidi

54

9. Smetnje

- Uređaj ne radi: Provjerite je li mrežni kabel ispravno priključen i provjerite mrežne osigurače. U slučaju da unatoč postojećem naponu uređaj ne funkcionira, molimo da ga pošaljete na navedenu adresu servisne službe.

10. Zbrinjavanje**Pažnja!**

Škare za živicu i njihov pribor napravljeni su od različitog materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta određena za zbrinjavanje. Informirajte se o tome u specijaliziranom dućanu ili općinskoj upravi!

11. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
 - Broj artikla uređaja
 - Ident. broj uređaja
 - Broj potrebnog rezervnog dijela
- Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

1. Genel Güvenlik Uyarıları

Dikkat! Elektrikli aletlerin kullanımında elektrik çarpmasına, yaralanma ve yanma tehlikesine karşı aşağıdaki temel güvenlik önlemlerine dikkat edilmelidir. Aleti kullanmadan önce bu uyarıları okuyun ve dikkat edin.

1. Çalışma alanınızı düzenli tutun

- Çalışma alanındaki düzensizlik kaza tehlikeleri oluşturur.

2. Çevre etkenlerini göz önünde bulundurun

- Elektrikli aletleri yağmurda bırakmayın. Elektrikli aleti nemli ve ıslak yerlerde kullanmayın. İyi bir aydınlatmayı sağlayın. Elektrikli aletleri yanıcı sıvı veya gazların yakınında kullanmayın.

3. Kendinizi elektrik çarpmasına karşı koruyun

- Borular, kalorifer petekleri, elektrikli ocak, buz dolabı gibi topraklanmış cihazlara temas etmekten sakının.

4. Çocukları uzak tutun!

- Başka kişilerin elektrikli alete veya kabloya dokunmasını önleyin, bu kimseleri çalışma alanınızdan uzak tutun.

5. Aletlerinizi güvenli şekilde saklayın

- Kullanılmayan aletler kuru, kilitli ve çocukların erişemeyeceği yerlerde saklanmalıdır.

6. Alete aşırı yüklenmeyin

- Güvenli çalışma öngörülen kapasite dahilinde olur.

7. Doğru alet kullanın

- Ağır çalışmalar için düşük güçlü alet veya ekipman kullanmayın. Aletleri kullanım amacının dışında ve öngörülmemiş çalışmalarda kullanmayın.

8. Uygun iş elbisesi giyin

- Bol elbise giymeyin, takı takmayın. Aksi takdirde bunlar aletin hareket eden parçalarına takılabilir. Açık havada çalışırken lastik eldiven ve kaymayan ayakkabı giyilmesi tavsiye edilir. Saçlarınız uzun olduğunda saçları saran ağ takın.

9. Koruyucu gözlük kullanın

- Toz oluşan çalışmalarda maske takın.

10. Kabloyu başka amaçlarda kullanmayınız

- Aleti kablodan tutarak taşımayın ve fişi prizden çekerken kablodan tutarak asılmayın. Kabloyu sıcağtan, yağdan ve keskin kenarlardan koruyun.

11. Durma alanınızı fazla zorlamayın

- Anormal vücut hareketlerinden kaçının. Çalışırken güvenli bir şekilde durun ve devamlı dengenizi sağlayın.

12. Aletlerin bakımını daima itinalı şekilde yapın

- İyi ve güvenli bir şekilde çalışabilmek için aleti

keskin ve temiz tutun. Bakım yönetmeliklerine riayet edin. Fiş ve kabloyu düzenli olarak kontrol edin ve hasar görmesi halinde kalifiye bir personel tarafından tamir ettirin. Uzatma kablosunu düzenli olarak kontrol edin ve hasar gördüğünde değiştirin. Aletin sapını kuru tutun, yağlanması durumunda temizleyin.

13. Fişi çıkarın

- Alet kullanılmadığında, bakım çalışmaları, örneğin testere bıçağı değiştirme, matkap ucu ve her türlü makine ekipmanlarının değiştirilmesi gibi çalışmalardan önce fişi prizden çıkarın.

14. Alet anahtarlarını takılı bırakmayın

- Çalıştırmadan önce alet anahtarını ve ayar aletlerinin çıkarılmış olmasını kontrol edin.

15. Aletin istenmeden çalıştırılmasını önleyin

- Elektrik şebekesine bağlı olan aleti, parmağınız şaltere dayanmış şekilde taşımayın. Aleti elektrik şebekesine bağlamadan önce şalterin kapalı olmasına dikkat edin.

16. Uzatma kablosunun açık mekanlarda kullanılması

- Açık mekanlarda, yalnızca buralarda çalışmaya izin verilmiş ve işaretlenmiş uzatma kablosunu kullanın.

17. Daima dikkatli olun

- Çalışmanızı devamlı olarak kontrol edin. Konsantrasyonlu olmadığınızda aleti kullanmayın.

18. Aletin hasarlı olup olmadığını kontrol edin

- Aleti kullanmadan önce, aletin koruma donanımları veya hafifçe hasar görmüş parçaların tam düzgün çalışıp çalışmadığını itinalı şekilde kontrol edin. Hareket eden parçaların fonksiyonlarının normal olup olmadığını, sıkışma veya hasarlı durumların bulunup bulunmadığını kontrol edin. Tüm parçalar doğru monte edilmeli ve aletin şartları yerine getirilmelidir. Hasarlı koruma donanımları ve parçalar yönetmeliklere uygun olarak, kullanma talimatında başka şekilde açıklanmadığı takdirde müşteri hizmetleri servisi tarafından tamir edilmeli veya değiştirilmelidir. Açıp kapatma şalterinin çalışmadığı aletleri kullanmayın.

19. Dikkat!

- Kendi güvenliğiniz için, yalnızca kullanma talimatında gösterilen veya alet imalatçısı tarafından tavsiye edilen aksesuar ve ilave donanımları kullanın. Kullanma talimatında gösterilen veya katalogta tavsiye edilen parçaların dışında aksesuar veya parça kullanılması halinde yaralanma tehlikeleri doğar.

20. Tamirler yalnızca kalifiye elektrikçi personeli tarafından yapılacaktır

- Tamir çalışmaları sadece kalifiye elektrikçi perso-

TR

neli tarafından yapılacaktır, aksi takdirde kullanıcı için kaza tehlikesi doğabilir.

21. Elektrik kablosunun değiştirilmesi

Elektrik kablosu hasar gördüğünde kablo, tehlikelerin önlenmesi için üretici firma veya yetkili servis tarafından değiştirilecektir.

22. Gürültü

- Bu aletin gürültü değeri ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/AET) normuna göre ölçülmüştür. Çalışma yerindeki gürültü oranı 85 dB (A) oranının üzerine çıkabilir. Bu durumlarda kullanıcının gürültü koruma önlemlerini alması gereklidir.

Güvenlik uyarıları bilgilerinizi iyi saklayın.**Güvenlik Uyarıları**

Lütfen Güvenlik Uyarıları ve Kullanma Talimatı bilgilerinizi iyice okuyun ve riayet edin!

- Çit makası üzerinde aşağıda açıklanan çalışmaları yapmadan önce elektrik kablosunun fişini prizden çıkarın:
 - Hasarlı kablolu değiştirilmesi
 - Bıçakların temizlenmesi
 - Arıza durumunda arıza kontrolü
 - Temizleme ve bakım
 - Aleti gözetim altında olmaksızın bırakma
- Makine ciddi yaralanmalara sebebiyet verebilir! Aleti doğru kullanma, çalışma hazırlığı, onarım, çalıştırma ve kapatma ile ilgili bilgi edinmek için Kullanma Talimatını itinalı bir şekilde okuyunuz. Makinenin tüm ayar tertibatları ve amacına uygun kullanma hakkında bilgi edinin.
- Çit makası sadece iki elle tutularak kullanılacaktır.
- Çit makası ile çalışırken güvenli durmaya dikkat edin ve sağlam ayakkabı giyin.
- Yağmurda veya ıslak çitleri kesmeyin ve aleti dışarıda bırakmayın. Çitler ıslak olduğu sürece aletin kullanılması yasaktır.
- Kesme işlemi esnasında iş gözlüğü ve kulaklık takılması tavsiye edilir.
- Lastik eldiven, kaymayan iş ayakkabısı ve bol olmayan iş önlüğü gibi uygun giysi giyin. Uzun saçlarınızı saç ağı ile toplayın.
- Anormal vücut duruşlarını yapmayın ve güvenli durmaya dikkat edin. Özellikle merdiven üzerinde çalışırken bunlara daha da dikkat edin.
- Çalışma esnasında makası vücudunuza yeterli bir mesafede tutun.
- Çalışma alanınız dahilinde insan veya hayvanların bulunmamasına dikkat edin.
- Çit makasını sadece sapından tutarak taşıyın.
- Kabloyu kesme çalışması yaptığınız alandan uzak tutun.
- Çit makasını kullanmadan önce elektrik kablosunun hasarlı olup olmama veya eskime durumunu kontrol edin.
- Çit makasının kullanılmasına sadece elektrik kablosu hasarlı olmadığında izin verilmiştir.
- Fişi prizden çıkarırken kablodan asılarak çıkarmayın. Makası kablosundan tutarak taşımayın. Elektrik kablosunun her türlü hasar görmesini engelleyin.
- Kabloyu aşırı sıcak, tahriş edici sıvı ve keskin kenarlardan koruyunuz. Hasar görmüş kabloları derhal yenisi ile değiştirin.
- Kesme tertibatını düzenli olarak hasarlı olup olmadığını kontrol edin ve gerekli olması durumunda kesme aparatını ISC yetkili servisi veya uzman bir servis tarafından değiştirin.
- Örneğin kalın dallar vb. gibi durumlar nedeniyle kesme tertibatı bloke olduğunda çit makası derhal durdurulacak ve kapatılacaktır. Fişi prizden çıkarın ve ancak bundan sonra makasın bloke etme sebebini ortadan kaldırın.
- Makası kuru, güvenli ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Transport ve depolama esnasında kesme tertibatını daima, kesme tertibatı koruma elemanı ile kapatın.
- Aleti aşırı yüklenmeye maruz bırakmayın ve kullanım amacının dışında kullanmayın. Çit makasını sadece çit ve çalılıkları kesmede kullanın.
- Sadece açık havada kullanımına izin verilmiş kablo ve fiş kullanın;
 - Entegre fişli kablo HO7RN-F 2x1,0.
 - Suya karşı korumalı fişli ve koruma kontakt kuplajlı uzatma kablosu HO7RN-F 3G1,5.
 - Elektrikli aletlerin işletilmesinde koruma tertibatı veya hata akımı koruma şalterinin kullanılması tavsiye edilir. Bu konuda uzman elektrik personeline başvurun!
- Çit makası düzenli olarak kontrol edilecek ve bakımı yapılacaktır. Hasar görmüş olan bıçaklar daima çift olarak değiştirilecektir. Makasın düşme veya darbe görme nedeniyle oluşacak hasarlarda uzman bir personel tarafından kontrol edilmesi kaçınılmazdır.
- Aletlerinizi itinalı şekilde temizleyin ve bakımını yapın. Güvenli bir şekilde çalışabilmek için aletleri temiz ve keskin tutun. Bakım ve temizlik ile ilgili uyarılara riayet edin.
- Ziraat Meslek Odalarının yönetmeliğine göre elektrikli çit makaları ile sadece 17 yaşından büyüklerin çalışmasına izin verilmiştir. Yetişkinle-

rin gözetimi altında 16 yaşından itibaren gençlerin de çalışmasına izin verilmiştir.

26. Hasarlı veya kesme tertibatı aşırı derecede aşınmış makası kullanmayın.
27. Çevre şartlarını kontrol edin ve makinenin çıkardığı gürültü nedeniyle olası tehlikeleri duymayabileceğinize dikkat edin.
28. Çalışma alanınızın yakınında insanlar ve özellikle çocuklar bulunduğunda makas ile çalışmaktan kaçının.
29. Parçaları eksik ve tam olarak monte edilmemiş bir makası veya üzerinde izin verilmemiş değişiklikler yapılmış bir çit makasını kesinlikle kullanmayın.
30. Çocukların çit makasını kullanması yasaktır
31. Çalışma yerindeki gürültü oranı 85 dB (A) oranının üzerine çıkabilir. Bu durumlarda kullanıcının gürültü koruma önlemlerini alması gereklidir. Bu aletin gürültü değeri IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635-1, D.3.1.; NFS 31-031 (84/537/AET) normuna göre ölçülmüştür.
32. Sap bölgesinden kaynaklanan titreşimler EN 50144-2-15 normuna göre tespit edilmiştir.

2. Alet Açıklaması (bkz. Şekil 1)

1. Pala
2. El koruması
3. Çalıştırma butonlu kılavuz sapı
4. Üst ve alt çalıştırma butonlu el sapı
5. Kablo çekme yükü azaltması
6. Elektrik kablosu
7. Pala koruması
8. Darbe koruması
9. Kesim artıkları toplayıcısı
10. Kesim artıkları toplayıcısı bağlantı civatası

Dikkat! El koruması takılmadan çit makasının kullanılması yasaktır.

3. Etiket bilgileri açıklaması (bkz. Şekil 3)

1. İkaz
2. Yağmur ve ıslaklığa karşı koruyun.
3. Kullanmadan önce Kullanma Talimatını okuyunuz.
4. Elektrik kablosu hasar gördüğünde ve koptuğunda derhal fişi prizden çıkarın.
5. Koryucuyu iş gözlüğü ve kulaklık takın

4. Teknik özellikler

Elektrik bağlantısı	230 V ~ 50 Hz
Güç	600 W
Kesme uzunluğu	530 mm
Pala uzunluğu	600 mm
Diş aralığı	20 mm
Kesim/dak.	3200
max. Kesme kalınlığı	15 mm
Ses gücü seviyesi LWLA	96 dB(A)
Ses basıncı seviyesi LPA	88,6 dB(A)
Titreşim a_w	4,2 m/s ²
Ağırlık	4,0 kg

5. Elektrik bağlantısı

Makine sadece tek fazlı 230V 50Hz alternatif akım şebekesine bağlanarak çalıştırılacaktır. Makineyi çalıştırmadan önce bağlanacak elektrik şebekesi gerilim değerinin, makine tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilim değeri ile aynı olmasına dikkat edin.

6. Çalıştırma ve kullanma

Dikkat! Bu çit makası çit ve çalılıkların kesilmesi için uygundur. Bu kullanma talimatında kesin olarak izin verilmeyen her türlü kullanım çit makasının hasar görmesine sebep olabilir ve kullanıcı için ciddi yaralanma tehlikeleri oluşturur. Çit makası iki el kumandalı emniyet devresi ile donatılmıştır. Makine sadece bir eliniz ile kılavuz sapındaki (Şekil 2 / Poz. 1) butona ve diğer eliniz ile isteğe bağlı olarak el sapındaki üst butona (Şekil 2 / Poz. 2) veya sap altındaki alt butona (Şekil 2 / Poz. 3) bastığınızda çalışır. Kumanda elemanlarından birisinin bırakılması sonucunda bıçak durur.

Döndürülebilir arka sap (Şekil 4/5/6a)

- Çit makası döndürülebilir arka el sapı ile donatılmıştır. Bu sap sol yöne 90° ve sağ yöne hem 90° hem de 180° döndürülebilir. Sapı döndürmek için önce üst itme elemanını ok işareti yönünde arkaya itin (Şekil 6a). Arkasından itme elemanını (4) ok işareti yönünde çekin ve sapı döndürün. Sap sol yöne döndürüldüğünde 90° konumunda sap sabitlenir (Şekil 4). Sap sağ yöne döndürüldüğünde ise hem 90° konumunda hem de 180° konumunda sabitlenir (Şekil 5). El sapını tekrar geri döndürmek için itme elemanı (4) yine ok işareti yönünde çekilecektir. El sapı tekrar normal pozisyonuna döndürüldükten sonra

TR

üst itme elemanı sapı sabitlemek için öne doğru itilecektir.

Dikey kesimleri gerçekleştirmek için el sapı 90°, baş üstü kesimler için ise 180° döndürülecektir.

● Kesim artıkları toplayıcısının montajı (Şekil 13/14)

Kesim artıkları toplayıcısını pala kızığının üzerine koyun (Şekil 13). Sonra kesim artıkları toplayıcısını dayanağa kadar pala ucu yönüne sürün ve bağlantı civatalarını (A) sıkın (Şekil 14). Kesim artıkları toplayıcısı hem sağ hem de sol tarafa monte edilebilir.

Bıçağın, makine kapatıldıktan sonra da bir süre çalışmaya devam ettiğine dikkat edin.

- Bıçağın fonksiyonunu kontrol edin. İki taraflı kesen bıçaklar ters yönde hareket ederler ve böylece sessiz ve yüksek kapasiteli kesimi sağlarlar.
- Uzatma kablosunu kullanmadan önce kabloyu kablo çekme yükü azaltma elemanına (bkz. Şekil 6) bağlayın
- Açık havada yapılan çalışmalarda sadece bu işlem için izin verilmiş uzatma kablosu kullanın.

7. Çalışma uyarıları

- Çit makası, çit kesme işleminin yanında çalılık ve kalın bitkilerin kesilmesinde de kullanılabilir.
- Bıçak dişlerini çite doğru yaklaşık 15°'lik açı ile tuttuğunuzda en mükemmel kesim performansını elde edersiniz (bkz. Şekil 7).
- Birbirlerine doğru ters yönde hareket eden bıçaklar her iki yönde kesmeyi mümkün kılar (bkz. Şekil 8).
- Düzenli bir çit yükseklüğünü elde etmek için kesim işleminden önce ölçü olarak çit üzerine bir ip çekilmesi tavsiye edilir. İp üzerindeki bitki ve ince dallar kesilir (bkz. Şekil 9).
- Çitin kenar yüzeyleri makası, aşağıdan yukarıya doğru yay şeklinde hareket ettirerek kesilir (bkz. Şekil 10).
- **Kesim artıkları toplayıcısı ile yapılan çalışma (Şekil 15/16)** Yatay kesim çalışmalarında kesim artıkları toplayıcısının monte edilmesi tavsiye edilir. Bu toplayıcı kesim sonunda oluşan artıkların kolay şekilde toplanmasını mümkün kılar. Çit makası böylece temiz tutulur.

8. Bakım, temizleme ve saklama

- Makinenin bakım ve temizleme çalışmasına başlamadan önce makineyi durdurun ve fişi prizden çıkarın.
- Makasın daima en yüksek performans ile kesmesini sağlamak için bıçaklar düzenli olarak temizlenecek ve yağlanacaktır. Bıçak üzerinde oluşan kalıntıları fırça ile temizleyin ve bıçağı hafifçe yağlayın (bkz. Şekil 11).

Biyolojik olarak yok edilebilen yağları kullanın.

- Plastik aksam ve elemanları az etkili ev temizleme malzemeleri ve nemli bir bez ile temizleyin. Aşırı tahriş edici temizlik malzemesi veya solvent kullanmayın.
- Kesinlikle makinenin içine su girmesini önleyin. Makineyi kesinlikle su sıkarak temizlemeyin.
- Çit makası uygun civata ve dübel ile duvara monte edilerek saklanabilir (bkz. Şekil 12).

9. Arızalar

- Makas çalışmıyor: Elektrik kablosunun düzenli bir şekilde bağlanıp bağlanmadığını kontrol edin ve elektrik şebekesinin sigortalarını kontrol edin. Makas, elektrik bağlantısında herhangi bir sorun olmamasına rağmen yine de çalışmıyorsa makası belirtilen Müşteri Hizmetleri adresine postalayın.

10. Arıtma

Dikkat!

Çit makası ve aksesuarları örneğin metal, plastik vs. gibi farklı malzemelerden oluşur. Arızalı parçaları özel atık arıtma sistemine gönderin. Özel arıtma sistemi ile ilgili bilgileri ihtisas mağazasından veya yerel yönetim mercilerinden edinebilirsiniz!

11. Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette www.isc-gmbh.info sayfasında açıklanmıştır

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel!
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- (N)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- (BUL)** заявяват о съответстви на товара
- (HR)** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.

- (TR)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açığına masını sunar.
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (SK)** atestesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- (H)** a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SLO)** rojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SK)** vydváňa nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- (BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- (UKR)** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару

Heckenschere HHS 580

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTD 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: gemessener Schalleistungspegel L _{WA} = 93 dB
garantierter Schalleistungspegel L _{WA} = 96 dB |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 50144-1; EN 50144-2-15; DIN EN 774; EN 55014-1; EN 55014-2;
 EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; ISO 4871; KBV V

Landau/Isar, den 05.12.2005

Wechsungartner
 Leiter QS Konzern

Ensing
 Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 34.035.94 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 3403590-07-4175500-E
 Subject to change without notice

WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 5 year warranty covering defects. This 5-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions. **Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 5 years.**

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

CERTIFICADO DE GARANTIA

El periodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 5 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños.

El comprador tiene derecho a la sustitución del producto por otro idéntico o devolución del dinero si la reparación no fuera satisfactoria.

Su contacto en el servicio post-venta

GARANTIBEVIS

Vi lämnar 5 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 5-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 5-års-period.

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributörspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 5 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 5 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 5 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 5 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomakljiv. 5-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

Samoumevno je, da v roku tehi 5 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 5 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 5 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 5 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 5 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 5 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 5 år.

Garantien gælder som supplement til lokal gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvattulle laitteelle myönämme 5 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puuttellinen. 5 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiritysmhetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteen määrättyjen mukainen käyttö.

On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 5 vuoden aikana.

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee käynnästä takuusoissaan alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytljeme záruku 5 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato 5letá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 5 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dote uvedenou servisní adresu.

GARANCIJSKI LIST

Za uredjaj opisan u uputama dajemo 5 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 5 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uredjaja od strane kupca.

Predpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrhishodno korištenje našeg uredjaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 5 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontaktnu osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

® GARANTİ BELGESİ

Kullanma Talimatında açıklanan aletimiz, ürünün kusurlu olmasına karşı 5 yıl garantilidir. 5 Yıllık garanti süresi, teminat devri veya aletin müşteri tarafından satın alınması ile başlar.

Garanti haklarından faydalanmak için aletin yönetmeliklere uygun şekilde bakımının yapılması, kullanım amacına uygun olarak ve kullanma talimatında belirtilen talimatlar doğrultusunda kullanılmasını şarttır.

Doğal olarak kanunen öngörülen garanti haklarından faydalanma bu 5 yıl içinde geçerli olacaktır.

Garanti Federal Almanya sınırları içinde veya geçerli olan yerel kanunları yönetmeliklere ek olarak ilgili ülkelerin ana bölge pazarlama partnerlerinin yönetmeliklerini doğrultusunda geçerlidir. Lütfen yetkili olan müşterileri hizmetleri bölge temsilciliklerini veya aşağıda açıklanan servis adreslerini dikkate alınız.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 5 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 5-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 5 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske ændringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Teknik değişiklikler olabilir



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

④ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

⑤ Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

⑥ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehørsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

⑦ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

☞ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

☞ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

☞ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništva aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na stari aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanciji za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

⑥ Sadece AB Ülkeleri için Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:
Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların artırılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

D

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

GB

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

F

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

E

La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

I

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

N DK

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

S

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

FIN

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

TR

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kismen olsa dahi kopyalanması veya başka şeklide çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

CZ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výtahů, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

SLO

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

HR

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.